

# PBI1812



**English** ..... Page 02

**Dansk** ..... Side 09

**Deutsch** ..... Seite 16

**Español** ..... Página 24

**Français** ..... Page 31

**Italiano** ..... Pagina 38

**Nederlands**.. Pagina 45

**Norsk** ..... Side 52

**Polski**.....Strona 59

**Português**.... Página 67

**Svenska** ..... Sidan 74

# Model: PBI1812

## Booster

### OWNERS MANUAL



**CONTAINS SEALED, NON-SPILLABLE LEAD-ACID BATTERY. MUST BE DISPOSED OF PROPERLY.**

**WARNING: Possible explosion hazard. Contact with battery acid may cause severe burns and blindness. Keep out of reach of children.**



Read manual before using.



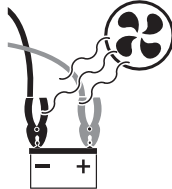
Do not expose to rain.



Warning



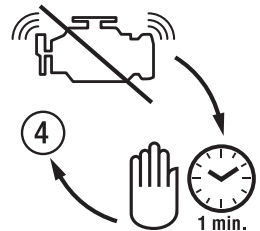
Contact the equipment supplier for details on how to properly dispose of this product within a specific country, per WEEE requirements.



Use in a well-ventilated area.



Keep away from sparks and flame – battery could emit explosive gases.



If auto engine does not start, stop and wait for at least 1 minute, then go back to step 4 – see Section 7.1.4.

#### **IMPORTANT: READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS** – Charge the booster's internal battery immediately after purchase, after each use and every 30 days. This manual will show you how to use your booster safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions.

The signal word indicates the level of the hazard in a situation.

#### **DANGER**

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury to the operator or bystanders.

#### **WARNING**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury to the operator or bystanders.

#### **CAUTION**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in moderate or minor injury to the operator or bystanders.

#### **IMPORTANT**

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the equipment, vehicle or property.

## 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This manual contains important safety and operating instructions.



### RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

1.1 Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury or death.

1.2 This booster is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the booster by a person responsible for their safety.

- 1.3 Children should be supervised to ensure they do not play with the booster.
- 1.4 Do not put fingers or hands into the product.
- 1.5 Do not expose the booster to rain or snow.
- 1.6 Use only recommended attachments. Use of an attachment not recommended or sold by Schumacher® Electric Corporation may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons or damage to property.
- 1.7 Do not operate the booster with a damaged output cable; have the damaged part replaced immediately by a qualified service person.
- 1.8 Do not operate the booster if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.
- 1.9 Do not disassemble the booster; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.



### RISK OF EXPLOSIVE GASES.

1.10 WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS IMPORTANT THAT YOU FOLLOW THESE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE BOOSTER.

1.11 The booster must be placed in a well-ventilated area during use with a lead-acid battery.

- 1.12 To reduce the risk of a battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.



Do not use with non-rechargeable batteries. Use only with lead-acid type rechargeable batteries.

## 2. PERSONAL PRECAUTIONS



### RISK OF EXPLOSIVE GASES. A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

2.1 NEVER smoke or allow a spark or flame in the vicinity of a battery or engine.

- 2.2 Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.
- 2.3 Be extra cautious, to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit the battery or other electrical part that may cause an explosion.
- 2.4 To prevent sparking, NEVER allow clips to touch together or contact the same piece of metal.
- 2.5 Consider having someone close enough by to come to your aid when you work near a lead-acid battery.
- 2.6 Wear complete eye and body protection, including safety goggles and protective clothing. Avoid touching your eyes while working near the battery.
- 2.7 If battery acid contacts your skin or clothing, immediately wash the area with soap and water. If acid enters your eye, immediately flood the eye with cold running water for at least 10 minutes and get medical attention right away.

- 2.8 If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, the whites of eggs or water. DO NOT induce vomiting. Seek medical attention immediately.

### 3. PREPARING TO USE THE BOOSTER



**RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.**

- 3.1 Clean the battery terminals before using the booster. During cleaning, keep airborne corrosion from coming into contact with your eyes, nose and

mouth. Use baking soda and water to neutralize the battery acid and help eliminate airborne corrosion. Do not touch your eyes, nose or mouth.

- 3.2 Determine the voltage of the battery by referring to the vehicle owner's manual and make sure that the output voltage of the booster is correct.
- 3.3 Make sure that the booster cable clips make tight connections.

### 4. FOLLOW THESE STEPS WHEN CONNECTING TO A BATTERY



**A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:**

- 4.1 Attach the output cables to the battery and chassis as indicated below. Never allow the output clips to touch each other.

4.2 Position the DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts. **NOTE:** If it is necessary to close the hood during the jump starting process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery clips or cut the insulation of the cables.

- 4.3 Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.
- 4.4 Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. If the negative post is grounded to the chassis (as in most vehicles), see step 4.5. If the positive post is grounded to the chassis, see step 4.6.
- 4.5 For a negative-grounded vehicle, connect the POSITIVE (RED) clip from the booster to the POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of the battery. Connect the NEGATIVE (BLACK) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clip to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.
- 4.6 For a positive-grounded vehicle, connect the NEGATIVE (BLACK) clip from the booster to the NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of the battery. Connect the POSITIVE (RED) clip to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clip to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.
- 4.7 When disconnecting the booster, remove the clip from the vehicle chassis, then remove the clip from the battery terminal, in that order.

### 5. FEATURES



1. Durable polypropylene case
2. 12 Volt DC power outlet
3. Charging status LEDs
4. Internal battery status LEDs
5. ON/OFF switch
6. Clamp holder
7. Internal battery status switch
8. Heavy-duty battery clips
9. Professional-grade, high-output AGM battery

## 6. CHARGING THE INTERNAL BATTERY OF THE BOOSTER

**IMPORTANT: CHARGE IMMEDIATELY AFTER PURCHASE, AFTER EACH USE AND EVERY 30 DAYS TO KEEP THE BOOSTER INTERNAL BATTERY FULLY CHARGED. NEVER WAIT UNTIL THE BOOSTER IS COMPLETELY DISCHARGED BEFORE RECHARGING.**

**IMPORTANT** The switch must be in the OFF position while checking the status and charging the unit.

### 6.1 LED Indicators

TO CHECK THE INTERNAL BATTERY'S CHARGE STATUS, MAKE SURE THE WALL CHARGER IS NOT PLUGGED INTO THE BOOSTER, THEN PRESS THE BATTERY STATUS BUTTON ON THE FRONT OF THE BOOSTER.

The LED lights will indicate the charge level as follows:

- A red LED indicates a 50% or less charge and you should immediately recharge the booster.
- A yellow LED indicates a 50 to 75% charge. The booster may be used but should be recharged as soon as possible.
- A green LED indicates the internal battery is fully charged.
- The CHARGING (red) LED indicates the booster is charging (connected to an AC power source.) At full charge, the CHARGED (green) LED will light.

### 6.2 Charging the Internal Battery using the Included Wall Charger.

**IMPORTANT** Only use the charger that was included with the booster to charge the internal battery of the booster. Using any other charger or using the included charger for any other purpose could result in personal injury or property damage.

1. To charge, plug the included wall charger into the charger plug on the back of the booster.
2. Confirm the AC outlet voltage matches the input voltage of the wall charger.
3. Plug the wall charger into an electrical wall outlet. Make sure to place the charger on a dry, nonflammable surface like metal or concrete.
4. While the booster is charging, the CHARGING (red) LED will be lit. When the internal battery is fully charged, the CHARGED (green) LED will light. Complete charging may take up to 30 hours. The booster is then ready to use.
5. The charger will automatically go into maintain mode and maintain the battery at full charge without damaging it.

**IMPORTANT** Do not use the booster while charging the internal battery.

## 7. OPERATING INSTRUCTIONS

### 7.1 Jump Starting a Vehicle Engine



**A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:**

1. Turn the vehicle's ignition OFF before making cable connections.
2. Connect the booster to the vehicle's battery as described in Section 4.
3. Turn the booster ON/OFF switch to the ON position.

4. Crank the engine. If the engine does not start within 3-8 seconds, stop cranking and wait at least 1 minute before attempting to start the vehicle again. (This permits the booster battery to cool down.)
5. After the engine starts, turn the booster ON/OFF switch to the OFF position.
6. Disconnect the booster from the vehicle, as described in Sec. 4.7.
7. Return the battery clips to the clamp holders. Recharge the booster as soon as possible after use.

### 7.2 When using the other features of the booster, always observe the following steps:

1. Ensure the battery clips are securely clipped on the clamp holders.
2. Charge the booster as soon as possible after using the feature.

### 7.3 Powering a 12V DC Device:

The booster is a power source for all 12V DC accessories that are equipped with a 12V accessory plug. Use it for power outages and fishing or camping trips.

Make sure the device to be powered is OFF before inserting the 12V DC accessory plug into the 12V DC accessory outlet.

1. Open the protective cover of the DC power outlet on the front of the booster.
2. Plug the device into the outlet, and turn the device on (if required).
3. If the device draws more than 15A or has a short circuit, the internal circuit breaker of the booster will trip and disconnect the power to the device. Disconnect the device and the breaker will automatically reset.

#### **IMPORTANT**

The DC power outlet is wired directly to the internal battery. Extended operation of a 12V device may result in excessive battery drain. Recharge immediately after unplugging the device.

## 8. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- 8.1 Unplug the charger from the booster before attempting any maintenance or cleaning.
- 8.2 Use a dry cloth to wipe all battery corrosion and other dirt or oil from the battery clamps, cords and the booster case. Do not use cleaning fluids.
- 8.3 Ensure that all of the booster components are in place and in good working condition.
- 8.4 All other servicing should be performed by qualified service personnel.

## 9. MOVING AND STORAGE INSTRUCTIONS

- 9.1 Store the booster in an upright position, inside, in a cool, dry place.
- 9.2 Always make sure the booster is fully charged before storing. When not using it for long periods of time, recharge the booster every 30 days.




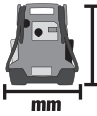









#### **IMPORTANT**

Do not use and/or store the booster in or on any area or surface where damage could occur if the internal battery should unexpectedly leak acid.

## 10. TROUBLESHOOTING

| PROBLEM   | POSSIBLE CAUSE  | REASON/SOLUTION  |
|---|---|--|
| The booster won't jump start my car.            | Clips are not making a good connection to the battery.    | Check for poor connection to battery and frame. Make sure connection points are clean. Rock clips back and forth for a better connection.                              |
|   | The booster battery is not charged.                       | Check the battery charge status by pressing the button on the front of the booster. See LED Indicators section of this manual.   |
|   | The vehicle's battery is defective.                       | Have the battery checked.  |
| The booster won't power my 12V device.          | The 12V device is not turned on.                          | Turn on the 12V device.  |
|   | The booster battery is not charged.                       | Check the battery charge status by pressing the button on the front of the booster. See LED Indicators section of this manual.   |
|   | The 12V device draws more than 15A or has a short circuit | Disconnect the 12V device. The internal breaker will automatically reset after a minute or two. Try the 12V device again. If it happens again, replace the 12V device. |
| The battery in the booster won't hold a charge. | The battery is bad (will not accept a charge).            | Have the battery checked.  |

## 11. SPECIFICATIONS

|  |   |   |  |  |   |
|--|---|---|--|--|---|
| <br><b>V</b>     | <b>START</b>  |    | <b>CABLE LENGTH</b><br> | <br>mm             | <br>Kg |
|  | <b>1V/C</b>   | <b>PEAK BATTERY</b>   | <b>GAUGE</b><br>      |  |   |
| 12V<br>6 cells   | 410   | 1545  | 28 in./0.71m<br>4G   | 278.9 x 95 x 317   | 7.22  |
| <br><b>TEST</b> | <b>CHARGE</b>   | <b>PROTECTION*</b>  |  | <b>POWER OUT</b>  |   |
|  | <br>CHARGER<br>700mA<br>230V |  |                       |                   |      |
| ●  | ●   | ●   | ●  | ●  | ●   |

\*Starting Q1 of 2013

## 12. REPLACEMENT PARTS

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Wall Charger (EU).....        | 93026888C |
| Wall Charger (UK).....        | 93026889G |
| Wall Charger (Australia)..... | 93026890I |

### 13. LIMITED WARRANTY

**SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, MAKES THIS LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL RETAIL PURCHASER OF THIS PRODUCT. THIS LIMITED WARRANTY IS NOT TRANSFERABLE OR ASSIGNABLE.**

Schumacher Electric Corporation (the "Manufacturer") warrants your unit for two (2) years and the internal battery for one (1) year (excluding units with swollen batteries or melted battery terminals) from the date of sale to the original end user or consumer purchaser against defective material or workmanship that may occur under normal use and care. If your unit is not free from defective material or workmanship, Manufacturer's obligation under this warranty is solely to repair or replace your product with a new or reconditioned unit at the option of the Manufacturer. It is the obligation of the purchaser to forward the unit, along with proof of purchase and mailing charges prepaid to the Manufacturer or its authorized representatives in order for repair or replacement to occur.

Manufacturer does not provide any warranty for any accessories used with this product that are not manufactured by Schumacher Electric Corporation and approved for use with this product. This Limited Warranty is void if the product is misused, subjected to careless handling, repaired, or modified by anyone other than Manufacturer or if this unit is resold through an unauthorized retailer.

Manufacturer makes no other warranties, including, but not limited to, express, implied or statutory warranties, including without limitation, any implied warranty of merchantability or implied warranty of fitness for a particular purpose. Further, Manufacturer shall not be liable for any incidental, special or consequential damage claims incurred by purchasers, users or others associated with this product, including, but not limited to, lost profits, revenues, anticipated sales, business opportunities, goodwill, business interruption and any other injury or damage. Any and all such warranties, other than the limited warranty included herein, are hereby expressly disclaimed and excluded. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or length of implied warranty, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and it is possible you may have other rights which vary from this warranty.

**THIS LIMITED WARRANTY IS THE ONLY EXPRESS LIMITED WARRANTY AND THE MANUFACTURER NEITHER ASSUMES OR AUTHORIZES ANYONE TO ASSUME OR MAKE ANY OTHER OBLIGATION TOWARDS THE PRODUCT OTHER THAN THIS WARRANTY.**

**Warranty, Repair Service and Distribution Centers:**

**For customers outside of the U.S.A., contact your local distributor.**

**North and South America: Hoopeston in U.S.A. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

**Europe: Freightways in Netherlands +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® and the Schumacher Logo are registered trademarks of Schumacher Electric Corporation.



# Model: PBI1812

## Booster

### BRUGERVEJLEDNING



**INDEHOLDER FORSEGLET, SPILDFRIT BLYSYREBATTERI. SKAL KASSERES PÅ KORREKT VIS.**

**ADVARSEL: Mulig eksplosionsfare. Kontakt med batterisyre kan forårsage alvorlige forbrændinger og blindhed. Hold uden for børns rækkevidde.**



Læs vejledningen før brug.



Må ikke udsættes for regn.

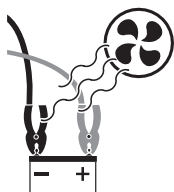


Advarsel



Kontakt

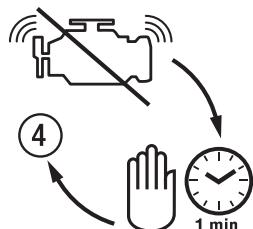
udstyrsløseleverandøren for yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af dette produkt i et specifikt land iflg. WEEE-kravene.



Skal anvendes i et velventileret område.



Hold væk fra gnister og flammer – batteriet kan afgive eksplosionsfarlige gasser.



Hvis den automatiske motor ikke starter, stop og vent i mindst 1 minut, gå så tilbage til trin 4 – se afsnit 7.1.4.

#### VIGTIGT: LÆS OG GEM DENNE SIKKERHEDS- OG INSTRUKTIONSVEJLEDNING.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER – Oplad altid det interne batteri i boosterens umiddelbart efter køb, efter brug og hver 30. dag.** Denne vejledning giver instruktioner i sikker og effektiv brug af boosterens. Læs, forstå og følg disse instruktioner og forholdsregler omhyggeligt, da denne vejledning omfatter vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner.

Signalordet angiver fareniveauet for en situation.



Angiver en forestående farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil resultere i død eller alvorlig skade for operatøren eller tilskuerne.



Angiver en potentiel farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig skade for operatøren eller tilskuerne.



Angiver en potentiel farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i moderat eller mindre skade for operatøren eller tilskuerne.



Angiver en potentiel farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan resultere i udstyrs-, køretøjs- eller ejendomsskade.

## 1. VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER – GEM DISSE INSTRUKTIONER.

Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner.



### RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.

1.1 Læs hele vejledningen før brug af dette produkt. Undladelse deraf kan resultere i alvorlig skade eller død.

1.2 Denne booster er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk kapacitet eller med manglende erfaring og kendskab, medmindre de blev overvåget

eller instrueret i brug af boosterens af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- 1.3 Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med boosterens.
- 1.4 Stik ikke fingre eller hænder ind i produktet.
- 1.5 Boosteren må ikke udsættes for regn eller sne.
- 1.6 Anvend kun anbefalet tilbehør. Brug af tilbehør, som ikke anbefales eller sælges af Schumacher® Electric Corporation, kan resultere i brand, elektrisk stød eller person- eller ejendomsskade.
- 1.7 Boosteren må ikke anvendes, hvis udgangskablet er beskadiget. Den beskadigede del skal udsiftes øjeblikkeligt af en kvalificeret servicetekniker.
- 1.8 Anvend ikke boosterens, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden vis beskadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker.
- 1.9 Boosteren må ikke demonteres. Bring den til en kvalificeret servicetekniker, hvis service eller reparation er nødvendig. Forkert genmontering kan resultere i risiko for brand eller elektrisk stød.



### RISIKO FOR EKSPLOSIONSFARLIGE GASSER.

1.10 DET ER FARLIGT AT ARBEJDE I NÆRHEDEN AF BLYSYREBATTERIER. BATTERIER GENERERER EKSPLOSIONSFARLIGE GASSER UNDER NORMAL DRIFT. DET ER AF DENNE GRUND YDERST VIGTIGT AT DU FØLGER INSTRUKTIONERNE, HVER GANG BOOSTEREN ANVENDES.

- 1.11 Boosteren skal anbringes i et velventileret område, når det anvendes med et blysyrebatteri.
- 1.12 Følg disse instruktioner og dem udgivet af batteriproducenten og producenten af andet udstyr, som du har til hensigt at bruge i nærheden af batteriet, for at reducere risikoen for batteriekspllosion. Gennemgå advarselsmarkeringerne på disse produkter og på motoren.



Anvend ikke sammen med batterier, der ikke er genopladelige. Anvend kun sammen med genopladelige batterier af blysyretypen.

## 2. PERSONLIGE FORHOLDSREGLER



### RISIKO FOR EKSPLOSIONSFARLIGE GASSER. EN GNIST NÆR BATTERIET KAN FORÅRSAGE BATTERIEKSPLOSION. FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR EN GNIST NÆR BATTERIET:

2.1 Ryg IKKE, og tillad IKKE gnister eller flammer i nærheden af et batteri eller en motor.

- 2.2 Tag personlige metalgenstande som f.eks. ringe, armbånd, halskæder og ure af, når du arbejder med et blysyrebatteri. Et blysyrebatteri kan producere kortslutningsstrøm, der er stærk nok til at sammensvejsede en ring eller lignende til metal, hvilket forårsager slem forbrænding.
- 2.3 Vær specielt forsigtig med at reducere risikoen for at tabe metalværktøj på batteriet. Det kan give gnister eller kortslutte batteriet eller andre elektriske dele, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- 2.4 For at forhindre gnistdannelse må klemmerne IKKE røre hinanden eller have kontakt med den samme metaldele.
- 2.5 Overvej at bede en person i nærheden om at hjælpe dig, når du arbejder i nærheden af et blysyrebatteri.
- 2.6 Anvend fuldstændig øjen- og kropsbeskyttelse, inklusive sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj. Undgå at røre ved øjnene, når du arbejder i nærheden af batteriet.
- 2.7 Hvis batterisyre kommer i kontakt med hud eller tøj, skal du straks vaske området med sæbe og vand. Hvis du får syre i øjnene, skal du straks oversvømme øjnene med koldt, løbende vand i mindst 10 minutter og søge læge øjeblikkeligt.
- 2.8 Hvis batterisyre ved et uheld sluges, skal du drikke mælk, æggeghvider eller vand. Fremkald IKKE opkastning. Søg straks læge.

### 3. FORBEREDELSE PÅ BRUG AF BOOSTEREN



**RISIKO FOR KONTAKT MED BATTERISYRE. BATTERISYRE ER EN YDERST ÆTSENDE SVOVLSYRE.**

**3.1** Rengør batteriklemmerne før brug af booster. Under rengøring skal du sikre, at luftbårne ætsningskilder ikke kommer i kontakt med øjne, næse og mund. Brug natriumbikarbonat og vand til at neutralisere batterisyren og hjælpe med til at eliminere luftbåren ætsning. Rør ikke ved øjne, næse eller mund.

- 3.2** Fastslå batteriets spænding ved at henvise til brugervejledningen til køretøjet og sikre, at boosterens udgangsspænding er korrekt.
- 3.3** Sørg for, at boosterens kabelsko danner stramme forbindelser.

### 4. FØLG DISSE TRIN, NÅR ET BATTERI TILSLUTTES



**EN GNIKT NÆR BATTERIET KAN FORÅRSAGE BATTERIEKSPLOSION. FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR EN GNIKT NÆR BATTERIET:**

**4.1** Forbind udgangskablerne med batteriet og chassiset som angivet nedenfor. Lad ikke udgangsklemmerne røre hinanden.

**4.2** placer jævnstrømskablerne for at reducere risikoen for skade pga. motorhelmen, døren og motordele i bevægelse eller varme motordele.

**BEMÆRK:** Hvis det er nødvendigt at lukke motorhelmen, når der startes med startkabel, skal det sikres, at motorhelmen ikke har kontakt med metaldelen på batteriklemmerne eller skærer ledningsisoleringen.

- 4.3** Hold dig på afstand af ventilatorvinger, remme, remskiver og andre dele, der kan forårsage skade.
- 4.4** Fastsæt hvilken batteriklemme er den, der har jordforbindelse til (er tilsluttet) chassiset. Hvis den negative klemme har jordforbindelse til chassiset (er tilfældet i de fleste køretøjer), skal du gå til trin 4.5. Hvis den positive klemme har jordforbindelse til chassiset, skal du gå til trin 4.6.
- 4.5** Hvis den negative klemme er køretøjets jordforbindelse, skal du forbinde den POSITIVE (RØDE) klemme fra boosterens med den POSITIVE (POS, P, +) batteriklemme (den uden jordforbindelse). Forbind den NEGATIVE (SORTE) klemme med køretøjets chassis eller motorblokken væk fra batteriet. Forbind ikke klemmen med karburatoren, brændstofrør eller dele af tynde metalplader. Forbind med en metaldele i stor målestok på rammen eller motorblokken.
- 4.6** Hvis den positive klemme er køretøjets jordforbindelse, skal du forbinde den NEGATIVE (SORTE) klemme fra boosterens med den NEGATIVE (NEG, N, -) batteriklemme (den uden jordforbindelse). Forbind den POSITIVE (RØDE) klemme med køretøjets chassis eller motorblokken væk fra batteriet. Forbind ikke klemmen med karburatoren, brændstofrør eller dele af tynde metalplader. Forbind med en metaldele i stor målestok på rammen eller motorblokken.
- 4.7** Når boosterens frakobles, fjernes klemmen fra køretøjets chassis, hvorefter klemmen fjernes fra batteriklemmen, og kun i den rækkefølge.

### 5. FUNKTIONER



1. Holdbar indkapsling af polypropylen
2. 12 volt jævnstrømsstikkontakt
3. LED'er for opladningsstatus
4. LED'er for intern batteristatus
5. Afbryderkontakt
6. Klemmeholder
7. Kontakt for intern batteristatus
8. Ekstra svære batteriklemmer
9. AGM-batteri af professionel kvalitet med høj effekt

## 6. OPLADNING AF BOOSTERENS INTERNE BATTERI

**VIGTIGT: OPLAD ALTID UMIDDELBART EFTER KØB, EFTER BRUG OG HVER 30. DAG FOR AT HOLDE DET INTERNE BATTERI I BOOSTEREN FULD T OPLADET. VENT IKKE MED AT GENOPLADE, INDTIL BOOSTEREN ER HELT AFLADET.**

**VIGTIGT** Kontakten skal være i SLUKKET position, mens statusen kontrolleres, og enheden oplades.

### 6.1 LED-indikatorer

HVIS DU VIL KONTROLLERE DET INTERNE BATTERIS LADNINGSSTATUS, SKAL DET SIKRES, AT VÆGOPLADERENS STIK IKKE ER SAT I BOOSTEREN. TRYK DEREFTER PÅ BATTERISTATUSKNAPPEN PÅ FORSIDEN AF BOOSTEREN.

LED-indikatorerne angiver ladningsniveauet som følger:

- En rød LED angiver 50 % eller mindre opladning, og boosterens bør genoplades øjeblikkeligt.
- En gul LED angiver 50 til 75 % opladning. Boosteren kan benyttes, men den bør genoplades snarest muligt.
- En grøn LED angiver, at det interne batteri er fuldt opladet.
- OPLADER -LED'en (rød) angiver, at boosterens oplader (forbundet med en vekselstrømskilde). Når fuld opladning nås, lyser OPLADET-LED'en (grøn).

### 6.2 Opladning af det interne batteri ved brug af den vedlagte vægoplader.

**VIGTIGT** Brug kun den oplader, der fulgte med boosterens, til at oplade det interne batteri i boosterens. Brug af en anden oplader eller brug af den vedlagte oplader til et andet formål, kan resultere i person- eller ejendomsskade.

1. Oplad ved at forbinde den vedlagte vægoplader med opladningsstikkontakten på bagsiden af boosterens.
2. Bekræft, at spændingen i vekselstrømsstikkontakten svarer til vægopladerens indgangsspænding.
3. Sæt vægopladerens stik i en stikkontakt på væggen. Sørg for, at anbringe opladeren på en tør, ikke-brændbar overflade som f.eks. metal eller beton.
4. OPLADER-LED'en (rød) lyser, når boosterens lader op. OPLADET-LED'en (grøn) lyser, når det interne batteri er helt opladet. Det kan tage op til 30 timer at nå fuld opladning. Boosterens er så klar til brug.
5. Opladeren skifter automatisk til vedligeholdelsestilstand og holder batteriet fuldt opladet uden at beskadige det.

**VIGTIGT** Boosterens må ikke anvendes, mens det interne batteri oplades.

## 7. BETJENINGSINSTRUKTIONER

### 7.1 Start af et køretøjs motor med startkabel



**EN GNIST NÆR BATTERIET KAN FORÅRSAGE BATTERIEKSPLOSION. FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR EN GNIST NÆR BATTERIET:**

1. SLUK for køretøjets tænding, før der foretages kabelforbindelser.
2. Forbind boosterens med køretøjets batteri som beskrevet i afsnit 4.
3. Sæt boosterens afbryderkontakt i TÆNDT position.
4. Start motoren. Hvis ikke motoren starter i løbet af 3-8 sekunder, skal du holde op med at prøve og vente mindst et minut, før du forsøger at starte motoren igen. (Dette giver boosterens mulighed for at køle ned.)
5. Sæt boosterens afbryderkontakt i SLUKKET position, når motoren er startet.
6. Kobl boosterens fra køretøjet som beskrevet i afsnit 4.7.
7. Sæt batteriklemmerne tilbage i holderne. Genoplad boosterens snarest muligt efter brug.

## 7.2 Hvis boosterens andre funktioner anvendes, skal følgende trin altid overholdes:

1. Sørg for, at batteriklemmerne sidder sikkert på holderne.
2. Oplad boosterens snarest muligt efter brug af funktionen.

## 7.3 Strømførsel af en 12 V jævnstrømsenhed:

Boosteren er en strømkilde til alt 12 V jævnstrømstilbehør, der er udstyret med et 12 V tilbehørsstik. Anvend den under strømafbrydelser og på fiske- og campingture.

Sørg for, at den anordning, der skal strømføres, er slået FRA, før tilbehørets 12 V jævnstrømsstik sættes i 12 V jævnstrømsstikkontakten.

1. Åbn beskyttelsesdækslet til jævnstrømsstikkontakten på forsiden af boosterens.
2. Sæt anordningens stik i stikkontakten, og tænd for anordningen (efter behov).
3. Hvis anordningen trækker mere end 15 A eller er kortsluttet, udløses den interne kredsløbsafbryder i boosterens og afbryder strømmen til anordningen. Frakobl anordningen, og afbryderen nulstilles automatisk.

### VIGTIGT

Jævnstrømsstikkontakten er direkte forbundet med det interne batteri. Udvidet drift af en 12 V anordning kan resultere i slem batteriafladning. Genoplad umiddelbart efter frakobling af anordningen.

## 8. VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

- 8.1 Kobl opladeren fra boosterens, før der gøres forsøg på vedligeholdelse eller rengøring.
- 8.2 Tør al batteriætsning og anden snavs eller olie af batteriklemmerne, ledningerne og boosterindkapslingen med en tør klud. Anvend ikke flydende rengøringsmidler.
- 8.3 Sørg for, at alle boosterkomponenter er på plads og i god arbejdsstand.
- 8.4 Al anden service skal foretages af en kvalificeret servicetekniker.

## 9. FLYTNINGS- OG OPBEVARINGSINSTRUKTIONER

- 9.1 Boosterens skal opbevares køligt og tørt indendørs og i en opret position.
- 9.2 Sørg altid for, at boosterens er fuldt opladet før opbevaring. Hvis boosterens ikke anvendes i længere tid, skal boosterens genoplades hver 30. dag.

### VIGTIGT

















Boosterens må ikke anvendes og/eller opbevares i eller på områder eller overflader, hvor der kan forekomme skade, hvis det interne batteri uventet lækker syre.

## 10. FEJLFINDING

| PROBLEM   | MULIG ÅRSAG  | BEGRUNDELSE/LØSNING  |
|---|--|--|
| Boosterens kan ikke starte min bil med et startkabel. | Klemmerne danner ikke god forbindelse til batteriet. | Efterse for dårlig forbindelse til batteriet og rammen. Sørg for, at forbindelsespunkterne er rene. Vip klemmerne frem og tilbage for at danne en bedre forbindelse. |
|   | Boosterens batteri er ikke opladet.                  | Kontroller batteriets opladningsstatus ved at trykke på knappen på forsiden af boosterens. Se afsnittet LED-indikatorer i denne vejledning.                          |
|   | Køretøjets batteri er defekt.                        | Få batteriet eftersat.   |

| PROBLEM  | MULIG ÅRSAG  | BEGRUNDELSE/LØSNING  |
|--|--|--|
| Boosteren kan ikke strømføre min 12 V anordning.           | 12 V anordningen er ikke tændt.<br><br>Boosterens batteri er ikke opladet.<br><br>12 V anordningen trækker mere end 15 A eller er kortsluttet. | Tænd for 12 V anordningen.<br><br>Kontroller batteriets opladningsstatus ved at trykke på knappen på forsiden af boosterens. Se afsnittet LED-indikatorer i denne vejledning.<br><br>Frakobl 12 V anordningen. Den interne afbryder nulstilles automatisk efter et eller to minutter. Prøv 12 V anordningen igen. Hvis det sker igen, skal 12 V anordningen udskiftes. |
| Batteriet i boosterens kan ikke vedligeholde en opladning. | Batteriet er dårligt (vil ikke acceptere en opladning).  | Få batteriet efterset.   |

## 11. SPECIFIKATIONER

|  |                                    |   |   |   |   |
|--|------------------------------------|---|---|---|---|
| <br><b>V</b>    | <b>START</b>                       |  | <b>KABELLÆNGDE</b><br> | <br>mm           | <br>Kg                 |
| <b>12 V/<br/>6 celler</b>  | <b>1V/C</b>                        | <b>BATTERI MED STØRSTE OPLADNING</b>  | <b>MÅL</b><br>         |   |   |
|  | <b>410</b>                         | <b>1545</b>   | <b>28 in./0,71m<br/>4G</b>  | <b>278,9 x 95 x 317</b>   | <b>7,22</b>   |
| <br><b>TEST</b> | <b>OPLAD</b>                       | <b>BESKYTTELSE*</b>   |   | <b>STRØM UD</b>  |   |
|  | <b>OPLADER<br/>700 mA<br/>230V</b> |  |                        |                  |                        |
|  |                                    |  |                        |                  | <br><b>15A SIKRING</b> |
| ●  | ●                                  | ●   | ●   | ●   | ●   |

\*Starter Q1 af 2013

## 12. RESERVEDELE

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Vægoplader (EU).....         | 93026888C |
| Vægoplader (UK).....         | 93026889G |
| Vægoplader (Australien)..... | 93026890I |

### 13. BEGRÆNSET GARANTI

**SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, UDSTEDER DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI TIL DEN ORIGINALE DETAILKØBER AF DETTE PRODUKT. DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI KAN IKKE OVERFØRES ELLER OVERDRAGES.**

Schumacher Electric Corporation ("producenten") garanterer din anordning i to (2) år og det interne batteri i ét (1) år (med undtagelse af anordninger med opsvulmede batterier eller smeltede batteriklemmer) fra salgsdatoen til den originale slutbruger eller forbrugskøber imod defekte materialer eller fabrikation, som kan forekomme under normal brug og pleje. Hvis din enhed ikke er fri for defekte materialer eller fabrikation, er producenten under denne garanti eneansvarlig for efter eget valg at reparere eller udskifte dit produkt med en ny eller renoveret enhed. Det er køberens ansvar at videresende enheden sammen med bevis på det originale køb og frankering forudbetalt til producenten eller dennes autoriserede repræsentanter for at reparation eller udskiftning kan finde sted.

Producenten giver ikke nogen garanti for tilbehør, som anvendes sammen med produktet, og som ikke er fremstillet af Schumacher Electric Corporation og godkendt til brug med dette produkt. Denne begrænsede garanti er ugyldig, hvis produktet misbruges, behandles skødesløst, repareres eller modificeres af andre end producenten, eller hvis denne enhed videresælges gennem en uautoriseret leverandør.

Producenten giver ingen andre garantier, inklusive men ikke begrænset til udtrykkelige, underforståede eller lovfæstede garantier, inklusive og uden begrænsning underforståede garantier for salgbarhed eller underforståede garantier for egnethed til et bestemt formål. Producenten er desuden ikke ansvarlig for erstatningskrav for tilfældig, speciel eller indirekte skade pådraget af købere, brugere eller andre i forbindelse med dette produkt, inklusive men ikke begrænset til tabt profit, indtægt, forventet salg, forretningsmuligheder, goodwill, forretningsafbrydelse og anden skade. Alle sådan garantier, bortset fra den begrænsede garanti heri, benægtes og undtages hermed udtrykkeligt. Viss lande tillader ikke undtagelse eller begrænsning af tilfældige eller indirekte skader eller længden på indirekte garanti, ovennævnte begrænsninger eller undtagelser gælder derfor måske ikke for dig. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og det er muligt, at du har andre rettigheder, der er anderledes end denne garanti.

**DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI ER DEN ENESTE UDTRYKTE BEGRÆNSEDE GARANTI, OG PRODUCENTEN HVERKEN PÅTAGER SIG ELLER AUTORISERER ANDRE TIL AT PÅTAGE SIG ELLER FORPLIGTIGE SIG PÅ NOGEN MÅDE MHT. PRODUKTET ANDET END SOM ANGIVET I DENNE GARANTI.**

**Garanti, reparationsservice og distributionscentre:  
For kunder uden for USA kontakt den lokale leverandør.  
Nord- og Sydamerika: Hoopeston i USA. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com  
Europa: Freightways i Nederlandene +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® og Schumacher-logoet er registrerede varemærker, der tilhører Schumacher Electric Corporation.

# Modell: PBI1812

## Booster

### BENUTZERANLEITUNG



**ENTHÄLT VERSIEGELTE, AUSLAUFSICHERE BLEISÄUREBATTERIE MUSS VORSCHRIFTSMÄSSIG ENTSORGT WERDEN.**

**WARNUNG: Potenzielle Explosionsgefahr. Jeder Kontakt mit Batteriesäure kann schwere Verätzungen und Blindheit verursachen. Von Kindern fernhalten.**



Vor der Verwendung die Anleitung lesen.



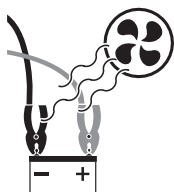
Keinem Niederschlag aussetzen.



Warnung



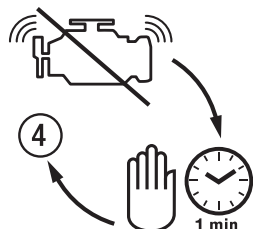
Detaillierte Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in einem bestimmten Land gemäß WEEE-Anforderungen sind vom Gerätehersteller in Erfahrung zu bringen.



In einem gut belüfteten Bereich verwenden.



Von Funken und Flammen fernhalten. Batterie könnte explosive Gase emittieren.



Wenn der Automotor nicht startet, stoppen Sie, warten Sie mindestens 1 Minute, und fahren Sie dann wieder mit Schritt 4 fort – siehe Abschnitt 7.1.4.

### WICHTIGER HINWEIS: DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN.

**DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN** – Laden Sie die interne Batterie des Boosters sofort nach dem Kauf, nach jedem Gebrauch und alle 30 Tage. Diese Anleitung beschreibt den sicheren und wirkungsvollen Gebrauch des Boosters. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Machen Sie sich mit diesen Anweisungen und Vorsichtshinweisen vollständig vertraut.

Das Signalwort kennzeichnet die Gefahrenstufe in einer bestimmten Situation.

#### **GEFAHR**

Kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

#### **WARNUNG**

Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

#### **VORSICHT**

Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu mittelschweren oder leichteren Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

#### **WICHTIG**

Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu einer Beschädigung der Geräte, der Fahrzeuge oder der Einrichtung führen kann.



## 1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN.

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.



### STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR.

**1.1** Vor der Verwendung dieses Produkts ist die gesamte Anleitung zu lesen. Andernfalls kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

**1.2** Dieser Booster ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen vorgesehen, außer sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in der Verwendung des Boosters geschult bzw. dabei beaufsichtigt.

- 1.3** Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Booster spielen.
- 1.4** Nicht mit den Fingern oder Händen in das Produkt greifen.
- 1.5** Den Booster weder Regen noch Schnee aussetzen.
- 1.6** Nur empfohlenes Zubehör verwenden. Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Schumacher® Electric Corporation empfohlen oder verkauft wurde, kann zu Brandgefahr, Stromschlag, Verletzungen oder Sachschaden führen.
- 1.7** Den Booster nicht mit einem beschädigten Ausgangskabel in Betrieb nehmen. Das beschädigte Teil unverzüglich von einem qualifizierten Servicetechniker ersetzen lassen.
- 1.8** Den Booster nicht verwenden, wenn er einem schweren Schlag ausgesetzt, fallen gelassen oder auf sonstige Weise beschädigt wurde. Bringen Sie ihn in diesem Fall zu einem qualifizierten Servicetechniker.
- 1.9** Den Booster nicht zerlegen. Bei Wartungs- oder Reparaturbedarf zu einem qualifizierten Servicetechniker bringen. Durch nicht ordnungsgemäßes Zerlegen besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.



### GEFAHR EXPLOSIVER GASE.

**1.10** DAS ARBEITEN IN UNMITTELBARER NÄHE VON BLEI-SÄURE-BATTERIEN IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND MÜSSEN BEI JEDER VERWENDUNG DES BOOSTERS UNBEDINGT ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

- 1.11** Der Booster muss während des Gebrauchs mit einer Bleisäurebatterie in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden.
- 1.12** Um das Risiko einer Batterieexplosion zu reduzieren, den folgenden Anweisungen und den Anleitungen vom Batteriehersteller sowie Hersteller anderer Geräte, die in der Nähe der Batterie eingesetzt werden, folgen. Die Sicherheitshinweise an diesen Produkten und am Motor überprüfen.

**WARUNG** Nicht mit nicht aufladbaren Batterien verwenden. Nur mit aufladbaren Blei-Säure-Batterien verwenden.

## 2. HINWEISE ZUM SCHUTZ VOR VERLETZUNGEN



**GEFAHR EXPLOSIVER GASE. EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:**

- 2.1** NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors rauchen oder einen Funken bzw. eine Flamme in deren Nähe bringen.
- 2.2** Schmuck oder andere Metallgegenstände wie Ringe, Armreifen, Halsketten und Uhren abnehmen, wenn an einer Blei-Säure-Batterie gearbeitet wird. Die von Blei-Säure-Batterien erzeugten Kurzschluss-Ströme können so stark sein, dass Ringe oder ähnliche Gegenstände mit Metall verschweißt werden, wodurch schwere Verbrennungen entstehen können.
- 2.3** Insbesondere ist darauf zu achten, dass keine Metallwerkzeuge auf die Batterie fallen. Dadurch entstehende Funkenbildung oder ein Kurzschluss der Batterie oder anderer Elektroteile kann zur Explosion führen.

- 2.4 Zur Verhinderung einer Funkenbildung dürfen die Clips weder einander noch das gleiche Metallteil berühren.
- 2.5 Es ist die Anwesenheit einer zweiten Person in Erwägung zu ziehen, die Ihnen bei der Arbeit in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie zu Hilfe kommen kann.
- 2.6 Augen- und Körperschutz tragen. Dies umfasst eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Während der Arbeit in der Nähe der Batterie das Berühren der Augen vermeiden.
- 2.7 Falls Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, den betroffenen Bereich sofort mit Seife und Wasser waschen. Falls Säure in das Auge gelangt, das Auge mindestens 10 Minuten lang mit fließendem kalten Wasser spülen und sofort einen Arzt heranziehen.
- 2.8 Wird Batteriesäure versehentlich verschluckt, Milch, Eiweiß oder Wasser trinken. NICHT zum Erbrechen bringen. Sofort einen Arzt heranziehen.

### 3. VORBEREITENDE MASSNAHMEN



#### RISIKO DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE. BEI BATTERIESÄURE HANDELT ES SICH UM STARK KORROSIVE SCHWEFELSÄURE.

3.1 Vor Gebrauch des Boosters die Batterieanschlüsse reinigen. Während des Reinigens verhindern, dass Korrosionspartikel in

der Luft in Kontakt mit Augen, Nase oder Mund kommen. Batteriesäure mit Backnatron und Wasser neutralisieren, um ein Freisetzen von Korrosionspartikeln in die Luft zu verhindern. Augen, Nase oder Mund nicht berühren.

- 3.2 Die Batteriespannung im Handbuch für Fahrzeuginhaber nachschlagen und die richtige Ausgangsspannung des Boosters sicherstellen.
- 3.3 Die Kabelclips des Boosters müssen fest angeschlossen sein.

### 4. BEIM ANSCHLIESSEN AN EINE BATTERIE WIE FOLGT VORGEHEN



#### EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:

4.1 Die Ausgangskabel, wie unten dargestellt, an Batterie und Fahrzeugchassis anschließen. Die Ausgangsclips dürfen einander keinesfalls berühren.

- 4.2 Die Gleichstromkabel so positionieren, dass das Risiko einer Beschädigung durch Motorhaube, Tür und angetriebene oder heiße Motorteile reduziert wird. **HINWEIS:** Falls die Motorhaube während des Starthilfeforgangs geschlossen werden muss, muss gewährleistet werden, dass sie nicht den aus Metall bestehenden Teil der Batterieclips berührt und die Kabelisolierung nicht beschädigt.
- 4.3 Von Lüfterflügeln, Riemen, Scheiben und anderen Teilen, die Verletzungen verursachen können, fernhalten.
- 4.4 Bestimmen, welcher Batteriekontakt über das Chassis geerdet (mit dem Chassis verbunden) ist. Wenn der negative Kontakt über das Chassis geerdet ist (wie dies bei den meisten Fahrzeugen der Fall ist), mit Schritt 4.5 fortfahren. Wenn der positive Kontakt über das Chassis geerdet ist, mit Schritt 4.6 fortfahren.
- 4.5 Bei einem negativ geerdeten Fahrzeug den POSITIVEN (ROTEN) Clip vom Booster am POSITIVEN (POS, P, +), nicht geerdeten Pol der Batterie anschließen. Den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Clip von der Batterie entfernt mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden. Den Clip nicht mit dem Vergaser, den Kraftstoffleitungen oder den Blechteilen verbinden. Vielmehr mit einem schweren, dicken Metallteil, das zum Rahmen oder Motorblock gehört, verbinden.
- 4.6 Bei einem positiv geerdeten Fahrzeug den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Clip vom Booster am NEGATIVEN (NEG, N, -), nicht geerdeten Pol der Batterie anschließen. Den POSITIVEN (ROTEN) Clip von der Batterie entfernt mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden. Den Clip nicht mit dem Vergaser, den Kraftstoffleitungen oder den Blechteilen verbinden. Vielmehr mit einem schweren, dicken Metallteil, das zum Rahmen oder Motorblock gehört, verbinden.
- 4.7 Zum Trennen des Boosters zuerst den Clip vom Fahrzeugchassis und diesen dann vom Batteriekontakt entfernen. Dabei die angegebene Reihenfolge beachten.

## 5. FUNKTIONSMERKMALE



1. Haltbares Polypropylengehäuse
2. 12-Volt-Gleichstromausgang
3. LED-Ladezustandsanzeigen
4. Interne LED-Batteriezustandsanzeigen
5. Betriebsschalter
6. Klemmenhalter
7. Interner Batteriezustandsschalter
8. Stark belastbare Batterieclips
9. AGM-Hochleistungsbatterie von professioneller Qualität

## 6. LADEN DER INTERNEN BOOSTER-BATTERIE

**WICHTIG: UM DEN VOLLEN LADEZUSTAND DER INTERNEN BATTERIE AUFRECHTZUERHALTEN, MUSS DIESE SOFORT NACH DEM KAUF, NACH JEDEM GEBRAUCH UND ALLE 30 TAGE GELADEN WERDEN. VOR DEM AUFLADEN NICHT WARTEN, BIS DER BOOSTER VOLLSTÄNDIG ENTLADEN IST.**

### WICHTIG

Während des Prüfens des Ladezustands und des Aufladens des Geräts muss der Schalter ausgeschaltet sein.

### 6.1 LED-Indikatoren

ZUM ÜBERPRÜFEN DES LADEZUSTANDS DER INTERNEN BATTERIE IST SICHERZUSTELLEN, DASS DAS WANDMONTIERTE LADEGERÄT NICHT AM BOOSTER ANGESCHLOSSEN IST. DANN DIE BATTERIEZUSTANDSTASTE VORNE AM BOOSTER DRÜCKEN.

Die LED-Anzeigen geben den Ladepegel wie folgt an:

- Eine rot leuchtende LED verweist auf eine Restladung von 50 % oder weniger. Sie sollten den Booster sofort wieder aufladen.
- Eine gelb leuchtende LED verweist auf eine Restladung von 50 bis 75 %. Der Booster kann zwar verwendet werden, sollte aber so bald wie möglich wieder aufgeladen werden.
- Eine grün leuchtende LED verweist darauf, dass die interne Batterie vollständig geladen ist.
- Die (rote) LADE-LED gibt an, dass der Booster geladen wird (an einer Wechselstromquelle angeschlossen ist). Wenn der Booster vollständig geladen ist, leuchtet die (grüne) GELADEN-LED.

### 6.2 Laden der internen Batterie mit dem inbegriffenen wandmontierten Ladegerät

### WICHTIG

Zum Laden der internen Batterie des Boosters darf nur das im Lieferumfang des Boosters enthaltene Ladegerät verwendet werden. Der Gebrauch eines anderen Ladegeräts oder der Gebrauch des inbegriffenen Ladegeräts zu einem anderen Zweck kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

1. Zum Laden das im Lieferumfang enthaltene wandmontierte Ladegerät mit der Ladegerätbuchse auf der Rückseite des Boosters verbinden.
2. Sicherstellen, dass die Wechselstrom-Ausgangsspannung mit der Eingangsspannung des wandmontierten Ladegeräts übereinstimmt.
3. Das wandmontierte Ladegerät an einer Wandsteckdose anschließen. Das Ladegerät muss auf einer trockenen, nicht entzündlichen Oberfläche wie Metall oder Beton abgestellt werden.

4. Während der Booster geladen wird, leuchtet die (rote) LADE-LED. Wenn die interne Batterie vollständig geladen ist, leuchtet die (grüne) GELADEN-LED. Der vollständige Ladevorgang kann bis zu 30 Stunden dauern. Daraufhin ist der Booster einsatzbereit.
5. Das Ladegerät schaltet automatisch in den Haltemodus um und hält den vollständigen Ladezustand der Batterie aufrecht, ohne diese zu beschädigen.

**WICHTIG**

Der Booster darf während des Ladens der internen Batterie nicht verwendet werden.

## 7. BEDIENUNGSANLEITUNG

### 7.1 Starthilfe für einen Fahrzeugmotor



**EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:**

1. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus, bevor Sie irgendwelche Kabel anschließen.
2. Schließen Sie den Booster nach der Beschreibung in Abschnitt 4 an der Fahrzeugbatterie an.
3. Schalten Sie den Betriebsschalter des Boosters ein.
4. Versuchen Sie, den Motor anzulassen. Wenn der Motor nicht binnen 6 bis 8 Sekunden anspringt, hören Sie auf, den Anlasser zu drehen, und warten Sie mindestens eine Minute, bevor Sie einen neuen Startversuch unternehmen. (Dadurch kann sich die Booster-Batterie abkühlen.)
5. Schalten Sie den Booster nach dem Anlassen des Motors aus.
6. Trennen Sie den Booster nach der Beschreibung in Abschnitt 4.7 vom Fahrzeug. 4.7.
7. Hängen Sie die Batterieclips wieder in die Klemmenhalter ein. Laden Sie den Booster nach dem Gebrauch so bald wie möglich wieder auf.

### 7.2 Beim Gebrauch der anderen Funktionsmerkmale des Boosters sind stets die folgenden Schritte durchzuführen:

1. Achten Sie darauf, dass die Batterieclips sicher auf den Klemmenhaltern eingehängt sind.
2. Laden Sie den Booster nach dem Gebrauch des jeweiligen Funktionsmerkmals so bald wie möglich wieder auf.

### 7.3 Versorgung eines 12-V-Gleichstromgeräts mit Strom:

Der Booster dient als Stromquelle für jedes 12-V-Gleichstromzubehör, das über einen 12-V-Zubehörstecker verfügt. Verwenden Sie das Gerät bei Stromausfällen und für Angel- oder Campingausflüge.

Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den 12-V-Gleichstrom-Zubehörstecker am 12-V-Gleichstrom-Zubehörausgang anschließen.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung des Gleichstromausgangs vorne am Booster.
2. Schließen Sie das Gerät am Ausgang an und schalten Sie es ein (falls erforderlich).
3. Wenn das Gerät mehr als 15 A aufnimmt oder einen Kurzschluss hat, wird der interne Trennschalter des Boosters ausgelöst, sodass die Versorgung des Geräts unterbrochen wird. Trennen Sie das Gerät, worauf sich der Trennschalter automatisch zurücksetzt.

**WICHTIG**

Der Gleichstromausgang ist direkt mit der internen Batterie verdrahtet. Ein längerer Betrieb eines 12-V-Geräts kann eine besonders schnelle Entladung der Batterie bewirken. Laden Sie den Booster nach dem Abziehen des Gerätesteckers sofort wieder auf.

## 8. WARTUNGSANLEITUNG

- 8.1** Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus dem Booster heraus, bevor Sie versuchen, diesen zu warten oder zu reinigen.
- 8.2** Wischen Sie jegliche Anzeichen von Batteriekorrosion, Schmutz und Öl von den Batterieklemmen, Kabeln und vom Boden des Boosters ab. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten.
- 8.3** Achten Sie darauf, dass sich alle Komponenten des Boosters an der richtigen Stelle und in einem einwandfreien Betriebszustand befinden.
- 8.4** Alle anderen Servicearbeiten sind von qualifiziertem Servicepersonal durchzuführen.

## 9. TRANSPORT UND LAGERUNG

- 9.1** Lagern Sie den Booster aufrecht an einem kühlen, trockenen Ort in einem Gebäude.
- 9.2** Der Booster muss vor dem Lagern vollständig aufgeladen sein. Wenn der Booster längere Zeit nicht verwendet wird, muss er alle 30 Tage aufgeladen werden.

### WICHTIG
















Verwenden bzw. lagern Sie den Booster nicht in Bereichen oder auf Oberflächen, auf denen er beschädigt werden könnte, wenn aus der internen Batterie unerwartet Bleisäure austreten sollte.

## 10. FEHLERSUCHE

| PROBLEM                              | MÖGLICHE URSACHE                                       | GRUND/LÖSUNG  |
|--------------------------------------|--|---|
| Der Booster startet mein Auto nicht. | Die Clips haben keinen guten Kontakt mit der Batterie. | Auf fehlerhafte Verbindung an Batterie und Chassis prüfen. Sicherstellen, dass die Verbindungsstellen sauber sind. Die Clips etwas hin und her bewegen, um einen besseren Kontakt zu gewährleisten. |
|                                      | Die Booster-Batterie ist nicht geladen.                | Durch Drücken der Taste auf der Vorderseite des Boosters den Batterieladezustand prüfen. Siehe den Abschnitt zu den LED-Anzeigen in dieser Anleitung.   |
|                                      | Die Fahrzeugbatterie ist defekt.                       | Batterie prüfen lassen.   |

| PROBLEM   | MÖGLICHE URSACHE   | GRUND/LÖSUNG   |
|---|--|--|
| Der Booster versorgt mein 12-V-Gerät nicht mit Strom. | Das 12-V-Gerät ist nicht eingeschaltet.<br><br>Die Booster-Batterie ist nicht geladen.<br><br>Das 12-V-Gerät nimmt mehr als 15 A auf oder hat einen Kurzschluss. | Das 12-V-Gerät einschalten.<br><br>Durch Drücken der Taste auf der Vorderseite des Boosters den Batterieladestatus prüfen. Siehe den Abschnitt zu den LED-Anzeigen in dieser Anleitung.<br><br>Das 12-V-Gerät trennen. Der interne Trennschalter wird nach einer oder zwei Minuten automatisch zurückgesetzt. Nochmals versuchen, das 12-V-Gerät zu versorgen. Wenn das Problem erneut auftritt, das 12-V-Gerät reparieren lassen. |
| Die Batterie im Booster behält ihre Ladung nicht bei. | Die Batterie ist defekt (lässt sich nicht aufladen).   | Batterie prüfen lassen.  |

## 11. TECHNISCHE DATEN

|  |   |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|---|
| <br><b>V</b>    | <b>ANLASSEN</b>                      |   | <b>KABELLÄNGE</b>    | <br>mm           | <br>Kg           |
|  | <b>1V/C</b>   | <b>BATTERIE-SPITZENLEISTUNG</b>   | <b>KABELGRÖSSE</b>   |   |   |
| <b>12V</b><br>6 Zellen   | <b>410</b>  | <b>1545</b>   | 28 in./0,71m<br>4G  | 278,9 x 95 x 317  | 7,22  |
| <br><b>TEST</b> | <b>LADEN</b>  | <b>SCHUTZ*</b>  |   | <b>LEISTUNG</b>  |   |
|  | <b>LADEGERÄT</b><br>700 mA<br>230 V  |   |   |                  | <b>SPEICHER</b>  |
| ●  | ●   | ●   | ●   | ●   | ●   |

\*Ab 1. Quartal 2013

## 12. ERSATZTEILE

|   |           |
|---|-----------|
| Wandmontiertes Ladegerät (EU) .....         | 93026888C |
| Wandmontiertes Ladegerät (GB) .....         | 93026889G |
| Wandmontiertes Ladegerät (Australien) ..... | 93026890I |

### 13. BESCHRÄNKTE GARANTIE

**SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, ERTEILT DEM URSPRÜNGLICHEN EINZELHANDELSKÄUFER DIESES PRODUKTS DIE FOLGENDE BESCHRÄNKTE GARANTIE. DIESE BESCHRÄNKTE GARANTIE IST NICHT ÜBERTRAGBAR.**

Die Schumacher Electric Corporation (der „Hersteller“) gewährleistet Ihr Gerät für die Dauer von zwei (2) Jahre und die interne Batterie für die Dauer von einem (1) Jahr (ausgenommen Geräte mit aufgeblähten Batterien oder geschmolzenen Batteriekontakten) ab dem Datum des Verkaufs an den ursprünglichen Endbenutzer oder Verbraucher gegen Defekte in Material oder Ausführung, die bei normalem Gebrauch und normaler Pflege auftreten können. Sollte Ihr Gerät nicht frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein, besteht die alleinige Verantwortung des Herstellers im Rahmen dieser Garantie in der Reparatur oder dem Ersatz Ihres Produkts durch ein neues oder erneuertes Gerät. Die Entscheidung über Reparatur oder Ersatz liegt im Ermessen des Herstellers. Der Käufer ist dafür verantwortlich, das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg unter Übernahme der Versandkosten an den Hersteller oder dessen autorisierte Vertretung zu schicken, um es reparieren oder ersetzen zu lassen.

Der Hersteller gewährt keinerlei Garantie für mit diesem Produkt verwendete Zubehörteile, die nicht von Schumacher Electric Corporation hergestellt und für die Verwendung mit diesem Produkt zugelassen wurden. Diese beschränkte Garantie erlischt, wenn das Produkt zweckfremdet, nachlässig gehandhabt, von jemand anderem als dem Hersteller modifiziert oder repariert wird oder wenn das Gerät über einen nicht autorisierten Einzelhändler wieder verkauft wird.

Der Hersteller erteilt keine weiteren Garantien, einschließlich, aber nicht begrenzt auf ausdrückliche, stillschweigende oder gesetzliche Garantien, darunter stillschweigende Garantien der Marktfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Darüber hinaus haftet der Hersteller nicht für Ansprüche aufgrund von zufälligen, speziellen oder Folgeschäden des Käufers, Benutzers oder anderer Personen im Zusammenhang mit diesem Produkt. Dies schließt entgangene Gewinne, Einnahmen, erwartete Geschäfte, Geschäftsgelegenheiten, guten Willen, Geschäftsunterbrechungen und jegliche andere Verletzung oder Beschädigung mit ein. Jegliche solcher Garantien außer der hierin enthaltenen beschränkten Garantie werden hiermit ausdrücklich ausgeschlossen. In manchen Rechtsgebieten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden oder der Länge der stillschweigenden Garantie nicht gestattet; daher treffen die obigen Ausschlüsse evtl. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte. Sie haben evtl. noch andere Rechte, die von dieser Garantie abweichen können.

**DIESE BESCHRÄNKTE GARANTIE IST DIE EINZIGE AUSDRÜCKLICHE BESCHRÄNKTE GARANTIE. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINERLEI SONSTIGE VERANTWORTUNG IN VERBINDUNG MIT DEM PRODUKT UND AUTORISIERT AUCH KEINE ANDEREN PERSONEN, EINE SOLCHE VERANTWORTUNG ZU ÜBERNEHMEN.**

**Garantie, Reparaturservice und Vertriebszentren:**

**Kunden außerhalb der USA wenden sich an ihre örtliche Vertriebsgesellschaft.**

**Nord- und Südamerika: Hoopeston, USA. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways, Niederlande +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® und das Schumacher-Logo  
sind Marken der Schumacher Electric Corporation.

# Modelo: PBI1812

## Arrancador

### MANUAL DEL PROPIETARIO



**CONTIENE BATERÍAS DE PLOMO SELLADAS, A PRUEBA DE DERRAMES. DEBEN DESECHARSE DEL MODO APROPIADO.**

**ADVERTENCIA:** posible peligro de explosión. El contacto con el ácido de la batería puede causar quemaduras graves y ceguera. Manténgalo fuera del alcance de los niños.



Lea el manual antes de utilizar el producto.



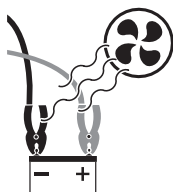
No lo exponga a la lluvia.



Advertencia



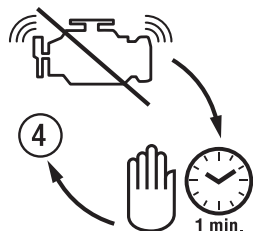
Póngase en contacto con el proveedor del equipo para obtener más detalles sobre cómo deshacerse apropiadamente de este producto dentro de un país en particular según los requisitos del RAEE.



Úselo en un área bien ventilada.



Manténgalo lejos de chispas y llamas: la batería puede desprender gases explosivos.



Si el motor automático no arranca, pare y espere al menos 1 minuto, luego vuelva al paso 4 – ver sección 7.1.4.

### IMPORTANTE: LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** – Cargue la batería interna del arrancador inmediatamente tras la compra, tras cada uso y cada 30 días. Este manual le mostrará cómo usar su arrancador de forma segura y efectiva. Asegúrese de leer, comprender y seguir estas instrucciones y precauciones cuidadosamente, puesto que este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes.

La palabra clave indica el nivel de peligro en una situación.

#### **PELIGRO**

Indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.

#### **ADVERTENCIA**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.

#### **PRECAUCIÓN**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones moderadas o menores al operador o a las personas que estén a su alrededor.

#### **IMPORTANTE**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar daños en el equipo, el vehículo o la propiedad.



## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES: GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene instrucciones de funcionamiento y seguridad importantes.



### RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FUEGO.

**1.1** Lea el manual completo antes de utilizar este producto. No hacerlo puede derivar en lesiones graves o la muerte.

**1.2** Este arrancador no se ha diseñado para que lo puedan utilizar personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia

y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya proporcionado supervisión o entrenamiento sobre el uso del arrancador.

- 1.3** Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el arrancador.
- 1.4** No introduzca los dedos o las manos en el producto.
- 1.5** No exponga el arrancador a la lluvia o a la nieve.
- 1.6** Utilice solo los complementos recomendados. El uso de complementos no recomendados o no vendidos por Schumacher® Electric Corporation puede derivar en riesgos de fuego, descarga eléctrica o lesiones a las personas o daños a la propiedad.
- 1.7** No maneje el arrancador con un cable de salida dañado; haga que un reparador cualificado sustituya la pieza dañada de inmediato.
- 1.8** No maneje el arrancador si ha recibido golpes, se ha caído o se ha dañado de cualquier otro modo; llévelo a un reparador cualificado.
- 1.9** No desmonte el arrancador; llévelo a un reparador cualificado cuando necesite mantenimiento o reparación. Un desmontaje inapropiado puede derivar en peligro de descarga eléctrica o fuego.



### RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

**1.10** TRABAJAR EN EL ENTORNO DE UNA BATERÍA DE PLOMO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS DE PLOMO GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTA RAZÓN, ES DE LA MAYOR IMPORTANCIA SEGUIR LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE SE UTILICE EL ARRANCADOR.

- 1.11** El arrancador debe situarse en un área bien ventilada cuando se utilice con una batería de plomo.
- 1.12** Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de cualquier equipo que pretenda utilizar alrededor de la batería. Revise las marcas cautelares de este producto y del motor.

**ADVERTENCIA** No lo utilice con baterías no recargables. Utilícelo solo con baterías recargables de plomo.

## 2. PRECAUCIONES PERSONALES



**RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS. UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:**

- 2.1** NUNCA fume ni permita que haya chispas o llamas en el entorno de la batería o el motor.
- 2.2** Quítese los elementos personales de metal como anillos, brazaletes, collares y relojes cuando trabaje con una batería de plomo. Una batería de plomo puede provocar un cortocircuito de la corriente suficientemente grande como para soldar un anillo o cualquier otro elemento similar, causando quemaduras graves.
- 2.3** Tenga un cuidado extra para evitar que caiga una herramienta de metal en la batería. Podría causar chispas o cortocircuitar la batería o cualquier otra pieza eléctrica que pueda causar una explosión.
- 2.4** Para evitar las chispas, NUNCA permita que los clips entren en contacto entre sí o con la misma pieza de metal.
- 2.5** Considere tener a alguien suficientemente cerca para ayudarlo cuando trabaje en el entorno de una batería de plomo.

- 2.6 Lleve protección ocular y corporal completa, incluyendo gafas de seguridad y ropa protectora. Evite tocarse los ojos mientras esté trabajando cerca de la batería.
- 2.7 Si el ácido de la batería entra en contacto con su piel o su ropa, lave la zona inmediatamente con agua y jabón. Si le entra ácido en los ojos, enjuáguelos de inmediato con agua corriente fría durante al menos 10 minutos y busque atención médica inmediatamente.
- 2.8 Si traga accidentalmente el ácido de la batería, beba leche, clara de huevo o agua. NO provoque el vómito. Busque atención médica inmediatamente.

### 3. PREPARACIÓN PARA UTILIZAR EL ARRANCADOR



**RIESGO DE CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA. EL ÁCIDO DE LA BATERÍA ES UN ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.**

**3.1** Limpie los terminales de la batería antes de utilizar el arrancador. Durante la limpieza, procure que la corrosión transportada en el aire no entre en

contacto con sus ojos, nariz y boca. Utilice bicarbonato y agua para neutralizar el ácido de la batería y ayudar a eliminar la corrosión transportada en el aire. No se toque los ojos, la nariz o la boca.

- 3.2 Determine el voltaje de la batería consultando el manual del propietario del vehículo y asegúrese de que el voltaje de salida del arrancador es correcto.
- 3.3 Asegúrese de que los clips de cables del arrancador hacen conexiones cerradas.

### 4. SIGA ESTOS PASOS CUANDO LO CONECTE A UNA BATERÍA.



**UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:**

**4.1** Acople los cables de salida a la batería y al chasis como se indica a continuación. Nunca permita que los clips de salida entren en contacto.

- 4.2 Coloque los cables CC de forma que se reduzca el riesgo de daños por la cubierta, la puerta y las piezas móviles o calientes del motor. **NOTA:** Si es necesario, cierre la cubierta durante el proceso de arranque auxiliar, asegúrese de que la cubierta no toca las piezas de metal de los clips de la batería o interrumpe el aislamiento de los cables.
- 4.3 Aléjese de las cuchillas de los radiadores, campanas, poleas y otras piezas que puedan causar lesiones.
- 4.4 Determine qué terminal de la batería está puesto a tierra (conectado) con el chasis. Si el terminal negativo está tomado a tierra con el chasis (como sucede en la mayor parte de los vehículos), consulte el paso 4.5. Si el terminal negativo está tomado a tierra con el chasis, consulte el paso 4.6.
- 4.5 En un vehículo conectado a tierra en negativo, conecte el clip POSITIVO (ROJO) del arrancador al terminal POSITIVO (POS, P, +) no conectado a tierra de la batería. Conecte el clip NEGATIVO (NEGRO) al chasis del vehículo o al bloque del motor lejos de la batería. No conecte el clip al carburador, las líneas de combustible o las piezas de metal del cuerpo. Conecte a una pieza de metal de sección pesada de la estructura o el bloque del motor.
- 4.6 En un vehículo conectado a tierra en positivo, conecte el clip NEGATIVO (NEGRO) del arrancador al terminal NEGATIVO (NEG, N, -) no conectado a tierra de la batería. Conecte el clip POSITIVO (ROJO) al chasis del vehículo o al bloque del motor lejos de la batería. No conecte el clip al carburador, las líneas de combustible o las piezas de metal del cuerpo. Conecte a una pieza de metal de sección pesada de la estructura o el bloque del motor.
- 4.7 Cuando desconecte el arrancador, retire el clip del chasis del vehículo, luego retire el clip del terminal de la batería en ese orden.

## 5. ACCESORIOS



1. Carcasa de propileno resistente
2. Salida de alimentación CC 12 voltios
3. LED de estado de carga
4. LED de estado de la batería interna
5. Interruptor ENCENDIDO/APAGADO
6. Porta pinzas
7. Interruptor de estado de la batería interna
8. Clips de batería de alta resistencia
9. Batería AGM de alta potencia de salida, grado profesional

## 6. CARGA DE LA BATERÍA INTERNA DEL ARRANCADOR

**IMPORTANTE: CARGUE LA BATERÍA INTERNA DEL ARRANCADOR INMEDIATAMENTE TRAS LA COMPRA, TRAS CADA USO Y CADA 30 DÍAS PARA MANTENER LA BATERÍA INTERNA DEL ARRANCADOR TOTALMENTE CARGADA. NUNCA ESPERE A QUE EL ARRANCADOR ESTÉ TOTALMENTE DESCARGADO ANTES DE CARGARLO.**

### IMPORTANTE

El interruptor debe estar en la posición APAGADO al comprobar el estado y cargar la unidad.

### 6.1 Indicadores LED

PARA COMPROBAR EL ESTADO DE LA BATERÍA INTERNA, ASEGÚRESE DE QUE EL CARGADOR DE PARED NO ESTÁ ENCHUFADO AL ARRANCADOR Y LUEGO PULSE EL BOTÓN DE ESTADO DE LA BATERÍA EN LA PARTE FRONTAL DEL ARRANCADOR.

Las luces LED indicarán el nivel de carga de la manera siguiente:

- Un LED rojo indica una carga del 50% o menos y debe recargar inmediatamente el arrancador.
- Un LED amarillo indica una carga del 50 al 75%. Puede utilizarse el arrancador pero se debe recargar lo antes posible.
- Un LED verde indica que la batería interna está totalmente cargada.
- El LED DE CARGA (rojo) indica que el arrancador se está cargando (conectado a una fuente de energía AC). Cuando la carga esté completa se encenderá el LED CARGADO (verde).

### 6.2 Carga de la batería interna con el cargador de pared incluido.

### IMPORTANTE

Utilice solo el cargador que se incluye con el arrancador para cargar la batería interna del arrancador. Si utiliza cualquier otro cargador o utiliza el cargador que se incluye para cualquier propósito diferente al previsto, puede derivar en lesiones personales o daños a la propiedad.

1. Para realizar la carga, conecte el cargador de pared incluido al enchufe para el cargador en la parte trasera del arrancador.
2. Confirme que el voltaje de salida de CA se ajusta al voltaje de entrada del cargador de pared.
3. Enchufe el cargador de pared en una toma de corriente de la pared. Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca, no inflamable, como metal u hormigón.
4. Mientras se carga el arrancador, estará encendido el LED DE CARGA (rojo). Cuando la carga de la batería esté completa, se encenderá el LED CARGADO (verde). La carga puede tardar en completarse hasta 30 horas. Después el arrancador puede utilizarse.
5. El cargador se pondrá automáticamente en modo mantenimiento y mantendrá la batería completamente cargada sin dañarla.

### IMPORTANTE

No utilice el arrancador mientras se carga la batería interna.

## 7. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### 7.1 Arranque auxiliar del motor de un vehículo



**UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:**

1. Apague el arranque del motor antes de hacer conexiones de cables.
2. Conecte el arrancador a la batería del vehículo como se describe en la Sección 4.
3. Ponga el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO del arrancador en la posición ENCENDIDO.
4. Arranque el motor. Si el motor no se inicia en 3-8 segundos, pare y espere al menos 1 minuto antes de intentar volver a arrancar el vehículo. (Esto permite que se enfríe la batería del arrancador).
5. Cuando el motor arranque, ponga el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO del arrancador en la posición APAGADO.
6. Desconecte el arrancador del vehículo como se describe en la Secc. 4,7.
7. Vuelva a colocar los clips de la batería en los porta pinzas. Recargue el arrancador lo antes posible tras utilizarlo.

### 7.2 Cuando utilice otros accesorios del arrancador, siga siempre estos pasos:

1. Asegúrese de que los clips de la batería están bien enganchados a los porta pinzas.
2. Cargue el arrancador lo antes posible tras usar el accesorio.

### 7.3 Alimentación de un dispositivo de 12 V:

El arrancador es una fuente de alimentación para todos los accesorios de CC de 12 V enchufados con un enchufe accesorio de 12 V. Utilícelo en caso de cortes en el suministro, o en viajes de pesca y acampadas.

Asegúrese de que el dispositivo que va a recibir alimentación está APAGADO antes de introducir el enchufe accesorio de CC de 12 V en la salida accesoria de CC de 12 V.

1. Abra la tapa protectora de la salida de alimentación de CC en la parte trasera del arrancador.
2. Enchufe el dispositivo en la salida y enciéndalo (si es necesario).
3. Si el dispositivo consume más de 15 A o tiene un cortocircuito, el disyuntor interno del arrancador se disparará y desconectará la alimentación del dispositivo. Desconecte el dispositivo y el disyuntor se restablecerá automáticamente.

#### **IMPORTANTE**

La salida de alimentación de CC está conectada directamente a la batería interna. Un uso extendido del dispositivo de CC de 12 V puede ocasionar un drenaje excesivo de la batería. Recargue inmediatamente tras haber desenchufado el dispositivo.

## 8. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- 8.1 Desenchufe el cargador del arrancador antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.
- 8.2 Utilice un paño seco para limpiar toda la corrosión de la batería y otra suciedad o aceite de las pinzas y cables de la batería y la carcasa del arrancador. No utilice limpiadores líquidos.
- 8.3 Asegúrese de que todos los componentes del arrancador están en su lugar y en buenas condiciones de trabajo.
- 8.4 Cualquier otro mantenimiento debe llevarlo a cabo un reparador cualificado.

## 9. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y MOVIMIENTO

- 9.1 Almacene el arrancador en posición erguida, en el interior, en un lugar fresco y seco.
- 9.2 Asegúrese siempre de que el arrancador está totalmente cargado antes de guardarlo. Cuando pase periodos de tiempo largos sin utilizarlo, recargue el arrancador cada 30 días.




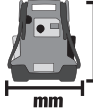


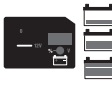






#### **IMPORTANTE**

No utilice y/o guarde el arrancador en un área o superficie donde se puedan causar daños si la batería interna tuviera una fuga inesperada de ácido.

## 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA  | POSIBLE CAUSA  | RAZÓN/SOLUCIÓN  |
|---|--|---|
| El arrancador no arranca mi coche.                | Los clips no están bien conectados a la batería.                     | Compruebe si hay una conexión pobre en la batería o en la estructura. Compruebe que los puntos de conexión están limpios. Afirme los clips traseros y delanteros para mejorar la conexión.                          |
|   | La batería del arrancador no está cargada.                           | Compruebe el estado de carga de la batería pulsando el botón de la parte delantera del arrancador. Consulte la sección indicadores LED de este manual.  |
|   | La batería del vehículo es defectuosa.                               | Compruebe la batería.   |
| El arrancador no alimenta mi dispositivo de 12 V. | El dispositivo de 12 V no está encendido.                            | Encienda el dispositivo de 12 V.  |
|   | La batería del arrancador no está cargada.                           | Compruebe el estado de carga de la batería pulsando el botón de la parte delantera del arrancador. Consulte la sección indicadores LED de este manual.  |
|   | El dispositivo de 12 V consume más de 15 A o tiene un cortocircuito. | Desconecte el dispositivo de 12 V. El disyuntor interno se restablecerá automáticamente dentro de uno o dos minutos. Vuelva a probar el dispositivo de 12 V. Si vuelve a ocurrir, sustituya el dispositivo de 12 V. |
| La batería del arrancador no puede cargarse.      | La batería es mala (no acepta una carga).                            | Compruebe la batería.   |

## 11. ESPECIFICACIONES

|  |  |   |   |   |   |
|--|--|---|---|---|---|
| <br><b>V</b>      | <b>ARRANCAR</b>               |   | <b>LONGITUD DEL CABLE</b>  | <br>mm         | <br>Kg |
|  | <b>1V/C</b>  | <b>MÁXIMO DE BATERÍA</b>  | <b>CALIBRE</b><br>         |   |   |
| Células de 6 y 12V   | <b>410</b>   | <b>1545</b>   | 28 in./0,71m<br>4G  | 278,9 x 95 x 317  | 7,22  |
| <br><b>PRUEBA</b> | <b>CARGA</b>   | <b>PROTECCIÓN*</b>  |   | <b>APAGAR</b>  |   |
|  | <br>CARGADOR DE 700mA<br>230V |  |                            |                |        |
| ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |

\*Comenzando el primer cuarto de 2013

## 12. PIEZAS DE REPUESTO

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Cargador de pared (UE) .....        | 93026888C |
| Cargador de pared (RU) .....        | 93026889G |
| Cargador de pared (Australia) ..... | 93026890I |

## 13. GARANTÍA LIMITADA

### **SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, DESTINA ESTA GARANTÍA AL COMPRADOR ORIGINAL DE ESTE PRODUCTO. ESTA GARANTÍA LIMITADA NO ES TRANSFERIBLE O ASIGNABLE.**

Schumacher Electric Corporation (el “fabricante”) garantiza su unidad durante dos (2) años y la batería interna durante un (1) año (excluyendo las unidades con las baterías hinchadas o los terminales de la batería fundidos) desde la fecha de venta al usuario final original o al comprador consumidor, en caso de que haya defectos en el material o en la fabricación que ocurran durante el uso y el mantenimiento normales. Si su unidad no está libre de material o fabricación defectuosa, la única obligación del fabricante según esta garantía es reparar o sustituir el producto por una unidad nueva o reacondicionada, a elección del fabricante. Es obligación del comprador presentar la unidad, junto con una prueba de compra y pagar por adelantado los cargos de correo al fabricante o a sus representantes autorizados, para llevar a cabo la reparación o la sustitución.

El fabricante no otorga ninguna garantía para cualquier accesorio utilizado con este producto que no haya sido fabricado por Schumacher Electric Corporation y aprobado para su uso con este producto. Esta garantía limitada se anulará si se utiliza el producto inapropiadamente, se manipula sin cuidado, o es reparado o modificado por una persona distinta al fabricante o es revendido por un minorista no autorizado.

El fabricante no ofrece ninguna otra garantía, incluyendo, pero no limitándose a, garantías implícitas o estatutarias, incluyendo sin limitación, cualquier garantía implícita de comerciabilidad o garantía implícita de idoneidad para un fin determinado. El fabricante no es responsable de ninguna reclamación por perjuicios incidentales, especiales o consecutivos en que incurran los compradores, usuarios u otras personas asociadas al producto, incluyendo, pero no limitándose a, cese de lucro, ingresos, ventas anticipadas, oportunidades de negocio, fondo de comercio, interrupción del negocio y cualquier otro perjuicio o daño. Cualquiera de estas y otras garantías que no sea la garantía limitada aquí incluida, queda por la presente desestimada y excluida. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecutivos o la duración de la garantía implícita, de forma que las limitaciones anteriores pueden no ser aplicables en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que pueda tener otros derechos que difieren de los de esta garantía.

**ESTA GARANTÍA LIMITADA ES LA ÚNICA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EL FABRICANTE NO ASUME O AUTORIZA A NADIE PARA ASUMIR O INCURRIR EN CUALQUIER OTRA OBLIGACIÓN RESPECTO AL PRODUCTO DISTINTA A ESTA GARANTÍA.**

**Centros de garantía, servicio de reparación y distribución:  
para clientes fuera de los EE. UU.,  
póngase en contacto con su distribuidor local.  
América del Norte y del Sur: Hoopston en EE. UU. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com  
Europa: Freightways en Holanda +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® y el logotipo Schumacher son marcas registradas de Schumacher Electric Corporation.

# Modèle : PBI1812

## Booster

### MANUEL



**CONTIENT BATTERIE PLOMB-ACIDE SCELLÉES SANS ÉCOULEMENT. DOIT ÊTRE ÉLIMINÉS CORRECTEMENT.**

**ATTENTION : risque d'explosion. Le contact avec l'acide de batterie peut causer de graves brûlures et la cécité. Tenir hors de portée des enfants.**



Lisez le manuel avant d'utiliser.



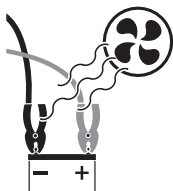
Ne pas exposer à la pluie.



Avertissement



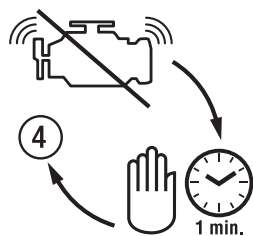
Contactez le fournisseur d'équipements pour plus de détails sur la façon de disposer correctement de ce produit dans un pays spécifique, conformément aux exigences du WEEE.



Utiliser dans un endroit bien ventilé.



Tenir loin des étincelles et des flammes - la batterie peut émettre des gaz explosifs.



Si le moteur ne démarre pas automatiquement, arrêtez-vous et attendez au moins 1 minute, puis retournez à l'étape 4 - voir la section 7.1.4.

#### **IMPORTANT : LIRE ET CONSERVER CE MANUEL DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTION.**

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS** – Charger la batterie interne du booster immédiatement après l'achat, après chaque utilisation et tous les 30 jours. Ce manuel va vous montrer comment utiliser votre booster en toute sécurité et efficacement. S'il vous plaît lire, comprendre et suivre ces instructions et les précautions, comme ce manuel contient des instructions importantes de sécurité et d'exploitation.

Le mot d'avertissement indique le niveau du danger d'une situation.



Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves à l'opérateur ou des passants.



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves à l'opérateur ou des passants.



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures modérées ou mineures à l'opérateur ou des passants.



Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages à l'équipement ou des véhicules ou des dommages matériels.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR BOOSTER – CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et d'exploitation.



### RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

**1.1** Lire le manuel en entier avant d'utiliser ce produit. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

**1.2** Ce booster n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de

connaissance, sauf si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation du booster par une personne responsable de leur sécurité.

- 1.3** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le booster.
- 1.4** Ne pas mettre les doigts ou les mains dans le produit.
- 1.5** Ne pas exposer le booster à la pluie ou la neige.
- 1.6** Utilisez uniquement des accessoires recommandés. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Schumacher® Corporation électrique peut entraîner un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures corporelles ou dommages à la propriété.
- 1.7** Ne pas faire fonctionner le booster avec un câble de sortie endommagé, la partie endommagée doit être remplacé immédiatement par un technicien qualifié.
- 1.8** Ne pas faire fonctionner le booster si elle a reçu un coup violent, est tombé ou endommagé de quelque façon; faut-il pour une personne qualifiée.
- 1.9** Ne démontez pas le booster; ramener le a une personne de service qualifié ou une réparation est nécessaire. Mauvais remontage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.



### RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.

**1.10** Travaillant à proximité d'une batterie plomb-acide est DANGEREUX. Les batteries produisent des gaz explosifs batterie normale. POUR CETTE RAISON, il est d'importance capitale que vous suivez les instructions CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE BOOSTER.

**1.11** Le Booster doit être placé dans un endroit bien ventilé pendant l'usage avec une batterie a l'acide.

- 1.12** Pour réduire le risque d'une explosion de la batterie, suivez ces instructions et celles publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous comptez utiliser dans le voisinage de la batterie. Passez en revue les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.



Ne pas utiliser avec des batteries non rechargeables. Utilisez uniquement avec des batteries de type plomb-acide rechargeables.

## 2. PRECAUTIONS PERSONNELLES



### RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS. UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT PROVOQUER UNE EXPLOSION. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

**2.1** Ne jamais fumer ou permettre à une étincelle ou une flamme à proximité d'une batterie ou du moteur.

- 2.2** Retirer les objets métalliques personnels tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous travaillez avec une batterie plomb-acide. Une batterie plomb-acide peut produire un court-circuit suffisamment élevé pour souder une bague ou similaire au métal, causant de graves brûlures.
- 2.3** Soyez extrêmement prudent, pour réduire le risque de laisser tomber un outil métallique sur la batterie. Il pourrait causer un court-circuit de la partie de batterie ou autres appareils électriques qui peuvent provoquer une explosion.
- 2.4** Pour éviter des étincelles, ne laissez jamais les pinces toucher ensemble ou avec le même morceau de métal.



- 2.5 Essayer d'avoir quelqu'un d'assez près par venir à votre aide lorsque vous travaillez près d'une batterie plomb-acide.
- 2.6 Portez des lunettes et une protection du corps, y compris des lunettes de sécurité et des vêtements protecteurs. Évitez de toucher vos yeux lorsque vous travaillez à proximité de la batterie.
- 2.7 Si l'acide de batterie contact votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement la zone avec du savon et d'eau. Si l'acide pénètre dans vos yeux, immédiatement et abondamment l'œil avec de l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin immédiatement.
- 2.8 Si l'acide de batterie est accidentellement avalé, boire le lait, les blancs d'œufs ou de l'eau. NE PAS faire vomir. Consulter un médecin immédiatement.

### 3. PRÉPARATION À L'UTILISATION DU BOOSTER



**RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE. ACIDE DE BATTERIE EST UN ACIDE SULFURIQUE TRÈS CORROSIF.**

**3.1** Nettoyer les bornes de la batterie avant d'utiliser le booster. Pendant le nettoyage, gardez la corrosion aéroportée d'entrer en contact avec

vos yeux, le nez et la bouche. Utilisez le bicarbonate de soude et d'eau pour neutraliser l'acide de batterie et aider à éliminer la corrosion dans l'air. Ne touchez pas vos yeux, votre nez ou votre bouche.

- 3.2 Déterminer la tension de la batterie en se référant au manuel du propriétaire du véhicule et assurez-vous que la tension de sortie de l'amplificateur est correcte.
- 3.3 Assurez-vous que les serre-câbles d'appoint faire des liens serrés.

### 4. SUIVRE CES ETAPES EN CONNECTANT À UNE BATTERIE



**UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER UNE EXPLOSION. AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLES PRÈS DE LA BATTERIE :**

**4.1** Fixez les câbles de sortie à la batterie et le châssis, comme indiqué ci-dessous. Ne laissez jamais les pinces de sortie de se toucher mutuellement.

**4.2** Position des câbles DC pour réduire le risque de dommages par le capot, les portes et les pièces mobiles du moteur ou à chaud. **REMARQUE** : Si il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus de saut à partir, assurez-vous que le capot ne touche pas la partie métallique de la batterie ou pinces couper l'isolant des câbles.

- 4.3 Restez à l'écart des pales de ventilateur, courroies, poulies et autres pièces qui peuvent causer des blessures.
- 4.4 Déterminez quel poste de la batterie est mise à la terre (connecté) au châssis. Si la borne négative est fondée sur le châssis (comme dans la plupart des véhicules), voir l'étape 4.5. Si la borne positive est fondée sur le châssis, voir l'étape 4.6.
- 4.5 Pour un véhicule mis à la terre négative, connectez le positif (rouge) de la pince de rappel à la borne positive (POS, P, +) de infondées de la batterie. Connecter le négatif (noir) pince au châssis du véhicule ou de bloc-moteur éloignée de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur lignes, ou des parties du corps en tôle. Connectez-vous à une partie en métal épais de l'image ou le bloc moteur.
- 4.6 Pour un véhicule mis à la terre positive, connectez le négatif (noir) de la pince de rappel à l'NÉGATIVE (NEG, N, -) sans fondement poste de la batterie. Connecter le positif (rouge) pince au châssis du véhicule ou de bloc-moteur éloignée de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur lignes, ou des parties du corps en tôle. Connectez-vous à une partie en métal épais de l'image ou le bloc moteur.
- 4.7 Lors du débranchement du servomoteur, retirer la pince du châssis du véhicule, puis retirer la pince de la borne de batterie, dans cet ordre.

## 5. CARACTÉRISTIQUES



1. Boîtier durable de Polypropylène
2. 12 volts prise électrique
3. DEL pour statu de la charge
4. Les DEL de Status de batterie interne
5. ON / OFF Sélecteur
6. Stockage des connecteurs
7. Le Sélecteur de Status de batterie interne
8. Connecteur à haute résistance
9. Niveau professionnel, High Output batterie AGM

## 6. CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE DU BOOSTER

**CHARGE BOOSTER IMMÉDIATEMENT APRÈS L'ACHAT, APRÈS CHAQUE UTILISATION ET TOUS LES 30 JOURS POUR GARDER LA BATTERIE INTERNE DU BOOSTER COMPLÈTEMENT CHARGÉE. NE JAMAIS ATTENDRE JUSQU'À CE QUE LE BOOSTER EST COMPLÈTEMENT DÉCHARGÉE AVANT DE LA RECHARGER.**

### **IMPORTANT**

Le Sélecteur doit être dans la position OFF en vérifiant le statut de charge de l'unité.

### 6.1 Indicateurs LED

POUR VÉRIFIER LE STATUT INTERNE DE CHARGE DE LA BATTERIE, ASSURER QUE LE CHARGEUR DE MUR N'EST PAS CONNECTÉ AU BOOSTER, ET APPUYER LE BOUTON DE STATUT DE BATTERIE SUR LE DEVANT DE L'UNITÉ.

Les voyants DEL indiqueront le niveau de charge comme suit :

- Une LED rouge indique un 50% ou moins de charge et vous devriez recharger tout de suite l'unité.
- Une LED jaune indique un 50 à 75% charge. L'unité pourrait être utilisée mais devrait être rechargé le plus tôt possible.
- Une LED verte indique que la Batterie interne est entièrement chargée.
- Le CHARGER (rouge) la LED indique que l'unité est connectée à une source d'alimentation. Quand la charge est pleine, le CHARGE (vert) LED allumera.

### 6.2 Charge de la batterie interne du booster en utilisant le chargeur inclus

#### **IMPORTANT**

Utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'appoint pour recharger la batterie interne du servomoteur. L'utilisation de tout autre chargeur ou en utilisant le chargeur inclus pour toute autre fin pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

1. Pour charger, connecter le chargeur inclus sur le dos du Booster.
2. Confirmer la tension prise secteur correspond à la tension d'entrée du chargeur.
3. Branchez le chargeur dans une prise électrique murale. Veillez à placer le chargeur sur une surface sèche, non inflammable comme le métal ou le béton.
4. Pendant que l'unité en charge, le CHARGER (rouge) LED sera allumée. Quand la Batterie interne est entièrement chargée, le CHARGE (vert) LED allumera. Charge complet peut prendre jusqu'à 30 heures. Le Booster est alors prêt à utiliser.
5. Le chargeur entrera automatiquement dans maintient mode et maintient la Batterie à la charge pleine sans l'endommager.

#### **IMPORTANT**

Ne pas utiliser le booster tout en rechargeant sa batterie interne.

## 7. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### 7.1 Démarrage d'un moteur de véhicule.

**UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER UNE EXPLOSION. AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLES PRÈS DE LA BATTERIE :**

1. Tournez l'allumage du véhicule OFF avant de faire les connexions de câbles.
2. Branchez le booster à la batterie du véhicule, tel que décrit dans la section 4.
3. Tournez le booster interrupteur ON / OFF en position ON.
4. Lancez le moteur. Si le moteur ne démarre pas dans les 3-8 secondes, arrêtez le démarrage et attendez au moins 1 minute avant de tenter de démarrer le véhicule à nouveau. (Cela permet à la batterie d'appoint pour se refroidir.)
5. Après que le moteur démarre, tournez le booster interrupteur ON / OFF sur la position OFF.
6. Débranchez le booster du véhicule, tel que décrit dans la section 4.7.
7. Retournez les trombones de Batterie aux porte-serre-joint. Rechargez l'amplificateur le plus tôt possible après l'usage.

### 7.2 Lorsque vous utilisez les autres fonctions du servomoteur, toujours respecter les étapes suivantes :

1. Garantir les trombones de Batterie sont assurément coupés sur les porte-serre-joint.
2. Chargez le booster dès que possible après l'utilisation de la fonction.

### 7.3 Mise sous tension d'un appareil 12V DC :

Le booster est une source d'énergie pour tous les accessoires 12V DC qui sont équipés d'une prise accessoire 12V. Utilisez-le pour des pannes de courant, la pêche ou des excursions de camping.

Assurez-vous que l'appareil soit sous tension est éteint avant d'insérer la prise 12V accessoire CC dans la prise 12V accessoire CC.

1. Ouvrez le couvercle protecteur de la prise d'alimentation CC à l'avant du servomoteur.
2. Branchez l'appareil dans la prise et allumez l'appareil (si nécessaire).
3. Si l'appareil consomme plus de 15A ou a un court-circuit, le disjoncteur interne du booster se déclenchera et coupe l'alimentation de l'appareil. Débranchez l'appareil et le disjoncteur se réinitialise automatiquement.

#### **IMPORTANT**

La prise d'alimentation CC est raccordée directement à la batterie interne. Fonctionnement prolongé d'un dispositif 12V peut entraîner l'épuisement de la batterie excessive. Rechargez immédiatement après avoir débranché l'appareil.

## 8. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- 8.1 Débranchez le chargeur de l'appoint avant de tenter toute opération de maintenance ou de nettoyage.
- 8.2 Utilisez un chiffon sec pour enlever toute la corrosion de la batterie et autres saletés ou d'huile provenant des pincettes batterie, cordes et le cas de booster. Ne pas utiliser des liquides de nettoyage.
- 8.3 S'assurer que toutes les composantes de booster sont en place et en bon état.
- 8.4 Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

## 9. INSTRUCTIONS EN MOUVEMENT ET DE STOCKAGE

- 9.1 Store the booster in an upright position, inside, in a cool, dry place.
- 9.2 Always make sure the booster is fully charged before storing. When not using it for long periods of time, recharge the booster every 30 days.







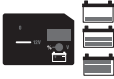








#### **IMPORTANT**

Do not use and/or store the booster in or on any area or surface where damage could occur if the internal battery should unexpectedly leak acid.

## 10. DÉPANNAGE

| PROBLÈME  | CAUSE POSSIBLE   | RAISON / SOLUTION   |
|---|--|---|
| Le booster ne démarre pas ma voiture.                       | <p>Les connecteurs ne font pas une bonne connexion à la Batterie.</p> <p>La batterie interne n'est pas chargée.</p> <p>La batterie du véhicule est défectueux.</p> | <p>Vérifiez mauvaise connexion à la batterie et le châssis. Assurez-vous que les points de connexion sont propres. Rocher pinces avant et en arrière pour une meilleure connexion.</p> <p>Vérifiez l'état de charge de la batterie en appuyant sur le bouton à l'avant du servomoteur. Voir la section Indicateurs DEL de ce manuel.</p> <p>Demandez aux vérifier la batterie.</p>          |
| Le booster ne donne pas de puissance a mon appareil de 12V. | <p>L'appareil ne fonctionne pas.</p> <p>La batterie interne n'est pas chargée.</p> <p>L'appareil prend plus que 15A ou court-circuit.</p>                          | <p>Allumez l'appareil 12V.</p> <p>Vérifiez l'état de charge de la batterie en appuyant sur le bouton à l'avant du servomoteur. Voir la section Indicateurs DEL de ce manuel.</p> <p>Débranchez l'appareil 12V. Le disjoncteur interne se réinitialise automatiquement après une minute ou deux. Essayez l'appareil 12V à nouveau. Si cela se reproduit, remplacer le dispositif de 12V.</p> |
| La batterie dans le booster ne sera pas tenir la charge.    | La batterie est mauvaise (ne sera pas accepter une charge).  | Demandez aux vérifier la batterie.  |

## 11. SPÉCIFICATIONS

| <br><b>V</b>    | <b>DÉMARRER</b>               |   | <b>LONGUEUR DE CÂBLE</b>   | <br>mm                       | <br>Kg   |
|--|--|---|---|---|---|
|  | <b>1V/C</b>  | <b>NIVEAU MAX BATTERIE</b>  | <b>ÉPAISSEUR</b>   |   |   |
| <b>12V / 6 éléments</b>  | <b>410</b>   | <b>1545</b>   | 28 in./0,71m<br>4G  | 278,9 x 95 x 317  | 7,22  |
| <br><b>TEST</b> | <b>CHARGE</b>  | <b>PROTECTION*</b>  |   | <b>PUISSEANCE DE SORTIE</b>  |   |
|  | <br>CHARGEUR<br>700mA<br>230V |   |   |                              |  MÉMOIRE |
| ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |

\*A partir de Q1, 2013

## 12. PIÈCES DE RECHANGE

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Chargeur pour EU.....        | 93026888C |
| Chargeur pour UK.....        | 93026889G |
| Chargeur pour Australia..... | 93026890I |

## 13. GARANTIE LIMITÉE

**SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, OFFRE CETTE GARANTIE LIMITÉE À L'ACHETEUR AU DÉTAIL ORIGINAL DE CE PRODUIT. CETTE GARANTIE LIMITÉE N'EST PAS TRANSFÉRABLE, NI CESSIBLE.**

Schumacher Electric Corporation (« le Fabricant ») garantit votre appareil pendant deux (2) ans et la batterie interne pendant un (1) an (excluant les unités avec des batteries ou des bornes de la batterie gonflée fondu) à partir de la date de la vente à l'utilisateur final original ou acheteur contre les défauts de matière ou de fabrication qui peuvent survenir en utilisation normale et de soins. Si votre appareil n'est pas exempt de défaut matériel ou de fabrication, l'obligation du fabricant sous cette garantie est uniquement à réparer ou remplacer votre produit par un appareil neuf ou reconditionné, au choix du fabricant. C'est l'obligation de l'acheteur de renvoyer l'appareil, avec une preuve d'achat et les frais de diffusion payé au fabricant ou ses représentants autorisés pour fins de réparation ou de remplacement de se produire.

Fabricant n'offre aucune garantie pour tous les accessoires utilisés avec ce produit qui ne sont pas fabriqués par Schumacher Electric Corporation et approuvé pour une utilisation avec ce produit. Cette garantie limitée est nulle si le produit est mal utilisé, soumis à une manipulation négligente, réparé ou modifié par quelqu'un d'autre que du fabricant ou si cette unité est revendue par un revendeur non autorisé.

Fabricant ne donne aucune autre garantie, y compris, mais non limité à, exprimer, les garanties implicites ou statutaires, y compris, sans limitation, toute garantie implicite de qualité marchande ou la garantie implicite d'adéquation à un usage particulier. Par ailleurs, fabricant ne sera pas responsable pour tout dommage, dommages spéciaux ou indirects des sinistres subis par les acquéreurs, utilisateurs ou autres personnes associées à ce produit, y compris, mais sans s'y limiter, la perte de profits, les revenus, les ventes prévues, les opportunités d'affaires, de clientèle, l'interruption d'activité et tout autre dommage. Toute garantie, autres que la garantie limitée ci-inclus, sont présentes, expressément rejetée et exclue. Certains états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs ou la durée de garantie implicite, les limitations ou exclusions susmentionnées peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient de la présente garantie.

**CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA GARANTIE LIMITÉE SEULEMENT ET LE FABRICANT N'ASSUME OU AUTORISE QUICONQUE À ASSUMER ET NE FAIT AUCUNE AUTRE OBLIGATION VERS LE PRODUIT AUTRES QUE CETTE GARANTIE.**

**Garantie, service de réparation et de centres de distribution :**  
**Pour les clients en dehors du U.S.A., Contactez votre distributeur local.**  
**Du Nord et Amérique du Sud: Hoopeston dans U.S.A. 1-800-621-5485**  
**services@schumacherelectric.com**  
**Europe: Pays-Bas Freightways +31 71 4090704**  
**customerservice@freightways.nl**

Schumacher® et le logo Schumacher sont des marques déposées de Schumacher Electric Corporation.

# Modello: PBI1812

## Avviatore

### MANUALE D'USO



**CONTIENE UNA BATTERIA SIGILLATA, A TENUTA STAGNA, AL PIOMBO-ACIDO, CHE DEVE ESSERE SMALTITA APPROPRIATAMENTE.**

**AVVISO: possibile rischio di esplosione. Il contatto con l'acido della batteria può causare gravi ustioni e cecità. Tenere lontano dalla portata dei bambini.**



Leggere il manuale prima dell'uso.



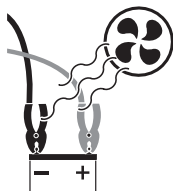
Non esporre alla pioggia.



Avvertenza



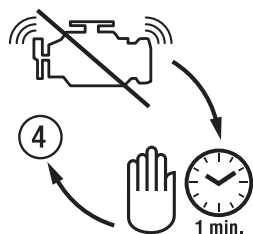
Contattare il fornitore dell'apparecchio per i dettagli sullo smaltimento del presente prodotto in conformità ai requisiti RAEE.



Utilizzare in una zona ben ventilata.



Tenere lontano da scintille e fiamme - la batteria potrebbe emettere gas esplosivi.



Se il motore dell'autovettura non si avvia, fermarsi e attendere almeno 1 minuto, poi tornare al punto 4 - vedere la sezione 7.1.4.

#### **IMPORTANTE: LEGGERE E CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI SICUREZZA E DI ISTRUZIONI.**

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI** – Caricare la batteria interna dell'avviatore immediatamente subito dopo l'acquisto, dopo ogni uso e ogni 30 giorni. Questo manuale mostra come usare l'avviatore in modo sicuro ed efficiente. Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le presenti istruzioni e precauzioni, poiché il manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e uso.

La parola di segnalazione indica il livello di pericolo in una data situazione.

#### **▲ PERICOLO**

Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà il decesso o gravi lesioni all'operatore e/o agli astanti.

#### **▲ AVVERTENZA**

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare il decesso o gravi lesioni all'operatore e/o agli astanti.

#### **▲ ATTENZIONE**

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare lesioni moderate o leggere all'operatore e/o agli astanti.

#### **IMPORTANTE**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni materiali, all'apparecchiatura o al veicolo.

## 1. IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA – CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Il presente manuale contiene importanti istruzioni operative e di sicurezza.



### PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA O INCENDIO.

**1.1** Leggere l'intero manuale prima di utilizzare questo prodotto. In caso contrario, possono verificarsi lesioni gravi e anche letali.

**1.2** Questo avviatore non è destinato all'uso da parte di soggetti (inclusi i bambini) con capacità ridotte a livello fisico, sensoriale o mentale, o prive dell'esperienza e conoscenza adeguata, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'avviatore da parte di un responsabile della loro sicurezza.

- 1.3** I bambini devono essere vigilati per assicurarsi che non giochino con l'avviatore.
- 1.4** Non infilare dita o mani nel prodotto.
- 1.5** Non esporre l'avviatore alla pioggia o alla neve.
- 1.6** Utilizzare solo gli accessori raccomandati. L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato o venduto da Schumacher® Electric Corporation può dare luogo al pericolo di incendio, scossa elettrica o lesioni personali e danni materiali.
- 1.7** Non usare l'avviatore con un cavo di uscita danneggiato; fare sostituire immediatamente la parte danneggiata da personale di assistenza qualificato.
- 1.8** Non usare l'avviatore se ha ricevuto un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Farlo controllare da personale tecnico qualificato.
- 1.9** In caso di necessità di assistenza o riparazioni non smontare l'avviatore; portarlo presso un centro di assistenza qualificato. Un rimontaggio errato può causare il pericolo di incendio o scossa elettrica.



### PERICOLO DERIVANTE DAI GAS ESPLOSIVI.

**1.10** LAVORARE NELLE VICINANZE DI UNA BATTERIA AL PIOMBO-ACIDO È PERICOLOSO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER TALE RAGIONE, È IMPORTANTISSIMO SEGUIRE LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE SI USA L'AVVIATORE.

- 1.11** Durante l'uso con una batteria al piombo-acido, collocare l'avviatore in una zona ben ventilata.
- 1.12** Per ridurre il rischio di un'esplosione della batteria, seguire le presenti istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi attrezzatura che si desidera utilizzare nelle vicinanze della batteria. Rivedere le indicazioni precauzionali riportate su questi prodotti e sul motore.

**AVVERTENZA** Non utilizzare con batterie non ricaricabili. Utilizzare esclusivamente con batterie ricaricabili al piombo-acido.

## 2. PRECAUZIONI PERSONALI



**PERICOLO DERIVANTE DAI GAS ESPLOSIVI. UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:**

- 2.1** NON fumare ed evitare scintille o fiamme nelle vicinanze della batteria o del motore.
- 2.2** Rimuovere gli oggetti di metallo personali come ad esempio anelli, braccialetti, collane e orologi quando si lavora con una batteria al piombo-acido. Una batteria al piombo-acido può produrre una corrente di corto circuito sufficientemente elevata per sciogliere un anello o un oggetto in metallo, causando una grave ustione.
- 2.3** Operare con la massima cautela, per ridurre il rischio di far cadere un attrezzo di metallo sulla batteria. Ciò potrebbe provocare una scintilla o il corto circuito della batteria o di altri parti elettriche, causando un'esplosione.
- 2.4** Per evitare scintille, non mettere MAI a contatto i morsetti tra loro o sullo stesso pezzo di metallo.
- 2.5** Quando si lavora vicino a una batteria al piombo-acido, assicurarsi di avere una persona abbastanza vicina da poter prestare aiuto immediato.

- 2.6 Indossare una protezione completa per gli occhi e il corpo, inclusi occhiali di sicurezza e abbigliamento protettivo. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora accanto alla batteria.
- 2.7 Se l'acido della batteria entra a contatto con la pelle o gli abiti, lavare immediatamente l'area colpita con acqua e sapone. Se l'acido entra a contatto con gli occhi, irrorare immediatamente l'occhio colpito con acqua fredda corrente per almeno 10 minuti e consultare subito un medico.
- 2.8 Se l'acido della batteria viene accidentalmente ingerito, bere latte, albume o acqua. NON indurre il vomito. Consultare immediatamente un medico.

### 3. PREPARAZIONE ALL'USO DELL'AVVIATORE



**PERICOLO DI CONTATTO CON L'ACIDO DELLA BATTERIA. L'ACIDO DELLA BATTERIA È ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.**

**3.1** Pulire i terminali della batteria prima di usare l'avviatore. Durante la pulizia, evitare che il prodotto della corrosione venga a contatto con occhi, naso

e bocca. Utilizzare bicarbonato di sodio e acqua per neutralizzare l'acido della batteria e contribuire all'eliminazione della corrosione da contatto con l'aria. Non toccarsi gli occhi, il naso o la bocca.

- 3.2 Individuare la tensione della batteria ricorrendo al manuale d'uso del veicolo e accertarsi che la tensione di uscita dell'avviatore sia corretta.
- 3.3 Assicurarsi che i morsetti dei cavi dell'avviatore siano connessi saldamente.

### 4. QUANDO SI ESEGUE IL COLLEGAMENTO A UNA BATTERIA, PROCEDERE COME SEGUE.



**UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:**

**4.1** Fissare i cavi di uscita alla batteria e al telaio come indicato più avanti. Non mettere i morsetti a contatto tra loro.

- 4.2 Posizionare i cavi in c.c. in modo tale da ridurre il rischio che vengono danneggiati dal cofano, dallo sportello e da parti in movimento o surriscaldate del motore. **NOTA:** se fosse necessario chiudere il cofano durante l'avviamento del motore con l'avviatore, assicurarsi che il cofano non tocchi la parte metallica dei morsetti della batteria e non tagli il rivestimento isolante dei cavi.
- 4.3 Tenersi lontano da pale di ventilatori, cinghie, pulegge e altre parti che potrebbero causare lesioni.
- 4.4 Determinare quale polo della batteria sia collegato a massa, cioè al telaio. Se il polo negativo è collegato al telaio (come nella maggior parte dei veicoli), vedere le istruzioni al passo 4.5. Se il polo positivo è collegato al telaio, vedere le istruzioni al passo 4.6.
- 4.5 In un veicolo con il polo negativo della batteria collegato a massa, collegare il morsetto POSITIVO (ROSSO) dell'avviatore al polo POSITIVO (+) non collegato a massa della batteria. Collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) al telaio del veicolo o al blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il morsetto al carburatore, alle tubazioni del carburante o alle parti della carrozzeria in lamiera. Collegare a una parte di metallo spesso del telaio o del blocco motore.
- 4.6 In un veicolo con il polo positivo della batteria collegato a massa, collegare il morsetto NEGATIVO (NERO) dell'avviatore al polo NEGATIVO (-) non collegato a massa della batteria. Collegare il MORSETTO POSITIVO (ROSSO) al telaio del veicolo o al blocco motore. Non collegare il morsetto al carburatore, alle tubazioni del carburante o alle parti della carrozzeria in lamiera. Collegare a una parte di metallo spesso del telaio o del blocco motore.
- 4.7 Quando si scollega l'avviatore, staccare il morsetto dal telaio del veicolo, quindi il morsetto dal polo della batteria, nell'ordine indicato.



## 5. CARATTERISTICHE



1. Robusto involucro in polipropilene
2. Presa di alimentazione a 12 V c.c.
3. LED dello stato di carica
4. LED di stato della batteria interna
5. Interruttore ON/OFF di accensione/ spegnimento
6. Porta-morsetto
7. Interruttore di controllo dello stato della batteria interna
8. Morsetti della batteria per impieghi gravosi
9. Batteria professionale AGM di elevata potenza

## 6. CARICA DELLA BATTERIA INTERNA DELL'AVVIATORE

**IMPORTANTE: CARICARE IMMEDIATAMENTE DOPO L'ACQUISTO, DOPO OGNI USO E OGNI 30 GIORNI PER MANTENERE LA BATTERIA INTERNA DELL'AVVIATORE COMPLETAMENTE CARICA. PER RICARICARE LA BATTERIA DELL'AVVIATORE NON ATTENDERE MAI CHE SIA COMPLETAMENTE SCARICA.**

**IMPORTANTE** L'interruttore deve essere su OFF quando si controlla lo stato dell'unità e la si carica.

### 6.1 Spie a LED

PER CONTROLLARE LO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA INTERNA, ACCERTARSI CHE IL CARICABATTERIA A PARETE NON SIA COLLEGATO ALL'AVVIATORE, QUINDI PREMERE IL PULSANTE DI CONTROLLO DELLO STATO DELLA BATTERIA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'AVVIATORE.

I LED indicheranno il livello di carica nel modo seguente.

- Un LED rosso indica un livello di carica non superiore al 50% e si dovrà ricaricare immediatamente l'avviatore.
- Un LED giallo indica un livello di carica dal 50 al 75%. Si può usare l'avviatore, ma lo si dovrà ricaricare al più presto possibile.
- Un LED verde indica che la batteria interna è completamente carica.
- Il LED DI CARICA (rosso) indica che l'avviatore è in carica (è collegato a una sorgente di alimentazione in c.a.). Una volta completata la carica, si accenderà il LED (verde) che indica BATTERIA CARICA.

### 6.2 Carica della batteria interna utilizzando il caricabatteria a parete accluso.

**IMPORTANTE** Per caricare la batteria interna dell'avviatore usare solo il caricabatteria accluso all'avviatore stesso. L'uso di qualsiasi altro caricabatteria o l'uso del caricabatteria accluso per scopi diversi può dare luogo a lesioni personali o danni alle cose.

1. Per caricare la batteria, inserire il caricabatteria a parete nella presa sulla parte posteriore dell'avviatore.
2. Assicurarsi che la tensione della presa dell'alimentazione in c.a. corrisponda alla tensione di ingresso del caricabatteria a parete.
3. Inserire il caricabatteria a parete in una presa elettrica a parete. Posizionare il caricabatteria su una superficie asciutta e non infiammabile, come metallo o calcestruzzo.
4. Durante la carica dell'avviatore, si accenderà il LED (rosso) di CARICA. Quando la batteria interna è completamente carica, si accenderà il LED (verde) di BATTERIA CARICA. Una carica completa può richiedere fino a 30 ore. A questo punto l'avviatore sarà pronto all'uso.
5. Il caricabatteria passerà automaticamente alla modalità di mantenimento e manterrà la batteria completamente carica senza danneggiarla.

**IMPORTANTE** Non usare l'avviatore durante la carica della batteria interna.

## 7. ISTRUZIONI PER L'USO

### 7.1 Avviamento del motore di un veicolo mediante l'avviatore



**UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:**

1. Disinserire l'accensione del veicolo prima di collegare i cavi.
2. Collegare l'avviatore alla batteria del veicolo come descritto nella sezione 4.
3. Portare su ON l'interruttore di accensione dell'avviatore.
4. Avviamento del motore. Se il motore non parte entro 3 – 8 secondi, fermarsi e aspettare almeno 1 minuto prima di riprovare ad avviare il veicolo. (Questo lascia alla batteria dell'avviatore il tempo di raffreddarsi.)
5. Dopo che il motore si è avviato, portare su OFF l'interruttore di accensione dell'avviatore.
6. Scollegare l'avviatore dal veicolo come descritto nella sezione 4,7.
7. Rimettere i morsetti della batteria negli appositi contenitori. Ricaricare l'avviatore appena possibile dopo l'uso.

### 7.2 Quando si usa l'avviatore per altri scopi, procedere sempre come segue.

1. Accertarsi che i morsetti della batteria siano saldamente fissati nei rispettivi contenitori.
2. Caricare l'avviatore appena possibile dopo averlo usato.

### 7.3 Alimentazione di un dispositivo a 12 V c.c.

Questo avviatore costituisce una sorgente di alimentazione a 12 V c.c. per quegli accessori dotati di presa a 12 V c.c. Utilizzarlo in caso di interruzione dell'alimentazione e per escursioni e campeggi.

Assicurarsi che il dispositivo da alimentare sia spento prima di inserirne la spina a 12 V c.c. nella presa a 12 V c.c.

1. Aprire il coperchio di protezione della presa di alimentazione in c.c. che si trova sulla parte anteriore dell'avviatore.
2. Collegare il dispositivo alla presa e accenderlo (se necessario).
3. Se il dispositivo assorbe più di 15 A o è in corto circuito, l'interruttore automatico interno dell'avviatore scatterà e disconetterà l'alimentazione del dispositivo. Scollegare il dispositivo e l'interruttore automatico si ripristinerà automaticamente.

**IMPORTANTE** La presa di alimentazione in c.c. è collegata direttamente alla batteria interna. L'uso prolungato di un dispositivo a 12 V c.c. può causare l'esaurimento della batteria. Ricaricarla immediatamente dopo aver staccato il dispositivo.

## 8. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

- 8.1 Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatteria dall'avviatore.
- 8.2 Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la corrosione della batteria e altro sporco o olio dai morsetti della batteria, dai cavi e dal corpo dell'avviatore. Non usare liquidi detergenti.
- 8.3 Accertarsi che tutti i componenti dell'avviatore siano al loro posto e in buono stato.
- 8.4 L'ulteriore manutenzione deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato.

## 9. SPOSTAMENTO E ISTRUZIONI DI CONSERVAZIONE



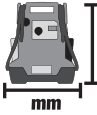


- 9.1 Conservare l'avviatore in posizione verticale in un posto fresco e asciutto.
- 9.2 Accertarsi sempre che l'avviatore sia completamente carico prima di riporlo. Quando non si usa l'avviatore per un lungo periodo di tempo, ricaricarlo ogni 30 giorni.

**IMPORTANTE** Non usare né conservare l'avviatore in qualsiasi posto o superficie che possa danneggiarsi in caso di una perdita imprevista di acido dalla batteria.

## 10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA   | POSSIBILE CAUSA  | SOLUZIONE  |
|--|--|--|
| L'avviatore non riesce ad avviare l'autovettura.   | I morsetti non fanno bene contatto con la batteria.              | Controllare la qualità del collegamento alla batteria e al telaio. Accertarsi che i punti di contatto siano puliti. Scuotere i morsetti avanti e indietro per un contatto migliore.                                    |
|  | La batteria dell'avviatore non è carica.                         | Controllare lo stato di carica della batteria premendo il pulsante sulla parte anteriore dell'avviatore. Vedere la sezione di questo manuale che descrive le spie a LED.   |
|  | La batteria del veicolo è difettosa.                             | Fare controllare la batteria.  |
| L'avviatore non alimenta il dispositivo a 12 V.    | Il dispositivo a 12 V non è acceso                               | Accendere il dispositivo a 12 V.   |
|  | La batteria dell'avviatore non è carica.                         | Controllare lo stato di carica della batteria premendo il pulsante sulla parte anteriore dell'avviatore. Vedere la sezione di questo manuale che descrive le spie a LED.   |
|  | Il dispositivo a 12 V assorbe più di 15 A o è in corto circuito. | Scollegare il dispositivo a 12 V. L'interruttore automatico si ripristinerà automaticamente dopo un minuto o due. Provare di nuovo con il dispositivo a 12 V. Se il problema si ripresenta, sostituire il dispositivo. |
| La batteria dell'avviatore non mantiene la carica. | La batteria è guasta (non si carica)                             | Fare controllare la batteria.  |

## 11. CARATTERISTICHE TECNICHE

|  |   |   |   |  |  |
|--|---|---|---|--|--|
| <br><b>V</b>    | <b>AVVIAMENTO</b>  |   | <b>LUNGHEZZA CAVO</b><br>  | <br>mm                  | <br>Kg          |
|  | <b>1V/C</b>   | <b>CORRENTE DI PICCO</b>  | <b>SEZIONE CAVO</b><br>  |  |  |
| <b>12 V/6 elementi</b>   | <b>410</b>  | <b>1545</b>   | <b>28 in./0,71m 4G</b>  | <b>278,9 x 95 x 317</b>  | <b>7,22</b>  |
| <br><b>TEST</b> | <b>CARICA</b>   | <b>PROTEZIONE*</b>  |   | <b>POTENZA EROGATA</b>  |  |
|  | <b>CARICABATTERIA 700 mA 230V</b>   |   |   |                         | <b>MEMORIA</b>  |
| ●  | ●   | ●   | ●   | ●  | ●  |

\*Avvio Q1 del 2013

## 12. PARTI DI RICAMBIO

|   |           |
|---|-----------|
| Caricabatteria a parete (UE) .....        | 93026888C |
| Caricabatteria a parete (UK) .....        | 93026889G |
| Caricabatteria a parete (Australia) ..... | 93026890I |

## 13. GARANZIA LIMITATA

**SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, FORNISCE LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO AL DETTAGLIO DEL PRESENTE PRODOTTO. LA PRESENTE GARANZIA NON È TRASFERIBILE O CEDIBILE.**

Schumacher Electric Corporation (il "Produttore") garantisce la presente unità per due (2) anni e la batteria interna per un (1) anno (tranne le unità con le batterie gonfie o i terminali fusi) a partire dalla data di vendita all'acquirente - utente finale o consumatore originale - dai difetti di materiale o di lavorazione che si possono manifestare durante l'uso e la manutenzione ordinaria. Se l'unità non è priva di difetti di materiale o lavorazione, l'obbligo del Produttore in base alla presente garanzia consiste unicamente nella riparazione o sostituzione del prodotto con un prodotto nuovo o ricondizionato, a scelta del produttore stesso. L'acquirente ha l'obbligo di inoltrare l'unità, insieme alla prova di acquisto e alle spese di spedizione prepagate, al Produttore o al suo rappresentante autorizzato, al fine di ottenere la riparazione o la sostituzione dell'unità stessa.

Il Produttore non fornisce alcuna garanzia per alcun accessorio utilizzato insieme al presente prodotto che non sia stato fabbricato da Schumacher Electric Corporation e approvato per l'uso con il presente prodotto. La presente garanzia limitata decade in caso danni derivanti da abuso del prodotto, incuria, riparazioni o modifiche eseguite da soggetti diversi dal Produttore o qualora l'unità sia stata rivenduta tramite un dettagliante non autorizzato.

Il Produttore non offre alcuna altra garanzia, incluse, fra l'altro, garanzie esplicite, implicite o legali, e qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o garanzia implicita di idoneità a un particolare scopo. Inoltre, il Produttore non sarà responsabile nei confronti di alcuna rivendicazione relativa a danni indiretti, speciali o consequenziali sopportati da acquirenti, utenti o altri soggetti associati con il prodotto, includendo fra l'altro perdite di profitti, introiti, vendite anticipate, opportunità commerciali, avviamento, interruzione di attività commerciali e qualsiasi altra lesione o danno. Pertanto viene qui esclusa espressamente ognuna e qualsiasi ulteriore garanzia, a eccezione della garanzia limitata qui inclusa. Alcuni stati non consentono l'esclusione o la limitazione di danni indiretti o consequenziali o dell'estensione della garanzia implicita, pertanto le limitazioni o esclusioni di cui sopra potrebbero non essere valide per alcuni utenti. La presente garanzia conferisce specifici diritti legali all'utente ed è possibile che questi possieda altri diritti diversi da quelli specificati dalla presente garanzia.

**LA PRESENTE GARANZIA RAPPRESENTA L'UNICA GARANZIA LIMITATA ESPRESSA E IL PRODUTTORE NON SI ASSUME OVVERO NON AUTORIZZA ALCUNO AD ASSUMERSI O PROMETTERE ALTRI OBBLIGHI NEI CONFRONTI DEL PRODOTTO AL DI FUORI DELLA PRESENTE GARANZIA.**

**Centri di garanzia, riparazione e distribuzione:  
per i clienti al di fuori degli Stati Uniti d'America,  
contattare il distributore locale.**

**Per il Nord e Sud America:  
Hoopeston negli Stati Uniti d'America. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways nei Paesi Bassi +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® e il relativo logo Schumacher sono marchi commerciali registrati di proprietà di Schumacher Electric Corporation.

# Model: PBI1812

## Booster

### GEbruikersHANDLEIDING



**BEVAT AFGEDICHTE, NIET-LEKKENDE LOODZUURACCU. MOET OP DE JUISTE WIJZE WORDEN AFGEVOERD.**

**WAARSCHUWING: Mogelijk explosiegevaar. Contact met accuzuur kan ernstige brandwonden en blindheid veroorzaken. Buiten bereik van kinderen houden.**



Vóór gebruik de handleiding lezen.



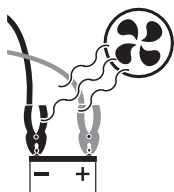
Niet aan regen blootstellen.



Waarschuwing



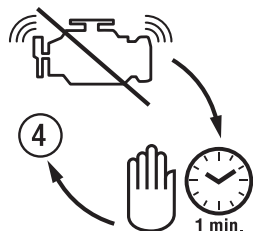
Neem contact op met de leverancier van de apparatuur voor details over de juiste wijze van afvoer van dit product binnen een bepaald land, volgens de AEEA-voorschriften.



In een goed geventileerde ruimte gebruiken.



Verijderd houden van vonken en vlammen – de accu kan explosieve gassen afgeven.



Als de automatische motor niet start, stoppen en ten minste 1 minuut wachten, dan teruggaan naar stap 4 – zie paragraaf 7.1.4.

### **BELANGRIJK: DEZE VEILIGHEIDS- EN INSTRUCTIEHANDLEIDING LEZEN EN BEWAREN.**

**DEZE INSTRUCTIES BEWAREN** – De interne accu van de booster onmiddellijk na aanschaf, telkens na gebruik en om de 30 dagen opladen. In deze handleiding kunt u lezen hoe u de booster veilig en effectief kunt gebruiken. Zorg dat u deze instructies en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig leest, begrijpt en opvolgt, want deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies.

Het signaalwoord geeft het niveau van het gevaar in een situatie aan.

#### **GEVAAR**

Duidt op een op handen zijnde gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig of dodelijk letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg zal hebben.

#### **WAARSCHUWING**

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig of dodelijk letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg kan hebben.

#### **VOORZICHTIG**

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, matig of gering letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg kan hebben.

#### **BELANGRIJK**

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, beschadiging van de apparatuur of het voertuig of materiële schade tot gevolg kan hebben.

## 1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES – BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies.



### RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

**1.1** Lees de gehele handleiding voordat u dit product gebruikt. Als u dit niet doet, kan ernstig of dodelijk letsel het gevolg zijn.

**1.2** Deze booster is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap, of die geen ervaring of kennis ervan hebben, tenzij ze

onder toezicht staan of aanwijzingen over het gebruik van de booster hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- 1.3** Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met de booster spelen.
- 1.4** Geen vingers of handen in het product steken.
- 1.5** De booster niet aan regen of sneeuw blootstellen.
- 1.6** Uitsluitend aanbevolen hulpstukken gebruiken. Gebruik van een hulpstuk dat niet wordt aanbevolen of vervaardigd door Schumacher® Electric Corporation kan risico op brand, elektrische schokken, lichamelijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
- 1.7** De booster niet gebruiken met een beschadigde uitgangskabel; het beschadigde onderdeel onmiddellijk door een bevoegd servicetechnicus laten vervangen.
- 1.8** De booster niet gebruiken als hij een harde klap heeft gekregen, als hij is gevallen of op andere wijze is beschadigd; breng hem naar een bevoegd servicetechnicus.
- 1.9** De booster niet demonteren; breng hem naar een bevoegd servicetechnicus als service of reparatie nodig is. Als hij onjuist wordt geassembleerd kan risico op brand of elektrische schok ontstaan.



### RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN.

**1.10** WERKEN IN DE BUURT VAN EEN LOODZUURACCU IS GEVAARLIJK. ACCU'S GENEREREN EXPLOSIEVE GASSEN TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE ACCU. DAAROM IS HET VAN HET GROOTSTE BELANG DAT U TELKENS WANNEER U DE BOOSTER GEBRUIKT DE INSTRUCTIES OPVOLGT.

- 1.11** De booster moet op een goed geventileerde plaats worden gezet wanneer hij met een loodzuuraccu wordt gebruikt.
- 1.12** Om het risico op ontploffen van de accu te verminderen, dient u deze instructies op te volgen, evenals de instructies die door de accufabrikant en de fabrikant van apparatuur die u in de buurt van de accu wilt gebruiken, zijn gepubliceerd. Lees de waarschuwingsplaatjes op deze producten en op de motor.



Niet gebruiken met niet-oplaadbare accu's. Uitsluitend met oplaadbare loodzuuraccu's gebruiken.

## 2. PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN



**RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN. EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:**

- 2.1** NOOIT roken en geen vonken of vlammen toestaan in de buurt van een accu of motor.
- 2.2** Zorg dat u metalen sieraden zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges afdoet wanneer u met een loodzuuraccu werkt. Een loodzuuraccu kan een kortsluitstroom produceren die sterk genoeg is om een ring of iets dergelijks aan metaal te lassen, met als gevolg ernstige brandwonden.
- 2.3** Wees extra voorzichtig om het risico te verminderen dat een metalen stuk gereedschap op de accu valt. Hierdoor kan een vonk ontstaan of kan de accu of een ander elektrisch onderdeel worden kortgesloten met als gevolg een explosie.
- 2.4** Om vonken te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat de klemmen NOOIT elkaar of hetzelfde stuk metaal aanraken.
- 2.5** U kunt zorgen dat er iemand dicht genoeg in de buurt is om te hulp te komen als u in de nabijheid van een loodzuuraccu werkt.

- 2.6 Draag volledige oog- en lichaamsbescherming, met inbegrip van een veiligheidsbril en beschermende kleding. Zorg dat u uw ogen niet aanraakt terwijl u in de buurt van de accu werkt.
- 2.7 Als accuzuur in contact komt met uw huid of kleding, de plaats onmiddellijk met water en zeep wassen. Als zuur in uw oog komt, het oog onmiddellijk ten minste 10 minuten spoelen met koud stromend water en onmiddellijk medische hulp inroepen.
- 2.8 Als accuzuur per ongeluk wordt ingeslikt, melk, eiwit of water drinken. GEEN braken opwekken. Onmiddellijk medische hulp inroepen.

### 3. VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK VAN DE BOOSTER



**RISICO VAN CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN UITERST CORROSIEF ZWAVELZUUR.**

3.1 Maak de accupolen schoon voordat u de booster gebruikt. Zorg tijdens het schoonmaken dat zwevende corrosiedeeltjes niet in contact komen met

uw ogen, neus en mond. Neutraliseer het accuzuur met natriumcarbonaat en water om zwevende corrosiedeeltjes te helpen elimineren. Uw ogen, neus of mond niet aanraken.

- 3.2 Raadpleeg de gebruikershandleiding van het voertuig om de spanning van de accu te bepalen en controleer of de uitgangsspanning van de booster correct is.
- 3.3 Zorg dat de klemmen van de boosterkabel goed vastzitten.

### 4. VOLG DEZE STAPPEN WANNEER U DE BOOSTER OP EEN ACCU AANSLUIT



**EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:**

4.1 Bevestig de uitgangskabels aan de accu en het chassis zoals hieronder aangegeven. Zorg dat de uitgangsklemmen elkaar nooit raken.

4.2 Plaats de DC-kabels zodanig dat het risico op beschadiging door de motorkap, het portier en bewegende of hete motoronderdelen wordt vermindert.

**OPMERKING:** Als het nodig is om de motorkap tijdens het starten met startkabels te sluiten, zorg dan dat de motorkap het metalen deel van de accuklemmen niet raakt en de isolatie van de kabels niet doorsnijdt.

- 4.3 Blijf uit de buurt van ventilatorbladen, riemen, riemschijven en andere onderdelen die letsel kunnen veroorzaken.
- 4.4 Bepaal welke accupool geaard (verbonden) is aan het chassis. Als de minpool geaard is aan het chassis (zoals in de meeste voertuigen), zie dan stap 4.5. Als de pluspool geaard is aan het chassis, zie dan stap 4.6.
- 4.5 Bij een negatief geaard voertuig de PLUSKLEM (ROOD) van de booster verbinden met de niet-geaarde PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu. De MINKLEM (ZWART) met het voertuigchassis of het motorblok verbinden, uit de buurt van de accu. De klem niet verbinden met de carburateur, brandstofleidingen of bladmetalen onderdelen van de carrosserie. Sluit hem aan op een zwaar metalen deel van het chassis of het motorblok.
- 4.6 Bij een positief geaard voertuig de MINKLEM (ZWART) van de booster verbinden met de niet-geaarde MINPOOL (NEG, N, -) van de accu. De PLUSKLEM (ROOD) verbinden met het voertuigchassis of motorblok, uit de buurt van de accu. De klem niet verbinden met de carburateur, brandstofleidingen of bladmetalen onderdelen van de carrosserie. Sluit hem aan op een zwaar metalen deel van het chassis of het motorblok.
- 4.7 Bij het loskoppelen van de booster de klem van het voertuigchassis afnemen, en dan de klem van de accupool afnemen, in die volgorde.

## 5. ELEMENTEN



1. Duurzame polypropyleen behuizing
2. 12 volt gelijkstroomcontact
3. Oplaadstatuslampjes
4. Statuslampjes interne accu
5. AAN/UIT-schakelaar
6. Klemhouder
7. Schakelaar status interne accu
8. Zwaar uitgevoerde accuklemmen
9. AGM-accu, professionele kwaliteit, hoog uitgangsvermogen

## 6. DE INTERNE ACCU VAN DE BOOSTER OPLADEN

**BELANGRIJK: ONMIDDELIJK NA AANKOOP, TELKENS NA GEBRUIK EN OM DE 30 DAGEN OPLADEN OM DE INTERNE ACCU VAN DE BOOSTER VOLLEDIG OPGELADEN TE HOUDEN. NOOIT WACHTEN TOTDAT DE BOOSTER VOLLEDIG ONTLADEN IS VOORDAT U HEM OPNIEUW OPLAADT.**

**BELANGRIJK** De schakelaar moet in de stand UIT staan terwijl de status wordt gecontroleerd en het apparaat wordt opgeladen.

### 6.1 LED-lampjes

OM DE OPLAADSTATUS VAN DE INTERNE ACCU TE CONTROLEREN, EERST CONTROLEREN OF DE WANDOPLADER NIET OP DE BOOSTER IS AANGESLOTEN, DAN OP DE ACCUSTATUSKNOP OP DE VOORKANT VAN DE BOOSTER DRUKKEN.

De lampjes geven het ladingniveau als volgt aan:

- Een rood lampje betekent dat de lading 50% of minder is; de booster moet onmiddellijk worden opgeladen.
- Een geel lampje betekent dat de lading 50 tot 75% is. De booster kan worden gebruikt, maar moet zo snel mogelijk worden opgeladen.
- Een groen lampje betekent dat de interne accu volledig is opgeladen.
- Het lampje OPLADEN (rood) betekent dat de booster wordt opgeladen (aangesloten is op een AC voedingsbron). Wanneer hij volledig is opgeladen, gaat het lampje OPGELADEN (groen) branden.

### 6.2 Opladen van de interne accu met behulp van de bijgeleverde wandoplader:

**BELANGRIJK** Gebruik uitsluitend de bij de booster geleverde oplader om de interne accu van de booster op te laden. Als een andere oplader wordt gebruikt, of als de bijgeleverde oplader voor een ander doel wordt gebruikt, kan lichamelijk letsel of materiële schade ontstaan.

1. Om de interne accu te laden, de bijgeleverde wandoplader op het opladercontact aan de achterkant van de booster aansluiten.
2. Controleer of de spanning van het wandstopcontact overeenkomt met deingangsspanning van de wandoplader.
3. Sluit de wandoplader aan op een wandstopcontact. Zorg dat de oplader op een droge, niet-ontvlambare ondergrond zoals metaal of beton staat.
4. Terwijl de booster wordt opgeladen, brandt het lampje OPLADEN (rood). Als de interne accu volledig is opgeladen, gaat het lampje OPGELADEN (groen) branden. Het kan tot 30 uur duren om hem volledig op te laden. De booster is dan gebruiksklaar.
5. De oplader gaat automatisch over op de onderhoudsmodus en zorgt dat de accu volledig geladen blijft zonder hem te beschadigen.

**BELANGRIJK** Gebruik de booster niet terwijl de interne accu wordt opgeladen.



## 7. BEDIENINGSINSTRUCTIES

### 7.1 De motor van een voertuig met startkabels starten



**EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:**

1. Schakel het contactslot van het voertuig uit voordat u de kabels aansluit.
2. Verbind de booster met de accu van het voertuig zoals beschreven in paragraaf 4.
3. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de booster in de stand AAN.
4. Torn de motor. Als de motor niet binnen 3-8 seconden aanslaat, ophouden met tornen en ten minste 1 minuut wachten voordat u weer probeert het voertuig te starten. (Zo kan de accu van de booster afkoelen.)
5. Als de motor is gestart, zet u de AAN/UIT-schakelaar van de booster in de stand UIT.
6. Koppel de booster los van het voertuig zoals beschreven in par. 4,7.
7. Plaats de accuklemmen weer in de klemhouders. Laad de booster zo snel mogelijk na gebruik weer op.

### 7.2 Wanneer u de andere functies van de booster gebruikt, moet u zich altijd aan het volgende houden:

1. Zorg dat de accuklemmen stevig op de klemhouders zijn geklemd.
2. Laad de booster zo snel mogelijk op nadat u de functie hebt gebruikt.

### 7.3 Voeding leveren aan een 12 V gelijkstroomapparaat:

De booster is een voedingsbron voor alle 12 V gelijkstroomaccessoires die zijn voorzien van een 12 V accessoirestekker. U kunt hem gebruiken bij stroomuitval en als u gaat vissen of kamperen.

Zorg dat het apparaat dat u van voeding wilt voorzien is uitgeschakeld voordat u de 12 V DC accessoirecontact steekt.

1. Open de beschermkap van het gelijkstroomcontact op de voorkant van de booster.
2. Sluit het apparaat aan op het stopcontact en zet het apparaat aan (indien nodig).
3. Als het apparaat meer stroom trekt dan 15 A of als er kortsluiting optreedt, wordt de interne stroomonderbreker van de booster geactiveerd en wordt de stroom naar het apparaat uitgeschakeld. Koppel het apparaat los en de stroomonderbreker wordt automatisch gereset.

**BELANGRIJK** Het gelijkstroomcontact is rechtstreeks op de interne accu aangesloten. Als een 12 V apparaat lang wordt gebruikt, kan de accu uitgeput raken. Laad de accu onmiddellijk op nadat het apparaat is losgekoppeld.

## 8. ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- 8.1 Koppel de oplader los van de booster voordat u er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan gaat uitvoeren.
- 8.2 Veeg alle accucorrosie en ander vuil of olie met een droge doek van de accuklemmen, kabels en de behuizing van de booster. Gebruik geen reinigingsvloeistoffen.
- 8.3 Zorg dat alle onderdelen van de booster op hun plaats en bedrijfsklaar zijn.
- 8.4 Alle ander onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegd servicetechnicus.

## 9. VERPLAATSINGS- EN OPSLAGINSTRUCTIES

















- 9.1 De booster binnen, rechtop staand, op een koele, droge plaats opbergen.
- 9.2 Zorg ervoor dat de booster altijd volledig is opgeladen voordat u hem opbergt. Als de booster lange tijd niet wordt gebruikt, moet hij om de 30 dagen worden opgeladen.

**BELANGRIJK** De booster niet gebruiken en/of opbergen op een plaats of ondergrond waar beschadiging kan optreden als er onverwacht zuur uit de interne accu lekt.

## 10. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

| PROBLEEM   | MOGELIJKE OORZAAK  | REDEN/OPLOSSING  |
|--|--|--|
| Ik kan mijn auto niet met behulp van de booster starten. | <p>De klemmen maken geen goed contact met de accu.</p> <p>De boosteraccu is niet opgeladen.</p> <p>De accu van het voertuig is defect.</p>                 | <p>Controleren op een slechte verbinding met de accu en het chassis. Zorgen dat de verbindingpunten schoon zijn. De klemmen heen en weer bewegen voor een betere verbinding.</p> <p>De laadstatus van de accu controleren door op de knop op de voorkant van de booster te drukken. Zie de paragraaf LED-lampjes van deze handleiding.</p> <p>De accu laten controleren.</p>   |
| Ik kan mijn 12 V apparaat niet voeden met de booster.    | <p>Het 12 V apparaat is niet ingeschakeld.</p> <p>De boosteraccu is niet opgeladen.</p> <p>Het 12 V apparaat trekt meer dan 15 A of heeft kortsluiting</p> | <p>Het 12 V apparaat inschakelen.</p> <p>De laadstatus van de accu controleren door op de knop op de voorkant van de booster te drukken. Zie de paragraaf LED-lampjes van deze handleiding.</p> <p>Het 12 V gelijkstroomapparaat loskoppelen. De interne stroomonderbreker wordt na ongeveer twee minuten automatisch gereset. Het 12 V apparaat nog eens proberen. Als het weer gebeurt, moet het 12 V apparaat worden vervangen.</p> |
| De accu in de booster kan niet worden opgeladen.         | De accu is defect (kan niet worden opgeladen).   | De accu laten controleren.   |

## 11. SPECIFICATIES

|   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|---|
|  | <b>STARTEN</b>                    | <b>KABELLENGTE</b>   |    |    |
| <b>V</b>  | <b>1V/C</b>  | <b>PIEKACCU</b>   | <b>METER</b>   | <b>Kg</b>   |
| <b>12 V/<br/>6 cellen</b>   | <b>410</b>   | <b>1545</b>   | <b>28 in./0,71m<br/>4G</b>  | <b>278,9 x 95 x 317</b>   |
|  | <b>OPLADEN</b>   | <b>BESCHERMING*</b>   |   | <b>STROOM UIT</b>    |
| <b>TESTEN</b>   |  <b>LADER<br/>700 mA<br/>230V</b> |   |   |  <b>GEHEUGEN</b>  |
| ●   | ●  | ●   | ●   |  <b>15 A ZEKERING</b>  |
| ●   | ●  | ●   | ●   | ●   |

\*Vanaf het eerste kwartaal van 2013

## 12. VERVANGINGSONDERDELEN

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Wandoplader (EU) .....        | 93026888C |
| Wandoplader (VK) .....        | 93026889G |
| Wandoplader (Australië) ..... | 93026890I |

## 13. BEPERKTE GARANTIE

### **SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, VS, GEEFT DEZE BEPERKTE GARANTIE AAN DE OORSPRONKELIJKE EINDKOPER VAN DIT PRODUCT. DEZE BEPERKTE GARANTIE KAN NIET WORDEN OVERGEDRAGEN OF GECEDEERD.**

Schumacher Electric Corporation (de "Fabrikant") garandeert uw apparaat gedurende twee (2) jaar en de interne accu gedurende één (1) jaar (met uitzondering van apparaten met gezwollen accu's of gesmolten accupolen) vanaf de verkoopdatum aan de oorspronkelijke eindgebruiker of consument/koper tegen materiaal- en constructiefouten die bij normaal gebruik en normale verzorging kunnen optreden. Als uw apparaat niet vrij is van materiaal- en constructiefouten, is de verplichting van de Fabrikant volgens deze garantie uitsluitend het repareren van uw product of het vervangen ervan door een nieuw of gerenoveerd apparaat naar goeddunken van de Fabrikant. Het is de verplichting van de koper om het apparaat, vergezeld van een ontvangstbewijs, gefrankeerd naar de Fabrikant of diens bevoegde vertegenwoordigers te zenden om het te laten repareren of vervangen.

De Fabrikant geeft geen garantie voor accessoires die met dit product zijn gebruikt en die niet door Schumacher Electric Corporation zijn vervaardigd en goedgekeurd voor gebruik met dit product. Deze beperkte garantie vervalt als het product verkeerd is gebruikt, onzorgvuldig is behandeld, gerepareerd of gewijzigd is door iemand anders dan de Fabrikant of als dit apparaat via een niet-bevoegde winkelier is doorverkocht.

De Fabrikant geeft geen andere garanties, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, uitdrukkelijke, stilzwijgende of wettelijk opgelegde garanties, met inbegrip van, zonder beperking, iedere stilzwijgende garantie van verkoopbaarheid of stilzwijgende garantie van geschiktheid voor een bepaald doel. Verder is de Fabrikant niet aansprakelijk voor claims wegens bijkomende, speciale of gevolgschade die is opgelopen door kopers, gebruikers of anderen in verband met dit product, met inbegrip van, maar niet beperkt tot het verlies van winst, inkomsten, verwachte omzet, zakelijke kansen, goodwill, bedrijfszonderbreking en alle andere soorten letsel of schade. Alle dergelijke garanties, behalve de hierbij gegeven beperkte garantie, worden hierbij uitdrukkelijk afgewezen en uitgesloten. In sommige staten is uitsluiting of beperking van bijkomende of gevolgschade of de lengte van de stilzwijgende garantie niet toegestaan, dus zijn de bovengenoemde beperkingen of uitsluitingen mogelijk niet op u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en het is mogelijk dat u andere rechten hebt die afwijken van deze garantie.

### **DEZE BEPERKTE GARANTIE IS DE ENIGE UITDRUKKELIJKE BEPERKTE GARANTIE EN DE FABRIKANT NEEMT GEEN ENKELE ANDERE VERPLICHTING IN VERBAND MET HET PRODUCT OP ZICH DAN DEZE GARANTIE EN GEEFT NIEMAND TOESTEMMING EEN VERPLICHTING OP ZICH TE NEMEN OF TOT STAND TE BRENGEN.**

**Garantie, reparatieservice en distributiecentra:**

**Klanten buiten de VS dienen**

**contact op te nemen met de lokale distributeur.**

**Noord- en Zuid-Amerika: Hoopeston in de VS. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways in Nederland +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® en het Schumacher-logo zijn gedeponeerde handelsmerken van Schumacher Electric Corporation.

# Modell: PBI1812

## Startbatteri

### BRUKERHÅNDBOK



**INNEHOLDER FORSEGLET, LEKKASJEFRIIT BLYBATTERI. SKAL AVHENDES PÅ FORSVARLIG MÅTE.**

**ADVARSEL!** Mulig eksplosjonsfare. Kontakt med batterisyre kan forårsake alvorlig forbrenning og blindhet. Oppbevares utilgjengelig for barn.



Les håndboken før bruk.



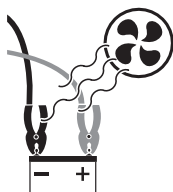
Skal ikke utsettes for regn.



Advarsel!



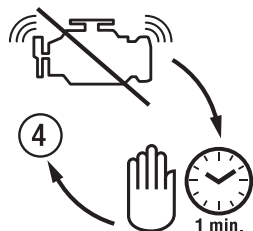
Ta kontakt med utstyrsleverandøren for nærmere informasjon om sikker avhending av dette produktet i aktuelt land, i henhold til WEEE-kravene.



Brukes i et godt ventilert område.



Hold avstand til gnister og flammer – batteriet kan avgi eksplosive gasser.



Hvis bilmotoren ikke starter, må du stoppe og vente i minst 1 minutt, og deretter gå tilbake til trinn 4 – se avsnitt 7.1.4.

### VIKTIG! LES OG TA VARE PÅ DENNE SIKKERHETS- OG INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE** – Lad startbatteriets interne batteri rett etter at enheten er kjøpt, etter hver bruk og hver 30. dag. I denne håndboken finner du beskrivelser for hvordan du bruker startbatteriet på en trygg og effektiv måte. Les, sett deg inn i og følg disse instruksjonene og forholdsreglene nøye, fordi denne håndboken inneholder viktige instruksjoner for sikkerhet og bruk.

Signalordet angir farenivået i en situasjon.

#### FARE

Angir en umiddelbar farlig situasjon som vil, hvis den ikke unngås, utsette operatøren eller tilstedeværende for personskaade eller livsfare.

#### ADVARSEL

Angir en potensielt farlig situasjon som kan, hvis den ikke unngås, utsette operatøren eller tilstedeværende for personskaade eller livsfare.

#### FORSIKTIG

Angir en potensielt farlig situasjon som kan, hvis den ikke unngås, utsette operatøren eller tilstedeværende for moderat eller mindre personskaade.

#### VIKTIG

Angir en potensielt farlig situasjon som kan, hvis den ikke unngås, føre til skade på utstyret, kjøretøyet eller annen eiendom.

## 1. VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER – TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.

Denne håndboken inneholder viktige instruksjoner for sikkerhet og bruk.



### FARE FOR ELEKTRISK STØT ELLER BRANN.

**1.1** Les hele håndboken før produktet tas i bruk. Unnlattelse av å gjøre dette, kan medføre alvorlig personskade eller utsettelse for livsfare.

**1.2** Dette startbatteriet er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de får tilsyn eller opplæring i bruken av startbatteriet av en person med ansvar for deres sikkerhet.

- 1.3** Startbatteriet er ikke et leketøy. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- 1.4** Stikk ikke fingre eller hender inn i produktet.
- 1.5** Utsett ikke startbatteriet for regn eller snø.
- 1.6** Bruk bare anbefalt tilbehør. Bruk av tilbehør som ikke anbefales eller selges av Schumacher® Electric Corporation, kan innebære brannfare, elektrisk støt eller personskade eller skade på eiendom.
- 1.7** Bruk ikke startbatteriet med en skadet utgangskabel. Få en kvalifisert servicetekniker til å skifte ut eventuell skadet del øyeblikkelig.
- 1.8** Bruk ikke startbatteriet hvis det har fått et hardt slag, falt ned eller er skadet på annen måte. Ta det til en kvalifisert servicetekniker.
- 1.9** Demonter ikke startbatteriet. Ta det til en kvalifisert servicetekniker ved behov for service eller reparasjon. Feil montering kan innebære brannfare eller elektrisk støt.



### FARE FOR EKSPLOSIVE GASSER.

**1.10** DET ER FARLIG Å ARBEIDE NÆR ET BLYBATTERI. BATTERIER GENERERER EKSPLOSIVE GASSER UNDER NORMAL BRUK. DERFOR ER DET SVÆRT VIKTIG Å FØLGE INSTRUKSJONENE HVER GANG DU BRUKER STARTBATTERIET.

**1.11** Startbatteriet skal plasseres i et godt ventilert område i forbindelse med bruk med et blybatteri.

- 1.12** Reduser risikoen for batterieksplasjon. Følg disse instruksjonene og instruksjonene til batteri- og utstyrsproduzenten for alt utstyr du skal bruke nær batteriet. Les faremerkingen på disse produktene og på motoren.



Skal ikke brukes med ikke-oppladbare batterier. Skal bare brukes med oppladbare blybatterier.

## 2. PERSONLIGE FORHOLDSREGLER



### FARE FOR EKSPLOSIVE GASSER. EN GNIST NÆR BATTERIET KAN FORÅRSAKE AT BATTERIET EKSPLODERER. GJØR FØLGENDE FOR Å MINSKE FAREN FOR GNISTER NÆR BATTERIET:

- 2.1** Røyking, gnister eller åpen flamme skal ALDRI forekomme nær et batteri eller en motor.
- 2.2** Ta av personlige metallobjekter som ringer, armbånd, halskjeder og armbåndsurr ved arbeid med et blybatteri. Et blybatteri kan produsere en kortslutningsstrøm som er sterk nok til å sveise en ring eller lignende til metall, noe som kan forårsake alvorlig forbrenning.
- 2.3** Vær ekstra forsiktig for å redusere sjansene for å slippe et metallverktøy på batteriet. Dette kan utvikle gnister eller kortslutte batteriet eller andre elektriske deler, noe som kan forårsake eksplosjon.
- 2.4** Unngå gnister. Sørg for at klemmer ALDRI berører hverandre eller har kontakt med det samme metallstykket.
- 2.5** Vurder å ha en annen person tilstede som eventuelt kan komme til unnsetning, når du arbeider nær et blybatteri.
- 2.6** Beskytt øyne og hele kroppen. Bruk vernebriller og -klær. Unngå å berøre øynene ved arbeid nær batteriet.

- 2.7 Hvis batterisyre kommer i kontakt med huden eller klærne, skal området øyeblikkelig vaskes med såpe og vann. Hvis du får syre i øynene, skal øynene øyeblikkelig skylles med kaldt, rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.
- 2.8 Hvis batterisyre svelges ved et uhell, skal du drikke melk, eggehviter eller vann. Fremkall IKKE brekninger. Oppsøk lege umiddelbart.

### 3. KLARGJØRING FOR Å BRUKE STARTBATTERIET



#### RISIKO FOR KONTAKT MED BATTERISYRE. BATTERISYRE ER EN SVÆRT ETSENDE SVOVELSYRE.

3.1 Rengjør batteripolene før startbatteriet brukes. Unngå at etsende partikler som føres gjennom luften, kommer i kontakt med øyne,

nese eller munn ved rengjøring. Bruk natron og vann til å nøytralisere batterisyren og eliminere etsende partikler i luften. Berør ikke øyne, nese eller munn.

- 3.2 Fastslå batterispenningen ved å slå opp i kjøretøyets brukerhåndbok og kontroller at utgangsspenningen til startbatteriet er riktig.
- 3.3 Kontroller at startbatteriets kabelklemmer har god kontakt.

### 4. FØLG DENNE FREMGANGSMÅTEN VED TILKOBLING TIL ET BATTERI



#### EN GNIST NÆR BATTERIET KAN FORÅRSAKE AT BATTERIET EKSPLODERER. GJØR FØLGENDE FOR Å MINSKE FAREN FOR GNISTER NÆR BATTERIET:

4.1 Fest utgangskablene på batteriet og rammen, som angitt nedenfor. Utgangsklemmene skal aldri berøre hverandre.

- 4.2 Plasser likestrømkablene, slik at du minsker faren for at de kan skades av panseret, en dør eller av bevegelige eller varme motordeler. **MERK:** Hvis det er nødvendig å lukke panseret under startprosessen, må du påse at panseret ikke berører metalldele på batteriklemmene eller kutter isolasjonen på kablene.
- 4.3 Hold deg borte fra vifteblader, reimer, reimskiver og andre deler som kan forårsake skade.
- 4.4 Finn ut hvilken pol på batteriet som er jordet (tilkoblet) til rammen. Se trinn 4.5 hvis den negative polen er jordet til rammen (som på de fleste kjøretøyer). Se trinn 4.6 hvis den positive polen er jordet til rammen.
- 4.5 På et kjøretøy med negativ jording, kobler du den POSITIVE (RØDE) klemmen fra startbatteriet til den POSITIVE (POS, P, +) ikke-jordede polen på batteriet. Koble den NEGATIVE (SVARTE) klemmen til kjøretøyets ramme eller til motorblokken, på avstand fra batteriet. Klemmen skal ikke kobles til forgasseren, drivstoffledningene eller karosseriet. Koble til en solid metalldel på rammen eller motorblokken.
- 4.6 På et kjøretøy med positiv jording, kobler du den NEGATIVE (SVARTE) klemmen fra startbatteriet til den NEGATIVE (NEG, N, -) ikke-jordede polen på batteriet. Koble den POSITIVE (RØDE) klemmen til kjøretøyets ramme eller til motorblokken, på avstand fra batteriet. Klemmen skal ikke kobles til forgasseren, drivstoffledningene eller karosseriet. Koble til en solid metalldel på rammen eller motorblokken.
- 4.7 Når startbatteriet skal kobles fra, fjerner du henholdsvis klemmen fra kjøretøyets ramme og deretter klemmen fra batteripolen.

### 5. EGENSKAPER



1. Holdbar polypropylenkasse
2. 12-volts likestrømkontakt
3. LED-indikatorer for ladestatus
4. LED-indikatorer som viser statusen til internt batteri
5. AV/PÅ-bryter
6. Klemmeholder
7. Bryter for statusen til internt batteri
8. Solide batteriklemmer
9. AGM-batteri med høy effekt og av profesjonell kvalitet

## 6. LADE STARTBATTERIETS INTERNE BATTERI

**VIKTIG! LAD ENHETEN UMIDDELBART ETTER AT DEN ER KJØPT, ETTER HVER BRUK OG HVER 30. DAG, SLIK AT STARTBATTERIETS INTERNE BATTERI ALLTID ER FULLADET. VENT ALDRI TIL STARTBATTERIET ER HELT UTLADET FØR DET LADES.**

### VIKTIG

Bryteren må være i OFF-stilling (AV) når du sjekker statusen til startbatteriet eller lader den.

### 6.1 LED-indikatorer

NÅR DU SKAL SJEKKE STATUSEN TIL DET INTERNE BATTERIET, MÅ DU KONTROLLERE AT NETTSTRØMLADEREN IKKE ER KOBLET TIL STARTBATTERIET, OG TRYKK DERETTER PÅ BATTERISTATUSKNAPPEN FORAN PÅ STARTBATTERIET.

Lysdiodene vil angi ladenivået på følgende måte:

- En rød LED-indikator angir lading på 50 % eller mindre, og startbatteriet bør lades omgående.
- En gul LED-indikator angir lading på 50 til 75 %. Startbatteriet kan brukes, men bør lades så fort som mulig.
- En grønn LED-indikator angir at det interne batteriet er fulladet.
- LED-indikatoren for LADING PÅGÅR (rød) angir at startbatteriet lades (koblet til en nettstrømkilde.) Når startbatteriet er fulladet, lyser LED-indikatoren for LADING FULLFØRT (grønn).

### 6.2 Lade det interne batteriet med den medfølgende nettstrømladeren:

### VIKTIG

Bruk bare den laderen som fulgte med startbatteriet, for å lade startbatteriets interne batteri. Bruk av en annen lader, eller bruk av den medfølgende laderen til eventuelle andre formål, kan medføre personskade eller skade på eiendom.

1. Når startbatteriet skal lades, settes den medfølgende nettstrømladeren i laderpluggen på baksiden av startbatteriet.
2. Kontroller at spenningen til nettstrømuttaket tilsvarer inngangsspenningen til nettstrømladeren.
3. Sett nettstrømladeren i en elektrisk nettstrømkontakt. Pass på at startbatteriet settes på en tørr, flammesikker overflate, som metall eller betong.
4. LED-indikatoren for LADING PÅGÅR (rød) lyser mens startbatteriet lades. Den grønne LED-indikatoren for LADING FULLFØRT vil lyse når det interne batteriet er fulladet. Fullading kan ta opptil 30 timer. Startbatteriet er da klar til bruk.
5. Laderen går automatisk inn i vedlikeholdsmodus og holder batteriet fulladet uten å skade det.

### VIKTIG

Bruk ikke startbatteriet mens det interne batteriet lades.

## 7. BRUKSANVISNING

### 7.1 Starte motoren til et kjøretøy med startkabler



**EN GNIST NÆR BATTERIET KAN FORÅRSAKE AT BATTERIET EKSPLODERER. GJØR FØLGENDE FOR Å MINSKE FAREN FOR GNISTER NÆR BATTERIET:**

1. Vri tenningen til kjøretøyet til AV før kablene kobles til.
2. Koble startbatteriet til kjøretøyet's batteri som beskrevet i avsnitt 4.
3. Vri AV/PÅ-bryteren på startbatteriet til PÅ-stilling.
4. Start motoren. Hvis motoren ikke starter innen 3–8 sekunder, stopper du startingen og venter minst 1 minutt før du gjør et nytt forsøk på å starte kjøretøyet. (Dette gir startbatteriet tid til å avkjøles.)
5. Etter at motoren har startet, vrir du AV/PÅ-bryteren på startbatteriet til AV-stilling.
6. Koble startbatteriet fra kjøretøyet, som beskrevet i avsnitt 4,7.
7. Sett batteriklemmene tilbake i klemmeholderne. Lad startbatteriet så fort som mulig etter bruk.

## 7.2 Overhold alltid følgende fremgangsmåte ved bruk av de andre funksjonene til startbatteriet:

1. Kontroller at batteriklemmene er ordentlig festet på klemmeholderne.
2. Lad startbatteriet så fort som mulig etter at funksjonen er brukt.

## 7.3 Forsyne strøm til en 12-volts likestrømsenhet:

Startbatteriet er en strømkilde for alt tilbehør som går på 12-volts likestrøm og som er forsynt med en plugg for 12-volts tilbehør. Bruk den ved strøbrudd og på fiske- eller campingturer.

Pass på at enheten, som skal forsynes med strøm, er slått AV før den 12-volts tilbehørpluggen settes i det 12-volts likestrømuttaket.

1. Åpne beskyttelsesdekslet på likestrømuttaket, på forsiden av startbatteriet.
2. Koble enheten til strømuttaket, og slå på enheten (om nødvendig).
3. Hvis enheten bruker mer enn 15 ampere eller er kortslettet, vil den interne automatsikringen til startbatteriet utløses og bryte strømmen til enheten. Sikringen tilbakestilles automatisk når enheten kobles fra.

### VIKTIG

Likestrømuttaket er koblet direkte til det interne batteriet. Lengre bruk av en 12-volts enhet kan føre til at batteriet tappes for unødig mye strøm. Lad opp umiddelbart etter at enheten er frakoblet.

## 8. VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

- 8.1 Koble laderen fra startbatteriet før du utfører vedlikehold eller rengjøring.
- 8.2 Tørk av all batterikorrosjon og annen skitt eller olje fra batteripolene, -ledningene og laderkassen med en tørr klut. Bruk ikke flytende rengjøringsmidler.
- 8.3 Kontroller at alle startbatteriets komponenter sitter på plass og er i god stand.
- 8.4 All annen service skal utføres av en kvalifisert servicetekniker.

## 9. INSTRUKSJONER FOR FLYTTING OG LAGRING

- 9.1 Lagre startbatteriet kjølig og tørt i oppreist stilling innendørs.
- 9.2 Sørg for at startbatteriet er fulladet før det settes til lagring. Når startbatteriet ikke brukes på lengre tid, skal det lades hver 30. dag.

### VIKTIG

Startbatteriet skal ikke brukes og/eller lagres i eller på et område eller overflate som kan ta skade hvis det uventet skulle lekke syre fra batteriet.




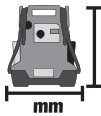








## 10. FEILSØKING

| PROBLEM                                   | MULIG ÅRSAK                                 | ÅRSAK/LØSNING  |
|---|---|--|
| Kan ikke starte bilen med startbatteriet. | Klemmer har ikke god kontakt med batteriet. | Sjekk om det er dårlig kontakte med batteriet og rammen. Kontroller at tilkoblingspunktene er rene. Vipp klemmene frem og tilbake for å oppnå bedre kontakt. |
|   | Startbatteriet er ikke ladet.               | Sjekk batteriets ladestatus ved å trykke på knappen på forsiden av startbatteriet. Se avsnittet LED-indikatorer i denne håndboken.                           |
|   | Kjøretøyets batteri er defekt.              | Få batteriet sjekket.  |



| PROBLEM  | MULIG ÅRSAK   | ÅRSAK/LØSNING  |
|--|---|--|
| Startbatteriet gir ikke strøm til 12-voltsenheten. | 12-voltsenheten er ikke slått på.<br><br>Startbatteriet er ikke ladet.<br><br>12-voltsenheten bruker mer enn 15 ampere, eller er kortsluttet. | Slå på 12-voltsenheten.<br><br>Sjekk batteriets ladestatus ved å trykke på knappen på forsiden av startbatteriet. Se avsnittet LED-indikatorer i denne håndboken.<br><br>Koble fra 12-voltsenheten. Den interne sikringen tilbakestilles automatisk etter et minutt eller to. Prøv 12-voltsenheten på nytt. Skift ut 12-voltsenheten hvis dette skjer igjen. |
| Batteriet i startbatteriet holder ikke ladingen.   | Dårlig batteri (kan ikke lades).  | Få batteriet sjekket.  |

## 11. SPESIFIKASJONER

| <br>V    | START  | <br>PEAK-BATTERI | KABELLENGDE<br>MÅLER<br> | <br>mm       | <br>Kg |
|---|--|---|---|---|---|
|   | 1V/C   |   |   |   |   |
| 12 V/<br>6-celler   | 410  | 1545  | 28 in./0,71m<br>4G  | 278,9 x 95 x 317  | 7,22  |
| <br>TEST | LAD  | BESKYTTELSE*  |   | STRØMUTGANG  |   |
|   | <br>LADER<br>700 mA<br>230V |                  |                          |              |        |
| ●   | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |

\*Starter Q1 av 2013

## 12. RESERVEDELER

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Nettstrømlader (EU).....        | 93026888C |
| Nettstrømlader (UK).....        | 93026889G |
| Nettstrømlader (Australia)..... | 93026890I |

### 13. BEGRENSET GARANTI

**SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, USA, GIR DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN TIL DEN OPPRINNELIGE DETALJKJØPEREN AV DETTE PRODUKTET. DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN KAN IKKE OVERFØRES ELLER OVERDRAS.**

Schumacher Electric Corporation ("produsenten") garanterer enheten i to (2) år, og det interne batteriet i ett (1) år (unntatt for enheter med oppsvulmede batterier eller smeltede batteripoler) fra den datoen produktet blir solgt til den opprinnelige sluttbrukeren eller forbrukeren, mot feil i materialer eller utførelse som kan oppstå under normal bruk og behandling. Hvis enheten ikke er fri for feil i materialer eller utførelse, er produsenten, i henhold til garantien, bare forpliktet til å reparere eller erstatte produktet med et nytt eller overhelt produkt, etter produsentens egen vurdering. Det er kjøpers ansvar å sende enheten, sammen med kvittering for kjøpet og forhåndsbetalt frakt til produsenten eller dennes autoriserte representanter, for å få utført reparasjon eller bytte enheten.

Produsenten gir ingen garanti for noe tilbehør som benyttes med dette produktet og ikke er produsert av Schumacher Electric Corporation eller som ikke er godkjent for å brukes med dette produktet. Denne begrensede garantien gjelder ikke hvis produktet blir misbrukt, utsatt for uforsiktig behandling, blir reparert eller endret av noen andre enn produsenten, eller hvis enheten videreselges gjennom en ikke-autorisert forhandler.

Produsenten gir ingen andre garantier, inkludert, men uten begrensning, uttrykte, underforståtte eller lovfestede garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål. Videre skal ikke produsenten holdes ansvarlig for eventuelle tilfeldige skader, spesielle skader eller følgeskader som er påført kjøperen, brukere eller andre med tilknytning til dette produktet, inkludert, men ikke begrenset til, tapt fortjeneste, inntekter, forventede salg, forretningsmuligheter, goodwill, driftsavbrudd eller noen annen form for tap eller skade. Alle slike garantier blir herved fraskrevet og ekskludert, bortsett fra denne begrensede, inkluderte garantien. Noen stater eller land tillater ikke utelatelse eller begrensning av tilfeldige skader eller følgeskader, eller lengden av den impliserte garantien. Ovenstående begrensninger eller utelatelser gjelder derfor ikke for alle kunder. Denne garantien gir deg spesifikke, lovfestede rettigheter, og det er mulig at du har andre rettigheter som varierer fra denne garantien.

**DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN ER DEN ENESTE UTTRYKTE, BEGRENSEDE GARANTIEN. PRODUSENTER VERKEN AKSEPTERER ELLER AUTORISERER ANDRE TIL Å ANTA ELLER GI FULLMAKT TIL NOEN, ELLER AKSEPTERE ANDRE FORPLIKTELSE FORBUNDET MED PRODUKTET UTOVER DENNE GARANTIEN.**

**Garanti, reparasjonstjenester og distribusjonssentre:**

**Kunder i andre land enn USA: Ta kontakt med nærmeste distributør.**

**Nord- og Sør-Amerika: Hoopeston i USA. 1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways i Nederland +31 71 4090704**

**customerservice@freightways.nl**

Schumacher® og Schumacher-logoen er registrerte varemerker tilhørende Schumacher Electric Corporation.

# Model: PBI1812

## Akumulator rozruchowy

### PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA



**ZAWIERA SZCZELNY, ZABEZPIECZONY PRZED WYCIEKIEM AKUMULATOR OŁOWIOWO-KWASOWY. NALEŻY UTYLIZOWAĆ WE WŁAŚCIWY SPOSÓB.**

**OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo wybuchu. Kontakt z kwasem z akumulatora może doprowadzić do poważnych oparzeń i utraty wzroku. Trzymać z dala od dzieci.**



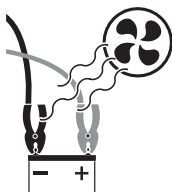
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat prawidłowej utylizacji w danym kraju w zgodzie z wymogami WEEE, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu.



Nie wystawiać na działanie deszczu.



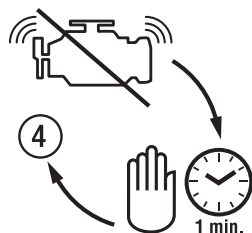
Używać w dobrze wentylowanym miejscu.



OSTRZEŻENIE



Trzymać z dala od źródeł isker i ognia — z akumulatora mogą wydobywać się wybuchowe gazy.



Jeśli silnik samochodu nie uruchomi się, wyłącz go i poczekaj przynajmniej 1 minutę, a następnie wróć do kroku 4 — patrz Część 7.1.4.

### WAŻNE: NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NINIEJSZE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

**ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE** – Należy naładować akumulator wewnętrzny akumulatora rozruchowego po jego zakupie, po każdym użyciu oraz co 30 dni. Niniejsza instrukcja przedstawia sposób bezpiecznego i efektywnego korzystania z akumulatora rozruchowego. Należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać niniejszych instrukcji i środków ostrożności, ponieważ niniejszy podręcznik zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.

Słowo sygnalizacyjne oznacza poziom zagrożenia w danej sytuacji.



Oznacza nieuchronną niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń operatora lub osób postronnych.



Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń operatora lub osób postronnych.



Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do umiarkowanych lub niewielkich obrażeń operatora lub osób postronnych.



Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu, pojazdu lub mienia.

- 1. WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA — ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.** Niniejszy podręcznik zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM LUB POŻARU.**

**1.1** Przed użyciem niniejszego produktu należy przeczytać cały podręcznik. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.

**1.2** Niniejszy akumulator rozruchowy nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub umysłowo, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, bądź osoba ta przekazała stosowne instrukcje dotyczące korzystania z akumulatora rozruchowego.

- 1.3** Dzieci należy nadzorować w celu upewnienia się, że nie bawią się one akumulatorem rozruchowym.
- 1.4** Nie należy wkładać palców ani rąk do wnętrza produktu.
- 1.5** Nie należy narażać akumulatora rozruchowego na działanie deszczu lub śniegu.
- 1.6** Należy korzystać wyłącznie z zalecanych akcesoriów. Użycie akcesoriów niezalecanych lub nie sprzedawanych przez firmę Schumacher® Electric Corporation może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń, bądź uszkodzenia mienia.
- 1.7** Nie należy obsługiwać akumulatora rozruchowego, gdy kabel wyjściowy jest uszkodzony; uszkodzone części muszą zostać niezwłocznie wymienione przez wykwalifikowany personel serwisowy.
- 1.8** Nie należy używać akumulatora rozruchowego, jeśli został mocno uderzony, został upuszczony lub w inny sposób uszkodzony; należy przekazać go wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
- 1.9** Nie wolno demontować akumulatora rozruchowego; jeśli wymagany jest serwis lub naprawa, należy go przekazać wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Nieprawidłowy ponowny montaż może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.



### **RYZYKO WYDZIELANIA GAZÓW WYBUCHOWYCH.**

**1.10** PRACA W POKLIŻU AKUMULATORA OŁOWIOWO-KWASOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. PODCZAS NORMALNEJ PRACY AKUMULATORY WYDZIELAJĄ WYBUCHOWE GAZY. Z TEGO WZGLĘDU NIEZMIERNIE WAŻNE JEST STOSOWANIE SIĘ DO INSTRUKCJI PRZY KAŻDORAZOWYM UŻYCIU AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO.

- 1.11** Podczas stosowania z akumulatorem ołowiowo-kwasowym akumulator rozruchowy należy umieścić w dobrze wentylowanym obszarze.
- 1.12** W celu zmniejszenia ryzyka wybuchu akumulatora należy przestrzegać niniejszych instrukcji oraz instrukcji opublikowanych przez producenta akumulatora, a także producenta każdego z urządzeń, które będzie używane w pobliżu akumulatora. Należy przestrzegać oznaczeń ostrzegawczych umieszczonych na tych produktach i na silniku.



Nie należy używać z bateriami nie przeznaczonymi do ponownego ładowania. Używać wyłącznie z akumulatorami typu ołowiowo-kwasowego.

## **2. OSOBISTE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**



**RYZYKO WYDZIELANIA GAZÓW WYBUCHOWYCH. ISKRA W POKLIŻU AKUMULATORA MOŻE DOPROWADZIĆ DO WYBUCHU AKUMULATORA. W CELU ZMNIEJSZENIA RYZYKA POWSTANIA ISKRY W POKLIŻU AKUMULATORA:**

- 2.1** NIE WOLNO palić ani umieszczać źródeł iskier bądź ognia w pobliżu akumulatora lub silnika.
- 2.2** Podczas pracy z akumulatorami ołowiowo-kwasowymi należy zdjąć metalowe przedmioty osobiste, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Akumulator

ołowiowo-kwasowy może wytworzyć prąd zwarcia wystarczająco duży, aby przyspawać pierścione lub inny podobny metalowy przedmiot, powodując poważne oparzenia.

- 2.3 Należy zachować szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to doprowadzić do powstania iskry lub zwarcia akumulatora lub innej części elektrycznej, co może wywołać eksplozję.
- 2.4 Aby zapobiec iskrzeniu, NIE WOLNO dopuścić do tego, aby zaciski się zetknęły lub dotknęły tego samego metalowego elementu.
- 2.5 Podczas pracy w pobliżu akumulatora ołowiowo-kwasowego należy rozważyć obecność drugiej osoby w pobliżu, która mogłaby udzielić pomocy.
- 2.6 Należy nosić pełne środki ochronne na oczy i ciało, w tym okulary i ubranie ochronne. Należy unikać dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
- 2.7 Jeśli kwas z akumulatora będzie miał kontakt ze skórą lub ubraniami, należy niezwłocznie przemyć ten obszar mydłem i wodą. Jeśli kwas dostanie się do oczu, należy niezwłocznie przemyć oczy płukając przez 10 minut pod bieżącą wodą, a następnie natychmiast uzyskać pomoc lekarską.
- 2.8 Jeśli kwas z akumulatora zostanie przypadkowo połknięty, należy wypić mleko, białko z jajek lub wodę. NIE WOLNO wywoływać wymiotów. Należy natychmiast uzyskać pomoc lekarską.

### 3. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO



#### RYZKO KONTAKTU Z KWASEM Z AKUMULATORA. KWAS Z AKUMULATORA TO SILNIE ŻRĄCY KWAS SIARKOWY.

3.1 Przed użyciem akumulatora rozruchowego należy wyczyścić zaciski akumulatora. Podczas czyszczenia należy uważać, aby unoszące się

w powietrzu drobiny rdzy nie dostały się do oczu, nosa lub ust. Do neutralizacji kwasu i pomocy w wyeliminowaniu drobin rdzy unoszących się w powietrzu należy użyć sody oczyszczonej. Nie wolno dotykać oczu, nosa ani ust.

- 3.2 Należy ustalić napięcie akumulatora, odwołując się do instrukcji użytkownika pojazdu, oraz upewnić się, że napięcie wyjściowe akumulatora rozruchowego jest prawidłowe.
- 3.3 Należy upewnić się, że zaciski kabla akumulatora rozruchowego są dobrze podłączone.

### 4. PODCZAS PODŁĄCZANIA DO AKUMULATORA NALEŻY WYKONAĆ PONIŻSZE KROKI



#### ISKRA W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE DOPROWADZIĆ DO WYBUCHU AKUMULATORA. W CELU ZMNIEJSZENIA RYZYKA POWSTANIA ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA:

4.1 Przewody należy podłączać do akumulatora i karoserii w sposób opisany poniżej. Nie wolno dopuścić, aby zaciski się ze sobą zetknęły.

- 4.2 Należy tak umieścić kable napięcia stałego, aby zmniejszyć ryzyko ich uszkodzenia przez maskę samochodu, drzwi oraz ruchome lub gorące części silnika. **UWAGA:** Jeśli konieczne jest zamknięcie maski podczas procesu rozruchu, należy upewnić się, że nie dotknie ona metalowych części zacisków akumulatora, ani nie przetnie izolacji kabli.
- 4.3 Należy trzymać się z dala od łopatek wentylatorów, pasów, kół pasowych i innych części, które mogą doprowadzić do powstania obrażeń.
- 4.4 Należy ustalić, który biegun akumulatora jest uziemiony (podłączony) do karoserii. Jeśli biegun ujemny jest uziemiony do karoserii (jak w przypadku większości pojazdów), patrz krok 4.5. Jeśli biegun dodatni jest uziemiony do karoserii, patrz krok 4.6.
- 4.5 W przypadku pojazdu z ujemnym uziemieniem należy podłączyć zacisk DODATNI (CZERWONY) akumulatora rozruchowego do nieziemionego bieguna DODATNIEGO (POS, P, +) akumulatora. Podłączyć zacisk UJEMNY (CZARNY) do karoserii pojazdu lub bloku silnika, z dala od akumulatora. Nie wolno podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych lub blachy karoserii. Należy podłączyć do części metalowej ramy lub bloku silnika o dużym przekroju.
- 4.6 W przypadku pojazdu z dodatnim uziemieniem należy podłączyć zacisk UJEMNY (CZARNY) akumulatora rozruchowego do nieziemionego bieguna UJEMNEGO (NEG, N, -) akumulatora. Podłączyć zacisk DODATNI (CZERWONY) do karoserii pojazdu lub bloku silnika, z dala od akumulatora. Nie wolno podłączać zacisku do gaźnika,

przewodów paliwowych lub blachy karoserii. Należy podłączyć do części metalowej ramy lub bloku silnika o dużym przekroju.

- 4.7 Podczas odłączania akumulatora rozruchowego należy odłączyć zacisk od karoserii pojazdu, a następnie odłączyć zacisk od zacisku akumulatora, w takiej kolejności.

## 5. CECHY



1. Wytrzymała obudowa z polipropylenu
2. Gniazdo zasilania napięciem stałym 12 V
3. Kontrolki LED stanu ładowania
4. Kontrolki LED stanu akumulatora wewnętrznego
5. Przełącznik WŁ./WYŁ.
6. Uchwyt klamrowy
7. Przełącznik stanu akumulatora wewnętrznego
8. Wytrzymałe zaciski akumulatora
9. Profesjonalny, wysokowydajny akumulator AGM

## 6. ŁADOWANIE AKUMULATORA WEWNĘTRZNEGO W AKUMULATORZE ROZRUCHOWYM

**WAŻNE: NALEŻY NAŁADOWAĆ PO ZAKUPIE, PO KAŻDYM UŻYCIU ORAZ CO 30 DNI, ABY AKUMULATOR WEWNĘTRZNY W AKUMULATORZE ROZRUCHOWYM BYŁ ZAWSZE NAŁADOWANY. PRZED PONOWNYM NAŁADOWANIEM NIE WOLNO CZEKAĆ, AŻ AKUMULATOR ROZRUCHOWY CAŁKOWICIE SIĘ ROZŁADUJE.**

### WAŻNE

Podczas sprawdzania stanu i ładowania urządzenia przełącznik musi być ustawiony w pozycji WYŁ.

### 6.1 Kontrolki LED

ABY SPRAWDZIĆ STAN NAŁADOWANIA AKUMULATORA WEWNĘTRZNEGO NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ŁADOWARKA SIECIOWA NIE JEST PODŁĄCZONA DO AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO, A NASTĘPNIE NALEŻY NACISNĄĆ PRZYCISK STANU AKUMULATORA ZNAJDUJĄCY SIĘ Z PRZODU AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO.

Kontrolki LED w następujący sposób wskażą poziom naładowania:

- Czerwona kontrolka LED oznacza poziom naładowania 50% lub mniej, co oznacza, że należy niezwłocznie naładować akumulator rozruchowy.
- Żółta kontrolka LED oznacza poziom naładowania od 50 do 75%. Można używać akumulatora rozruchowego, ale należy go możliwie szybko naładować.
- Zielona kontrolka LED oznacza, że akumulator wewnętrzny jest w pełni naładowany.
- Kontrolka LED ŁADOWANIE (czerwona) oznacza, że akumulator rozruchowy jest ładowany (podłączony do źródła zasilania napięciem przemiennym). Po pełnym naładowaniu zapali się kontrolka LED NAŁADOWANO (zielona).

### 6.2 Ładowanie akumulatora wewnętrznego za pomocą ładowarki sieciowej.

#### WAŻNE

Do ładowania akumulatora wewnętrznego w akumulatorze rozruchowym należy stosować wyłącznie ładowarkę dostarczoną wraz z akumulatorem rozruchowym. Użycie jakiegokolwiek innej ładowarki lub użycie dostarczonej ładowarki do innych celów może doprowadzić do obrażeń lub uszkodzenia mienia.

1. Aby naładować, należy podłączyć dostarczoną ładowarkę sieciową do gniazda ładowania z tyłu akumulatora rozruchowego.
2. Sprawdź, czy napięcie sieciowe w gniazdku odpowiada napięciu wejściowemu ładowarki sieciowej.
3. Podepnij ładowarkę sieciową do gniazdko sieciowego. Należy upewnić się, że ładowarka stoi na suchej, niepalnej powierzchni, takiej jak metal lub beton.

4. W trakcie ładowania akumulatora rozruchowego zapalona będzie kontrolka LED ŁADOWANIE (czerwona). Gdy akumulator wewnętrzny zostanie całkowicie naładowany, zapali się kontrolka LED NAŁADOWANO (zielona). Całkowite naładowanie może potrwać do 30 godzin. Akumulator rozruchowy jest gotowy do użycia.
5. Ładowarka automatycznie przejdzie w tryb podtrzymywania i będzie utrzymywać pełne naładowanie akumulatora, bez jego uszkodzenia.

**WAŻNE**

Nie wolno korzystać z akumulatora rozruchowego podczas ładowania akumulatora wewnętrznego.

## 7. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### 7.1 Rozruch silnika pojazdu

**OSTRZEŻENIE**

**ISKRA W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE DOPROWADZIĆ DO WYBUCHU AKUMULATORA. W CELU ZMNIJSZENIA RYZYKA POWSTANIA ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA:**

1. Przed podłączeniem przewodów należy ustawić stacyjkę pojazdu w położenie WYŁ.
2. Podłącz akumulator rozruchowy do akumulatora pojazdu w sposób opisany w Części 4.
3. Przesław przełącznik WŁ./WYŁ. akumulatora rozruchowego w położenie WŁ.
4. Uruchom silnik. Jeśli silnik nie uruchomi się w ciągu 3 – 8 sekund, zaprzestań prób i poczekaj przynajmniej 1 minutę przed ponowną próbą uruchomienia pojazdu. (Dzięki temu akumulator rozruchowy może ostygnąć.)
5. Po uruchomieniu silnika przesław przełącznik WŁ./WYŁ. akumulatora rozruchowego w położenie WYŁ.
6. Odłącz akumulator rozruchowy od pojazdu w sposób opisany w Części 4.7.
7. Włóż zaciski akumulatora do uchwytów klamrowych. Po użyciu, możliwie szybko naładuj akumulator rozruchowy.

### 7.2 Podczas korzystania z innych funkcji akumulatora rozruchowego należy zawsze przestrzegać następujących kroków:

1. Należy upewnić się, że zaciski akumulatora są dobrze związane w uchwytach klamrowych.
2. Po użyciu danej funkcji należy możliwie szybko naładować akumulator rozruchowy.

### 7.3 Zasilanie urządzenia 12 V napięcia stałego:

Akumulator rozruchowy to źródło zasilania dla wszystkich akcesoriów 12 V napięcia stałego, wyposażonych we wtyczkę do gniazda zapalniczki 12 V. Można go używać w przypadku braku zasilania bądź podczas wypraw na ryby lub na kemping.

Przed podłączeniem wtyczki do gniazda zapalniczki 12 V napięcia stałego należy upewnić się, że urządzenie, które ma być zasilane, jest WYŁĄCZONE.

1. Otwórz pokrywę ochronną gniazda zasilania napięciem stałym z przodu akumulatora rozruchowego.
2. Podłącz urządzenie do gniazda, a następnie włącz urządzenie (jeśli jest to konieczne).
3. Jeśli urządzenie będzie pobierać prąd o natężeniu większym niż 15A lub gdy wystąpi w nim zwarcie, wewnętrzny bezpiecznik akumulatora rozruchowego zadziała i odłączy zasilanie urządzenia. Po odłączeniu urządzenia bezpiecznik zostanie automatycznie zresetowany.

**WAŻNE**

Gniazdo zasilania napięciem stałym jest podłączone bezpośrednio do akumulatora wewnętrznego. Długa praca urządzenia zasilanego napięciem 12 V może doprowadzić do nadmiernego wyczerpania akumulatora. Akumulator należy niezwłocznie naładować po odłączeniu urządzenia.

## 8. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- 8.1 Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub czyszczeniem należy odłączyć ładowarkę od akumulatora rozruchowego.
- 8.2 Za pomocą suchej ściereczki należy zetrzeć korozję pochodzącą z akumulatora oraz inne zanieczyszczenia lub olej z zacisków akumulatora, kabli oraz obudowy akumulatora rozruchowego. Nie należy stosować płynów czyszczących.
- 8.3 Należy upewnić się, że wszystkie komponenty akumulatora rozruchowego są na miejscu i są w dobrym stanie.
- 8.4 Pozostałe czynności serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisu.

## 9. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

- 9.1 Akumulator rozruchowy należy przechowywać w pozycji pionowej, w chłodnym i suchym miejscu.
- 9.2 Przed przechowywaniem akumulatora rozruchowego należy zawsze upewnić się, że jest on całkowicie naładowany. Jeżeli akumulator rozruchowy nie będzie używany przez długi okres czasu, należy go ładować co 30 dni.

### WAŻNE

Nie wolno używać i/lub przechowywać akumulatora rozruchowego w miejscu lub na powierzchni, w której mogłoby dojść do uszkodzeń w przypadku przypadkowego wycieku kwasu z akumulatora wewnętrznego.




















## 10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                                      | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                 | POWÓD/ROZWIĄZANIE   |
|--|---|---|
| Akumulator rozruchowy nie uruchamia pojazdu. | Zaciski nie mają dobrego kontaktu z akumulatorem. | Sprawdź połączenie z akumulatorem i ramą. Upewnij się, że punkty połączeniowe są czyste. Poruszaj zaciskami w przód i w tył w celu uzyskania lepszego połączenia. |
|  | Akumulator rozruchowy nie jest naładowany.        | Sprawdź poziom naładowania akumulatora naciskając przycisk z przodu akumulatora rozruchowego. Patrz część niniejszej instrukcji dotycząca kontrolki LED.          |
|  | Akumulator pojazdu jest uszkodzony.               | Sprawdź akumulator.   |



| PROBLEM  | MOŻLIWA PRZYCZYNA   | POWÓD/ROZWIĄZANIE   |
|--|---|---|
| Akumulator rozruchowy nie zasila urządzenia 12 V.                                    | Urządzenie 12 V nie jest włączone.<br><br>Akumulator rozruchowy nie jest naładowany.<br><br>Urządzenie 12 V pobiera prąd o natężeniu przekraczającym 15 A lub wystąpiło w nim zwarcie | Włącz urządzenie 12 V.<br><br>Sprawdź poziom naładowania akumulatora naciskając przycisk z przodu akumulatora rozruchowego. Patrz część niniejszej instrukcji dotycząca kontrolki LED.<br><br>Odłącz urządzenie 12 V. Wewnętrzny bezpiecznik zostanie automatycznie zresetowany po upływie jednej lub dwóch minut. Spróbuj ponownie użyć urządzenia 12 V. Jeśli problem wystąpi ponownie należy wymienić urządzenie 12 V. |
| Akumulator znajdujący się w akumulatorze rozruchowym nie trzyma poziomu naładowania. | Akumulator jest uszkodzony (nie można go naładować).  | Sprawdź akumulator.   |

## 11. DANE TECHNICZNE

|   |  |   |   |  |   |
|---|--|---|---|--|---|
|    | <b>URUCHOM</b>                              |   | <b>DŁUGOŚĆ KABLA</b><br> | <br>mm                    | <br>Kg |
| <b>V</b>  | <b>1V/C</b>  | <b>SZCZYTOWY PRĄD AKUMULATORA</b>   | <b>WSKAŹNIK</b><br>      |  |   |
| <b>12V/<br/>6 komór</b>   | <b>410</b>   | <b>1545</b>   | <b>28 in./0,71m<br/>4G</b>  | <b>278,9 x 95 x 317</b>  | <b>7,22</b>   |
|    | <b>ŁADOWANIE</b>   | <b>OCHRONA*</b>   |   | <b>WYJŚCIE ZASILANIA</b>  |   |
| <b>TEST</b>   | <b>ŁADOWANIE W ZAKRESIE 700mA 230V</b><br> |   |                         |                          |       |
|  |   |  |                        |                         |      |

\*Od 1 kwartału 2013 roku

## 12. CZĘŚCI ZAMIENNE

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Ładowarka sieciowa (EU) .....        | 93026888C |
| Ładowarka sieciowa (UK) .....        | 93026889G |
| Ładowarka sieciowa (Australia) ..... | 93026890I |

### 13. OGRANICZONA GWARANCJA

#### **FIRMA SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, Z SIEDZIBĄ PRZY 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, UDZIELA NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI PIERWOTNEMU NABYWCY NINIEJSZEGO PRODUKTU. NINIEJSZEJ OGRANICZONEJ GWARANCJI NIE MOŻNA PRZENOSIĆ ANI PRZYDZIELAĆ.**

Firma Schumacher Electric Corporation („Producent“) gwarantuje, że urządzenie przez okres dwa (2) lata a akumulator wewnętrzny przez okres jednego (1) roku (z wyjątkiem urządzeń w których doszło do spuchnięcia akumulatora lub stopienia złączy akumulatora) od daty zakupu przez pierwotnego użytkownika końcowego lub nabywcę będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych, które mogą wystąpić w warunkach normalnej eksploatacji i konserwacji. Jeśli posiadane urządzenie nie jest wolne od wad materiałowych lub wykonawczych, obowiązkiem Producenta w ramach niniejszej gwarancji jest jedynie naprawa lub wymiana produktu na nowy bądź regenerowany, zgodnie z decyzją Producenta. Obowiązkiem nabywcy jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu na własny koszt do Producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela celem jego naprawy lub wymiany.

Producent nie udziela żadnych gwarancji na jakiekolwiek akcesoria używane z niniejszym produktem, które nie zostały wyprodukowane przez firmę Schumacher Electric Corporation i zatwierdzone do użytku z niniejszym produktem. Niniejsza ograniczona gwarancja przestaje obowiązywać w przypadku korzystania z produktu niezgodnie z przeznaczeniem, w sposób nieostrożny, w przypadku napraw lub modyfikacji dokonanych przez osoby inne niż Producent bądź w przypadku odsprzedaży urządzenia za pośrednictwem nieautoryzowanego sprzedawcy.

Producent nie udziela żadnych innych gwarancji, w tym w szczególności jawnych, dorozumianych lub ustawowych gwarancji, włączając w to w szczególności dorozumianą gwarancję pokupności bądź dorozumianą gwarancję przydatności do określonego celu. Ponadto, Producent nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia z tytułu szkód przypadkowych, szczególnych lub wynikowych, poniesionych przez nabywców, użytkowników lub inne osoby związane z niniejszym produktem, w tym w szczególności utratę zysków, korzyści, oczekiwanej sprzedaży, propozycji handlowych, dobrej woli, przerwania działalności handlowej lub jakichkolwiek innych szkód lub uszkodzeń. Producent niniejszym zrzeka się i wyklucza jakiekolwiek gwarancje, inne niż określona tu ograniczona gwarancja. Niektóre stany nie zezwalają na wykluczenie lub ograniczenie szkód przypadkowych lub wynikowych bądź długości gwarancji dorozumianej, więc powyższe ograniczenia lub wykluczenia mogą nie mieć zastosowania do użytkownika. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi szczególne prawa i możliwe jest, że użytkownik posiada również inne prawa, różniące się od niniejszej gwarancji.

**NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA JEST JEDYNĄ JAWNĄ OGRANICZONĄ GWARANCJĄ, A PRODUCENT ANI NIE ZAKŁADA, ANI NIE UPOWAŻNIA NIKOGO DO TWORZENIA JAKICHKOLWIEK DAJSZYCH ZOBOWIĄZAŃ WZGLĘDEM PRODUKTU, INNYCH NIŻ OKREŚLONE NINIEJSZĄ GWARANCJĄ.**

**Centra gwarancyjne, napraw serwisowych i dystrybucji:**

**Klienci spoza terytorium USA**

**powinni skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.**

**Ameryka Północna i Południowa:**

**Hoopeston W USA. 1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways w Holandii +31 71 4090704**

**customerservice@freightways.nl**

Schumacher® oraz logo Schumacher Logo to zarejestrowane znaki towarowe firmy Schumacher Electric Corporation.

# Modelo: PBI1812

## Arrancador

### MANUAL DO PROPRIETÁRIO



**CONTÉM UMA BATERIA DE CHUMBO-ÁCIDO SELADA E NÃO DERRAMÁVEL. DEVE SER DEVIDAMENTE ELIMINADA.**

**AVISO: Possível perigo de explosão. O contacto com o ácido da bateria poderá provocar queimaduras graves e cegueira. Mantenha fora do alcance das crianças.**



Leia o manual antes de utilizar.



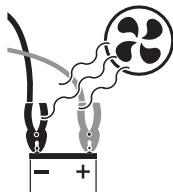
Não exponha à chuva.



Aviso



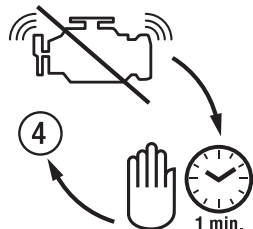
Contacte o fornecedor do equipamento para obter informações sobre como eliminar correctamente este produto num país específico, de acordo com os requisitos REEE.



Utilize numa área bem ventilada.



Mantenha afastado de faíscas e chamas – a bateria pode emitir de gases explosivos.



Se o motor automático não arrancar, pare, aguarde pelo menos 1 minuto e, em seguida, volte ao passo 4 – consulte a Secção 7.1.4.

### **IMPORTANTE: LEIA E GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E SEGURANÇA.**

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** – Carregue a bateria interna do arrancador imediatamente após a compra, após cada utilização e a cada 30 dias. Este manual irá demonstrar-lhe como utilizar o seu arrancador de forma segura e eficiente. Leia, perceba e siga rigorosamente estas instruções e precauções, dado que este manual contém importantes instruções de segurança e funcionamento.

A palavra de aviso indica o nível de perigo da situação.

#### **▲ PERIGO**

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em ferimentos graves ou morte do operador ou dos presentes.

#### **▲ AVISO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos graves ou morte do operador ou dos presentes.

#### **▲ CUIDADO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos moderados ou pequenos no operador ou nos presentes.

#### **IMPORTANTE**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no equipamento ou veículo ou em danos materiais.

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES – GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Este manual contém instruções importantes de segurança e funcionamento.



### RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO.

**1.1** Leia todo o manual antes de utilizar este produto. O incumprimento desta instrução poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

**1.2** Este arrancador não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais e mentais ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do arrancador por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- 1.3** As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o arrancador.
- 1.4** Não coloque os seus dedos ou mãos dentro do produto.
- 1.5** Não exponha o arrancador à chuva ou neve.
- 1.6** Utilize apenas acessórios recomendados. A utilização de um acessório não recomendado ou vendido pela Schumacher® Electric Corporation poderá resultar em risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos para as pessoas ou em danos materiais.
- 1.7** Não utilize o arrancador com um cabo de saída danificado; solicite imediatamente a substituição da peça danificada por um técnico de manutenção qualificado.
- 1.8** Não utilize o arrancador se este tiver sido alvo de uma forte pancada, tiver sofrido uma queda ou tiver sido danificado de qualquer outra forma; leve-o a um técnico de manutenção qualificado.
- 1.9** Não desmonte o arrancador; leve-o a um técnico de manutenção qualificado quando for necessário qualquer trabalho de manutenção ou reparação. A montagem incorrecta poderá resultar em risco de incêndio ou choque eléctrico.



### RISCO DE GASES EXPLOSIVOS.

**1.10** TRABALHAR NAS PROXIMIDADES DE UMA BATERIA DE CHUMBO-ÁCIDO É PERIGOSO. AS BATERIAS PRODUZEM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O SEU FUNCIONAMENTO NORMAL. POR ESTA RAZÃO, É DA MAIOR IMPORTÂNCIA QUE SIGA AS INSTRUÇÕES SEMPRE QUE UTILIZAR O ARRANCADOR.

- 1.11** O arrancador deve ser colocado numa área bem ventilada durante a utilização com uma bateria de chumbo-ácido.
- 1.12** Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga estas instruções e as instruções publicadas pelos fabricantes da bateria e de qualquer equipamento que pretenda utilizar nas proximidades da mesma. Reveja os sinais de aviso nestes produtos e no motor.



Não utilize em baterias não recarregáveis. Utilize apenas em baterias recarregáveis de tipo chumbo-ácido.

## 2. PRECAUÇÕES PESSOAIS



**RISCO DE GASES EXPLOSIVOS. UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODERÁ PROVOCAR UMA EXPLOSÃO DA MESMA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCAS PERTO DA BATERIA:**

**2.1** NUNCA fume ou permita a existência de faíscas ou chamas nas proximidades de uma bateria ou motor.

- 2.2** Retire os objectos pessoais de metal, tais como anéis, pulseiras, colares e relógios, quando trabalhar com uma bateria de chumbo-ácido. Uma bateria de chumbo-ácido pode gerar uma corrente de curto-circuito suficientemente alta para soldar um anel ou algo semelhante ao metal, provocando uma queimadura grave.
- 2.3** Tenha especial cuidado para reduzir o risco de queda de uma ferramenta de metal sobre a bateria. Poderá saltar faíscas ou causar um curto-circuito na bateria ou noutro componente eléctrico, o que pode provocar uma explosão.
- 2.4** Para evitar faíscas, NUNCA permita que os grampos toquem um no outro ou contactem com a mesma peça de metal.

- 2.5 Pense em ter alguém suficientemente perto de si que possa ajudar quando trabalhar nas proximidades de uma bateria de chumbo-ácido.
- 2.6 Utilize protecção ocular e corporal completa, incluindo óculos e vestuário de protecção. Evite tocar nos seus olhos enquanto estiver a trabalhar perto da bateria.
- 2.7 Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele ou roupa, lave imediatamente a área com água e sabão. Se entrar ácido para os seus olhos, lave imediatamente os olhos com água fria a correr durante, pelo menos, 10 minutos e receba logo assistência médica.
- 2.8 Se engolir acidentalmente ácido da bateria, beba leite, claras de ovos ou água. NÃO induza o vómito. Procure imediatamente assistência médica.

### 3. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO DO ARRANCADOR



**RISCO DE CONTACTO COM O ÁCIDO DA BATERIA. O ÁCIDO DA BATERIA É UM ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.**

**3.1** Limpe os terminais da bateria antes de utilizar o arrancador. Durante a limpeza, evite que a corrosão atmosférica entre em contacto com os

seus olhos, nariz e boca. Utilize bicarbonato de sódio e água para neutralizar o ácido da bateria e ajudar a eliminar a corrosão atmosférica. Não toque nos seus olhos, nariz e boca.

- 3.2 Determine a voltagem da bateria, consultando o manual do proprietário do veículo, e certifique-se de que a voltagem de saída do arrancador está correcta.
- 3.3 Certifique-se de que os grampos dos cabos do arrancador estão devidamente ligados.

### 4. SIGA ESTES PASSOS AO LIGAR A UMA BATERIA



**UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODERÁ PROVOCAR UMA EXPLOÇÃO DA MESMA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCAS PERTO DA BATERIA:**

**4.1** Prenda os cabos de saída à bateria e ao chassis, tal como indicado nas abaixo. Nunca permita que os grampos de saída toquem um no outro.

**4.2** Coloque os cabos CC de forma a reduzir o risco de danos pelo capot, portas e peças móveis e quentes do motor. **NOTA:** Se for necessário fechar o capot durante o processo de arranque auxiliar, certifique-se de que o capot não toca na parte metálica dos grampos da bateria nem corta o isolamento dos cabos.

- 4.3 Mantenha-se afastado das lâminas da ventoinha, correias, polias e outras peças que possam provocar ferimentos.
- 4.4 Determine qual o pólo da bateria que está ligado à terra (conectado) no chassis. Se o pólo que está ligado à terra no chassis for o negativo (como é o caso da maioria dos veículos), consulte o passo 4.5. Se o pólo ligado à terra no chassis for o positivo, consulte o passo 4.6.
- 4.5 Em veículos com ligação à terra através do pólo negativo, ligue o grampo POSITIVO (VERMELHO) do arrancador ao pólo POSITIVO (POS, P, +) sem ligação à terra da bateria. Ligue o grampo NEGATIVO (PRETO) ao chassis do veículo ou bloco do motor, afastado da bateria. Não ligue o grampo ao carburador, aos tubos de combustível ou a partes metálicas da carroçaria. Ligue a uma parte metálica compacta da estrutura ou do bloco do motor.
- 4.6 Em veículos com ligação à terra através do pólo positivo, ligue o grampo NEGATIVO (PRETO) do arrancador ao pólo NEGATIVO (NEG, N, -) sem ligação à terra da bateria. Ligue o grampo POSITIVO (VERMELHO) ao chassis do veículo ou bloco do motor, afastado da bateria. Não ligue o grampo ao carburador, aos tubos de combustível ou a partes metálicas da carroçaria. Ligue a uma parte metálica compacta da estrutura ou do bloco do motor.
- 4.7 Quando desligar o arrancador, retire o grampo do chassis do veículo e, em seguida, retire o grampo do terminal da bateria, por esta ordem.

## 5. CARACTERÍSTICAS



1. Caixa de polipropileno de longa duração
2. Tomada eléctrica CC de 12 volts
3. LEDs do estado de carregamento
4. LEDs do estado da bateria interna
5. Interruptor LIGAR/DESLIGAR
6. Suporte de fixação
7. Interruptor do estado da bateria interna
8. Grampos de bateria de alta resistência
9. Bateria AGM de alto rendimento, nível profissional

## 6. CARREGAR A BATERIA INTERNA DO ARRANCADOR

**IMPORTANTE: CARREGUE IMEDIATAMENTE APÓS A COMPRA, APÓS CADA UTILIZAÇÃO E A CADA 30 DIAS PARA MANTER A BATERIA INTERNA DO ARRANCADOR TOTALMENTE CARREGADA. NUNCA DEIXE O ARRANCADOR DESCARREGAR POR COMPLETO ANTES DE RECARREGAR.**

**IMPORTANTE** O interruptor deve estar na posição DESLIGADO durante a verificação do estado e o carregamento da unidade.

### 6.1 Indicadores LED

PARA VERIFICAR O ESTADO DE CARGA DA BATERIA INTERNA, CERTIFIQUE-SE DE QUE O CARREGADOR DE PAREDE NÃO ESTÁ LIGADO AO ARRANCADOR E, EM SEGUIDA, PRIMA O BOTÃO DO ESTADO DA BATERIA NA FRENTE DO ARRANCADOR.

Os LEDs indicarão o nível de carga da seguinte forma:

- Um LED vermelho indica uma carga de 50% ou menos e deve recarregar imediatamente o arrancador.
- Um LED amarelo indica uma carga de 50% a 75%. O arrancador poderá ser utilizado mas deve ser recarregado logo que seja possível.
- Um LED verde indica que a bateria interna está totalmente carregada.
- O LED de A CARREGAR (vermelho) indica que o arrancador está a carregar (ligado a uma fonte de alimentação CA). Quando estiver totalmente carregado, o LED de CARREGADA (verde) irá acender-se.

### 6.2 Carregar a bateria interna utilizando o carregador de parede incluído.

**IMPORTANTE** Utilize apenas o carregador fornecido com o arrancador para carregar a bateria interna do mesmo. A utilização de outro carregador ou a utilização do carregador incluído para qualquer outro propósito poderá resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais.

1. Para carregar, ligue o carregador de parede incluído à ficha do carregador na parte traseira do arrancador.
2. Certifique-se de que a voltagem da tomada CA é compatível com a voltagem de entrada do carregador de parede.
3. Ligue o carregador de parede a uma tomada eléctrica de parede. Certifique-se de que coloca o carregador numa superfície seca e não inflamável, como metal ou cimento.
4. Enquanto o arrancador estiver a carregar, o LED de A CARREGAR (vermelho) estará aceso. Quando a bateria interna estiver totalmente carregada, o LED de CARREGADA (verde) irá acender-se. O carregamento por completo poderá demorar até 30 horas. O arrancador estará, em seguida, pronto a utilizar.
5. O carregador entrará automaticamente em modo de conservação e manterá a bateria totalmente carregada sem a danificar.

**IMPORTANTE** Não utilize o arrancador durante o carregamento da bateria interna.

## 7. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### 7.1 Arranque auxiliar do motor de um veículo



**UMA FAÍSCA PERTO DA BATERIA PODERÁ PROVOCAR UMA EXPLOÇÃO DA MESMA. PARA REDUZIR O RISCO DE FAÍSCAS PERTO DA BATERIA:**

1. Desligue a ignição do veículo antes de fazer as ligações de cabos.
2. Ligue o arrancador à bateria do veículo, tal como descrito na Secção 4.
3. Coloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR do arrancador na posição LIGADO.
4. Tente arrancar o motor. Se o motor não arrancar no espaço de 3-8 segundos, pare de tentar e aguarde pelo menos 1 minuto antes de tentar arrancar novamente o veículo. (Isto permite que a bateria do arrancador arrefeça.)
5. Após o arranque do motor, coloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR na posição DESLIGADO.
6. Desligue o arrancador do veículo, tal como descrito na Secção 4,7.
7. Volte a colocar os grampos da bateria nos suportes de fixação. Recarregue o arrancador logo que possível após a utilização.

### 7.2 Quando utilizar as outras funcionalidades do arrancador, siga sempre os seguintes passos:

1. Certifique-se de que os grampos da bateria estão devidamente presos nos suportes de fixação.
2. Carregue o arrancador logo que possível após a utilização da funcionalidade.

### 7.3 Alimentar um dispositivo CC de 12 V:

O arrancador é uma fonte de alimentação para todos os acessórios CC de 12 V que estão equipados com um conector acessório de 12 V. Utilize-o para falhas de energia e actividades de pesca ou campismo.

Certifique-se de que o dispositivo a ser alimentado está DESLIGADO antes de inserir o conector acessório CC de 12 V na tomada auxiliar CC de 12 V.

1. Abra a tampa de protecção da tomada eléctrica CC na parte dianteira do arrancador.
2. Coloque a ficha do dispositivo na tomada e ligue o dispositivo (se necessário).
3. Se o dispositivo consumir mais de 15 A ou entrar em curto-circuito, o disjuntor interno do arrancador irá disparar e desligar a alimentação do dispositivo. Desligue o dispositivo e o disjuntor irá reiniciar automaticamente.

#### **IMPORTANTE**

A tomada eléctrica CC é directamente ligada à bateria interna.

O funcionamento prolongado de um dispositivo de 12 V poderá resultar numa descarga excessiva da bateria. Recarregue imediatamente após desligar o dispositivo.

## 8. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- 8.1 Retire a ficha do carregador do arrancador antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.
- 8.2 Utilize um pano seco para limpar toda a corrosão da bateria, assim como qualquer sujidade ou óleo nos grampos e cabos da bateria e na caixa do arrancador. Não utilize líquidos de limpeza.
- 8.3 Certifique-se de que todos os componentes do arrancador estão no devido lugar e em boas condições de funcionamento.
- 8.4 Todos os outros trabalhos de manutenção devem ser efectuados por técnicos de manutenção qualificados.

## 9. INSTRUÇÕES DE DESLOCAÇÃO E ARMAZENAMENTO

- 9.1 Armazene o arrancador numa posição vertical, em espaços interiores, num local fresco e seco.
- 9.2 Certifique-se sempre de que o arrancador está totalmente carregado antes do armazenamento. Se não for utilizado durante longos períodos de tempo, recarregue o arrancador a cada 30 dias.

















#### **IMPORTANTE**

Não utilize e/ou armazene o arrancador em ou sobre qualquer área ou superfície onde possam ocorrer danos caso a bateria interna verta inesperadamente ácido.

## 10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA   | POSSÍVEL CAUSA   | MOTIVO/SOLUÇÃO   |
|--|--|--|
| O arrancador não efectua o arranque auxiliar do meu automóvel. | Os grampos estão a fazer mau contacto na bateria.<br><br>A bateria do arrancador não está carregada.<br><br>A bateria do veículo está avariada.                        | Verifique se existem más ligações à bateria e estrutura. Certifique-se de que os pontos de ligação estão limpos. Abane os grampos para a frente e para trás para obter uma melhor ligação.<br><br>Verifique o estado de carga da bateria premindo o botão na frente do arrancador. Consulte a secção sobre os Indicadores LED deste manual.<br><br>Solicite a verificação da bateria.                |
| O arrancador não fornece energia ao meu dispositivo de 12 V.   | O dispositivo de 12 V não está ligado.<br><br>A bateria do arrancador não está carregada.<br><br>O dispositivo de 12 V consome mais de 15 A ou está em curto-circuito. | Ligue o dispositivo de 12 V.<br><br>Verifique o estado de carga da bateria premindo o botão na frente do arrancador. Consulte a secção sobre os Indicadores LED deste manual.<br><br>Desligue o dispositivo de 12 V. O disjuntor interno irá reiniciar automaticamente após um ou dois minutos. Experimente novamente o dispositivo de 12 V. Se voltar a acontecer, substitua o dispositivo de 12 V. |
| A bateria no arrancador não aguenta um carregamento.           | A bateria está em más condições (não permitirá um carregamento).   | Solicite a verificação da bateria.   |

## 11. ESPECIFICAÇÕES

|   |  |   |  |  |  |
|---|--|---|--|--|--|
| <br><b>V</b>     | <b>ARRANQUE</b>                     |   | <b>COMPRIMENTO DO CABO</b>  | <br>mm                    | <br>Kg                    |
|   | <b>1V/C</b>  | <b>BATERIA DE PICO</b>  | <b>CALIBRE</b><br>          |  |  |
| 12 V/<br>6 células  | 410  | 1545  | 28 in./0,71m<br>4G   | 278,9 x 95 x 317   | 7,22   |
| <br><b>TESTE</b> | <b>CARGA</b>   | <b>PROTECÇÃO*</b>   |  | <b>POTÊNCIA DE SAÍDA</b>  |  |
|   | <b>CARREGADOR DE 700mA 230V</b><br> |     |                             | <b>MEMÓRIA</b><br>        | <b>FUSÍVEL DE 15A</b><br> |
| ●   | ●  | ●   | ●  | ●  | ●  |

\*Iniciar 1.º trimestre de 2013



## 12. PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

|  |           |
|--|-----------|
| Carregador de parede (UE) .....          | 93026888C |
| Carregador de parede (Reino Unido) ..... | 93026889G |
| Carregador de parede (Austrália) .....   | 93026890I |

## 13. GARANTIA LIMITADA

**ESTA GARANTIA LIMITADA DA SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, APLICA-SE AO COMPRADOR A RETALHO ORIGINAL DESTA PRODUTO. ESTA GARANTIA LIMITADA NÃO É TRANSMISSÍVEL NEM ATRIBUÍVEL.**

A garantia da Schumacher Electric Corporation (o “Fabricante”) é válida durante dois (2) anos para a sua unidade e durante um (1) ano para a bateria interna (excluindo unidades com baterias inchadas ou terminais de bateria derretidos), a partir da data de venda ao utilizador final ou comprador original, e cobre defeitos de material ou de fabrico que possam ocorrer em condições normais de utilização e manutenção. Se a sua unidade não estiver isenta de defeitos de material ou de fabrico, a obrigação do Fabricante, ao abrigo desta garantia, é apenas de reparar ou substituir o seu produto por uma unidade nova ou reparada, consoante o critério do Fabricante. O comprador tem a obrigação de encaminhar a unidade, juntamente com a prova de compra e as despesas de envio pré-pagas, para o Fabricante ou para os seus representantes autorizados para que seja reparada ou substituída.

O Fabricante não oferece nenhuma garantia para qualquer acessório utilizado com este produto que não seja fabricado pela Schumacher Electric Corporation e que não esteja aprovado para utilização com este produto. Esta Garantia Limitada é considerada nula se o produto for utilizado incorrectamente, for sujeito a um manuseamento descuidado, for reparado ou modificado por alguém que não o Fabricante ou se a unidade for revendida por intermédio de um revendedor não autorizado.

O Fabricante não oferece outras garantias, incluindo, sem restrições, garantias expressas, implícitas ou estatutárias, as quais incluem, sem restrições, qualquer garantia implícita de comercialização ou de aptidão para uma finalidade específica. Além disso, o Fabricante não deve ser responsabilizado por quaisquer reclamações de danos incidentais, especiais ou significativos que sejam incorridos pelos compradores, utilizadores ou terceiros que estejam associados a este produto, incluindo, sem restrições, receitas e lucros cessantes, vendas antecipadas, oportunidades de negócio, fundo de comércio, cessação de actividade e quaisquer outros prejuízos ou danos. Toda e qualquer garantia, que não a garantia limitada incluída no presente, é por este meio renunciada e excluída. Alguns estados não permitem a exclusão ou restrição dos danos incidentais e significativos ou da duração da garantia limitada, pelo que as restrições supracitadas poderão não se aplicar a si. Esta garantia concede-lhe direitos legais específicos e é possível que possa gozar de outros direitos, os quais divergem desta garantia.

**ESTA GARANTIA LIMITADA REPRESENTA A ÚNICA GARANTIA LIMITADA EXPRESSA E O FABRICANTE NÃO CONSENTE NEM AUTORIZA QUE ALGUÉM ASSUMA OU VALIDE QUALQUER OUTRA OBRIGAÇÃO RELATIVA AO PRODUTO QUE NÃO ESTA GARANTIA.**

**Garantia, assistência técnica e centros de distribuição:**

**Para clientes fora dos EUA, contacte o seu distribuidor local.  
América do Norte e do Sul: Hoopston nos EUA. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways na Holanda +31 71 4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® e Schumacher Logo são marcas comerciais registadas da Schumacher Electric Corporation.

# Modell: PBI1812

## Booster

### ÄGARHANDBOK



**INNEHÅLLER SLUTET BLYSYRABATTERI.  
MÅSTE AVYTTRAS PÅ RÄTT SÄTT.**

**VARNING! Risk för explosion. Kontakt med batterisyrorna kan orsaka svåra brännskador och blindhet. Förvaras utom räckhåll för barn.**



Läs handboken före användning.



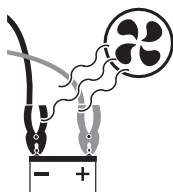
Utsätt inte enheten för regn.



Varning!



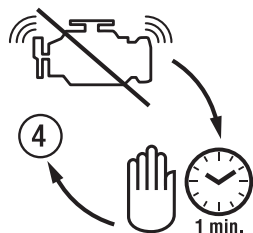
Kontakta leverantören av utrustningen för information om korrekt avyttrande av produkten i ett viss land i enlighet med WEEE-direktivet.



Använd i ett välventilerat område.



Se till att batteriet inte kommer i kontakt med gnistor och öppen eld – batteriet kan avge explosiva gaser.



Om motorn inte startar automatiskt, stoppa den och vänta i minst 1 minut, gå sedan tillbaka till steg 4 – se avsnitt 7.1.4.

### VIKTIGT! LÄS OCH SPARA DENNA SÄKERHETS- OCH INSTRUKTIONSHANDBOK

**SPARA DESSA ANVISNINGAR** – Ladda boosters inbyggda batteri omedelbart efter inköpet samt efter varje användning och var 30:e dag. Den här handboken visar dig hur du använder din booster på ett säkert och effektivt sätt. Du måste noggrant läsa, förstå och följa anvisningarna och försiktighetsåtgärderna i handboken eftersom den innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar.

Signalorden indikerar nivå av fara i en viss situation.



Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, resulterar i dödsfall eller allvarlig skada på operatör eller annan personal.



Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada på operatör eller annan personal.



Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i lindrig eller måttlig skada på operatör eller annan personal.



Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i skada på utrustning, fordon eller egendom.

## 1. VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar.



### RISK FÖR ELCHOCK OCH BRAND.

**1.1** Läs hela handboken innan du använder produkten. Om du inte gör detta kan det leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

**1.2** Boostern bör inte användas av barn eller personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsnedsättningar eller av personer med bristande kunskap och erfarenhet. Undantag kan göras om användning sker efter instruktion och under överinseende av en person i ansvarig ställning.

- 1.3** Låt inte barn leka med boostern.
- 1.4** Stoppa inte in fingrar eller händer i produkten.
- 1.5** Utsätt inte boostern för regn eller snö.
- 1.6** Använd endast rekommenderade tillbehör. Användandet av ett tillbehör som inte rekommenderas och säljs av Schumacher® Electric kan resultera i brand, elchock eller skada på person eller egendom.
- 1.7** Använd inte boostern med en skadad utgångskabel. Den skadade delen måste omedelbart bytas ut av en kvalificerad servicetekniker.
- 1.8** Använd inte boostern om den utsatts för ett skarpt slag, tappats eller på annat sätt skadats. Enheten måste då kontrolleras av en kvalificerad servicetekniker.
- 1.9** Demontera inte boostern. Ta enheten till en kvalificerad servicetekniker när underhåll eller reparation krävs. Felaktig montering kan resultera i risk för brand och elchock.



### RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.

**1.10** DET ÄR FARLIGT ATT ARBETA I NÄRHETEN AV BLYSYRABATTERIER. BATTERIET GENERERAR EXPLOSIVA GASER UNDER NORMAL ANVÄNDNING. AV DENNA ANLEDNING ÄR DET YTTREST VIKTIGT ATT DU FÖLJER ANVISNINGARNA VARJE GÅNG DU ANVÄNDER BOOSTERN.

- 1.11** Boostern måste placeras i ett välventilerat område när den används med ett blysyrbatteri.
- 1.12** Minska risken för batteriexplosion genom att följa dessa anvisningar samt de som publicerats av batteritillverkaren och tillverkaren av den utrustning som du planerar att använda i närheten av batteriet. Granska varningsmeddelandena på produkterna och motorn.



Använd inte batteriladdaren med batterier som inte är uppladdningsbara. Använd endast uppladdningsbara blysyrbatterier.

## 2. PERSONLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



### RISK FÖR EXPLOSIVA GASER. EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:

**2.1** Var noga med att ALDRIG röka eller tillåta gnistor eller öppen eld i närheten av batteriet eller motorn.

- 2.2** Avlägsna personliga metallföremål, såsom ringar, armband, halsband och armbandsur, när du arbetar med blysyrbatterier. Ett blysyrbatteri kan producera en kortslutningsström som är stor nog att smälta en ring eller motsvarande metall, vilket orsakar svåra brännskador.
- 2.3** Var extra försiktig så att du inte tappar metallverktyg på batteriet. Det kan skapa gnistor eller kortsluta batteriet eller annan elektrisk utrustning vilket kan orsaka en explosion.
- 2.4** Undvik gnistbildning genom att ALDRIG låta klämmorna röra vid varandra eller komma i kontakt med samma metallföremål.
- 2.5** Försök om möjligt att ha en person i närheten som kan komma till undsättning när du arbetar nära ett blysyrbatteri.
- 2.6** Använd kompletta skydd för ögon och kropp, inklusive skyddsglasögon och skyddskläder. Undvik att röra vid dina ögon när du arbetar nära batteriet.
- 2.7** Om batterisyra kommer i kontakt med hud eller kläder måste du omedelbart tvätta området med tvål och vatten. Om syra tränger in i ögat måste du spola med rinnande kallt vatten i minst 10 minuter och omedelbart uppsöka läkare.

- 2.8 Om syra sväljs av misstag måste du dricka mjölk, äggvita eller vatten. Frambringa INTE kräkning. Uppsök omedelbart läkare.

### 3. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING AV BOOSTERN



**RISK FÖR KONTAKT MED BATTERISYRA. BATTERISYRA ÄR EN YTTERRST FRÄTANDE SVAVELSYRA.**

3.1 Rengör batteriterminalerna innan du använder boostern. Undvik att luftburen korrosion kommer i kontakt med ögon, näsa och mun under

rengöringen. Använd bikarbonat och vatten för att neutralisera batterisyran och eliminera luftburen korrosion. Rör inte vid ögon, näsa eller mun.

- 3.2 Bestäm batterispänningen genom att läsa i ägarhandboken för fordonet och kontrollera att boosterns utspänning är korrekt.
- 3.3 Kontrollera att boosterns kabelklämmor sitter ordentligt fast.

### 4. FÖLJ DESSA STEG FÖR ATT ANSLUTA TILL ETT BATTERI



**EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:**

4.1 Sätt fast utgångskablarna på batteriet och chassit enligt beskrivningen nedan. Låt aldrig klämmorna på utgångskablarna röra vid varandra.

4.2 Placera DC-kablarna så att risken för att de skadas av motorhuv, dörrar och rörliga eller varma motordelar minskas. **OBS!** Om det är nödvändigt att stänga motorhuv under starthjälpen måste du kontrollera att motorhuv inte rör vid metalldelarna på batteriklämmorna eller skadar kablarnas isolering.

- 4.3 Håll dig borta från fläktblad, remmar, remskivor och andra delar som kan orsaka skada.
- 4.4 Avgör vilken batteripol som är jordad (ansluten) till chassit. Om den negativa polen är jordad till chassit (som för de flesta fordon) går du vidare till steg 4.5. Om den positiva polen är jordad till chassit går du till steg 4.6.
- 4.5 För ett negativt jordat fordon, anslut den POSITIVA (RÖDA) klämman från boostern till den POSITIVA (POS, P, +) ojordade polen på batteriet. Anslut den NEGATIVA (SVARTA) klämman till fordonets chassi eller motorblock på avstånd från batteriet. Anslut inte klämman till förgasaren, bränsleledningarna eller tunnplåtsdelar. Anslut till en tjock metalldel i ramen eller motorblocket.
- 4.6 För ett positivt jordat fordon, anslut den NEGATIVA (SVARTA) klämman från boostern till den NEGATIVA (NEG, N, -) ojordade polen på batteriet. Anslut den POSITIVA (RÖDA) klämman till fordonets chassi eller motorblock på avstånd från batteriet. Anslut inte klämman till förgasaren, bränsleledningarna eller tunnplåtsdelar. Anslut till en tjock metalldel i ramen eller motorblocket.
- 4.7 När boostern kopplas bort görs det i följande ordning: ta först bort klämman från fordonschassit och ta sedan bort klämman från batteriterminalen.

### 5. FUNKTIONER



1. Slitstarkt polypropanhölje
2. 12 VDC-strömuttag
3. Lysdioder för laddningsstatus
4. Statuslysdioder för inbyggt batteri
5. ON/OFF-omkopplare
6. Hållare för klämman
7. Statusomkopplare för inbyggt batteri
8. Kraftiga batteriklämmor
9. Högkvalitativt AGM-batteri med hög effekt

## 6. LADDNING AV BOOSTERNS INBYGGDA BATTERI

**VIKTIGT! LADDA OMEDELBART EFTER INKÖP, EFTER VARJE ANVÄNDNING OCH VAR 30:E DAG FÖR ATT HÅLLA BOOSTERNS INBYGGDA BATTERI FULLADDAT. VÄNTA INTE MED LADDNINGEN TILLS BOOSTERN ÄR HELT URLADDAD.**

### VIKTIGT

Omkopplaren måste vara i läge OFF vid kontroll av status och laddning av enheten.

### 6.1 Lysdioder

VID KONTROLL AV STATUSEN PÅ DET INBYGGDA BATTERIET, KONTROLLERA FÖRST ATT VÄGGLADDAREN INTE ÄR ANSLUTEN TILL BOOSTERN, TRYCK SEDAN PÅ BATTERISTATUSKNAPPEN PÅ FRAMSIDAN AV BOOSTERN.

Lysdioderna indikerar laddningsnivån enligt följande:

- En röd lysdiod indikerar en laddning på 50 % eller mindre. Boostern bör laddas omedelbart.
- En gul lysdiod indikerar en laddning på 50–75 %. Boostern kan användas men bör laddas så snart som möjligt.
- En grön lysdiod indikerar att det inbyggda batteriet är fulladdat.
- LADDAR-lysdioden (gul) indikerar att boostern laddas (är ansluten till en AC-strömkälla). När den är fulladdad tänds LADDAD-lysdioden (grön).

### 6.2 Laddning av det inbyggda batteriet med den medföljande vägggladdaren:

#### VIKTIGT

Använd endast laddaren som levererades med boostern för att ladda det inbyggda batteriet. Laddning av batteriet med en annan laddare eller användning av den medföljande laddaren för annat ändamål kan resultera i skada på person eller egendom.

1. Ladda genom att ansluta den medföljande vägggladdaren till laddningskontakten på baksidan av boostern.
2. Kontrollera att spänningen på AC-uttaget stämmer överens med inspänningen för vägggladdaren.
3. Anslut vägggladdaren till ett elektriskt vägguttag. Var noga med att placera laddaren på en torr oantändlig yta som metall eller betong.
4. När boostern laddas lyser LADDAR-lysdioden (röd). När det inbyggda batteriet är fulladdat tänds LADDAD-lysdioden (grön). En fullständig laddning kan ta upp till 30 timmar. Boostern är sedan klar att användas.
5. Laddaren övergår automatiskt i underhållsläge och håller batteriet fulladdat utan att skada det.

#### VIKTIGT

Använd inte boostern när det inbyggda batteriet laddas.

## 7. DRIFTSANVISNINGAR

### 7.1 Hjälpstarta motorn i ett fordon



**EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:**

1. Slå IFRÅN tändningen på fordonet innan kablar ansluts.
2. Anslut boostern till fordonets batteri enligt beskrivningen i avsnitt 4.
3. Ställ boosterns ON/OFF-omkopplare i ON-läget.
4. Dra runt motorn. Om motorn inte startar inom 3–8 sekunder, stoppa runddragningen och vänta i minst 1 minut innan du försöker starta fordonet igen. (Detta för att låta boosterns batteri svalna).
5. När motorn startar, vrid boosterns ON/OFF-omkopplare till OFF-läget.
6. Koppla bort boostern från fordonet enligt beskrivningen i avsnitt 4.7.
7. Sätt tillbaka batteriklämmorna i hållarna för klämmorna. Ladda boostern så snart som möjligt efter användning.

## 7.2 Vid användning av boosterns övriga funktioner, vidtag alltid följande steg:

1. Kontrollera att batteriklämmorna sitter ordentligt fast i hållarna för klämmorna.
2. Ladda boostern så snart som möjligt efter användning av funktionen.

## 7.3 Strömförsörjning av en 12 VDC-enhet:

Boostern kan användas som strömkälla för alla 12 VDC-tillbehör som är utrustade med en 12 V-tillbehörsplogg. Använd den vid strömavbrott och under fiske- och campingturer. Kontrollera att enheten är AVSTÄNGD innan 12 VDC-tillbehörsplossen kopplas in till 12 VDC-tillbehörsuttaget.

1. Öppna skyddskåpan för DC-strömuttaget på framsidan av boostern.
2. Anslut enheten till uttaget och slå på enheten (vid behov).
3. Om enheten drar mer ström än 15 A eller är kortsluten kommer det inbyggda överspänningsskyddet i boostern att lösa ut och koppla bort strömmen till enheten. Överspänningsskyddet återställs automatiskt när enheten kopplas bort.

### VIKTIGT

DC-uttaget är kopplat direkt till det inbyggda batteriet. Långvarig användning av en 12 V-enhet kan resultera i att batteriet töms. Ladda omedelbart efter det att enheten har kopplats bort.

## 8. UNDERHÅLLSANVISNINGAR

- 8.1 Koppla bort laddaren från boostern före underhåll och rengöring.
- 8.2 Använd en torr trasa för att torka bort all batterikorrosion och annan smuts och olja från batteriklämmorna, sladdarna och boosterns hölje. Använd inte rengöringsmedel.
- 8.3 Kontrollera att boosterns komponenter sitter på plats och är i gott skick.
- 8.4 All annan service måste utföras av kvalificerad servicepersonal.

## 9. FLYTT- OCH FÖRVARINGSANVISNINGAR

- 9.1 Förvara boostern inomhus i upprätt läge, på en sval, torr plats.
- 9.2 Kontrollera alltid att boostern är fulladdad före förvaring. När den inte används under en längre period, ladda boostern var 30:e dag.

### VIKTIGT




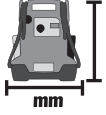









Använd eller förvara inte boostern i ett område eller på en yta där skada kan uppstå om det inbyggda batteriet oväntat börjar läcka syra.

## 10. FELSÖKNING

| PROBLEM                        | MÖJLIG ORSAK  | ORSAK/LÖSNING  |
|--------------------------------|---|--|
| Boostern startar inte min bil. | Klämmorna sitter inte ordentligt fast på batteriet. | Kontrollera anslutningarna till batteriet och ramen. Kontrollera att anslutningspunkterna är rena. Rör klämmorna bakåt och framåt för bättre anslutning. |
|                                | Boosterns batteri är inte laddat.                   | Kontrollera batteriets laddningsstatus genom att trycka på knappen på framsidan av boostern. Läs avsnittet om lysdioder i denna handbok.                 |
|                                | Det är fel på fordonets batteri.                    | Kontrollera batteriet.   |

| PROBLEM                                      | MÖJLIG ORSAK  | ORSAK/LÖSNING  |
|--|---|--|
| Boostern strömförsörjer inte min 12 V-enhet. | 12 V-enheten är inte påslagen.<br><br>Boosterns batteri är inte laddat.<br><br>12 V-enheten drar mer än 15 A eller har en kortslutning. | Slå på 12 V-enheten.<br><br>Kontrollera batteriets laddningsstatus genom att trycka på knappen på framsidan av boostern. Läs avsnittet om lysdioder i denna handbok.<br><br>Koppla bort 12 V-enheten. Den inbyggda spänningsövervakaren återställs automatiskt efter 1 till 2 minuter. Prova 12 V-enheten igen. Byt ut 12 V-enheten om felet upprepas. |
| Batteriet i boostern håller inte laddningen. | Batteriet är dåligt (accepterar inte en laddning).  | Kontrollera batteriet.   |

## 11. SPECIFIKATIONER

|  |  |   |   |   |   |
|--|--|---|---|---|---|
| <br><b>V</b>    | <b>STARTA</b>                       |   | <b>KABELLÄNGD</b>  | <br>mm           | <br>Kg |
|  | <b>1V/C</b>  | <b>FULLT BATTERI</b>  | <b>MÄTARE</b><br>  |   |   |
| <b>12V/<br/>6 celler</b>   | <b>410</b>   | <b>1545</b>   | <b>28 in./0,71m<br/>4G</b>  | <b>278,9 x 95 x 317</b>   | <b>7,22</b>   |
| <br><b>TEST</b> | <b>LADDA</b>   | <b>SKYDD*</b>   |   | <b>UTEFFEKT</b>  |   |
|  | <b>LADDARE<br/>700 mA<br/>230V</b>  |  |                    |                  |        |
| ●  | ●  | ●   | ●   | ●   | ●   |

\*Startar kvartal ett 2013

## 12. UTBYTSEDELAR

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Väggladdare (EU) .....         | 93026888C |
| Väggladdare (UK) .....         | 93026889G |
| Väggladdare (Australien) ..... | 93026890I |

### 13. BEGRÄNSAD GARANTI

#### **SCHUMACHER ELECTRIC CORPORATION, 801 BUSINESS CENTER DRIVE, MOUNT PROSPECT, IL 60056-2179, UTFÅRDAR DENNA GARANTI TILL DEN URSPRUNGLIGA KÖPAREN AV PRODUKTEN. GARANTIN KAN INTE ÖVERLÄTAS.**

Schumacher Electric Corporation (Tillverkaren) garanterar enheten i två (2) år och det inbyggda batteriet i ett (1) år (exkluderar enheter med svullna batterier eller batteriterminaler som smält) från försäljningsdatumet till den ursprungliga slutanvändaren eller konsumenten. Garantin omfattar materialfel och tillverkningsfel som har uppstått under normal användning och skötsel. Om din enhet inte är fri från materialfel eller tillverkningsfel är Tillverkarens enda skyldighet under denna garanti att reparera eller byta ut produkten mot en ny eller rekonditionerad enhet, enligt Tillverkarens eget val. Det åligger köparen att returnera produkten tillsammans med inköpsbevis samt att betala för frakten till Tillverkaren eller dess auktoriserade representant för reparation eller utbyte.

Tillverkaren ger ingen garanti för tillbehör som används tillsammans med produkten som inte är tillverkade av Schumacher Electric Corporation och godkända för användning med denna produkt. Denna begränsade garanti är ogiltig om produkten missbrukas, utsätts för ovarsam hantering, repareras eller modifieras av någon annan än Tillverkaren eller om denna enhet säljs vidare genom en obehörig återförsäljare.

Tillverkaren lämnar inga andra garantier, inklusive men inte begränsat till uttryckta, underförstådda eller lagstadgade garantier, inklusive men inte begränsat till underförstådda garantier för säljbarhet eller lämplighet för ett särskilt ändamål. Vidare är Tillverkaren inte ansvarig för ersättningsanspråk för oavsiktliga skador, särskilda skador eller följdskador från inköpare, användare eller andra som är förknippade med denna produkt, inklusive men inte begränsat till utebliven vinst, intäkt, förväntad försäljning, affärsmöjligheter, goodwill, avbrott i verksamheten och eventuella andra skador. Alla sådana garantier, förutom den begränsade garantin häri, är härmed uttryckligen uteslutna. Vissa stater tillåter inte uteslutning eller begränsning av oavsiktliga skador eller följdskador eller längd på underförstådda garantier, så begränsningarna eller undantagen kanske inte gäller dig. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och det är möjligt att du kan ha andra rättigheter som varierar från denna garanti.

#### **DENNA BEGRÄNSADE GARANTI ÄR DEN ENDA UTTRYCKLIGA BEGRÄNSADE GARANTIN OCH TILLVERKAREN TAR VARKEN ANSVAR FÖR ELLER BEMYNDIGAR NÅGON ATT ÅTA SIG NÅGRA ANDRA ÅLIGGANDEN GENTEMOT PRODUKTEN ANNAT ÄN DENNA GARANTI.**

**Garanti-, reparations- och distributionscentra:**

**För kunder utanför USA, kontakta din lokala distributör.**

**Nord- och Sydamerika: Hoopeston i USA. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

**Europa: Freightways i Nederländerna +31-71-4090704  
customerservice@freightways.nl**

Schumacher® och Schumacher-logotypen är registrerade varumärken som tillhör Schumacher Electric Corporation.



**CE** DECLARATION OF CONFORMITY

We, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certify that the **Booster Model PBI1812** complies with the following standards:

Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC,  
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008  
EN 60335-2-29:2004  
89/336/EEC and 93/68/EEC

and therefore conforms with the protection requirements relating to safety  
and electromagnetic compatibility.

The year in which the CE marking was affixed is "2011".

Manufacturer:



J. WALDRON

John Waldron  
President  
December 13, 2011

Hereby declares that the equipment **Model PBI1812** is compliant to DIRECTIVE  
2002/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 January 2003  
(RoHS) on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic  
equipment, and DIRECTIVE 2006/66/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE  
COUNCIL of 6 September 2006.

December 13, 2011



J. WALDRON

President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

Wir, Schumacher Electric Corporation 801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

zertifizieren, dass das **Booster-Modell PBI1812** die folgenden Normen erfüllt:

Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EC,  
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 + A12:2006 + A13:2008  
EN 60335-2-29:2004  
89/336/EEC und 93/68/EEC

und daher den Schutzanforderungen in Bezug auf Sicherheit und elektromagnetische  
Kompatibilität genügt.

Die CE-Markierung wurde 2011 angebracht.

Hersteller:



J. WALDRON

John Waldron  
President  
13. Dezember 2011

Erklärt hiermit, dass das **Gerätemodell PBI1812** der DIREKTIVE 2002/95/EC DES  
EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATES vom 27. Januar 2003 (RoHS) zur  
Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und  
elektronischen Geräten entspricht; und DIREKTIVE 2006/66/EC DES EUROPÄISCHEN  
PARLAMENTS UND RATES vom 6. September 2006.

13. Dezember 2011



J. WALDRON

President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

# CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certifie que le modèle **Booster PBI1812** respecter les normes suivantes :

Directive Basse Tension (DBT) 2006 / 95 / CE,  
EN 60335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A2 : 2006 + A11 : 2004 + A12 : 2006 + A13 : 2008  
EN 60335-2-29 : 2004  
89 / 336 / CEE et 93 / 68 / CEE

et donc conformes aux exigences de protection relatives à la sécurité et la compatibilité électromagnétique.

L'année où le marquage CE a été apposé est « 2011 ».

Fabricant :



J. WALDRON

John Waldron  
Président  
13 décembre 2011

Déclare que l'équipement **modèle PBI1812** est conforme à la Directive 2002 / 95 / CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 27 Janvier 2003 (RoHS) sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et Directive 2006 / 66 / CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 6 Septembre 2006.

13 décembre 2011



J. WALDRON

Président, Schumacher Electric Corporation - U.S.A.